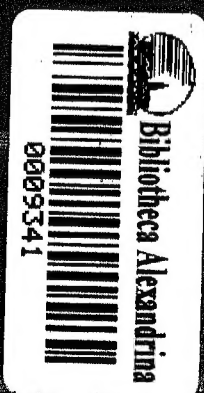


أَحْبَارُ الْيُوسُفَينِ

تأليف
المكين جرجس بن العميد

الناشر
مكتبة الشفاة الدينية
٥٢٦ ش بور سعيد - الظاهر
ت : ٩٣٦٢٧٧ - ٩٢٢٦٢٠



1929
1929
1929
1929

الْحَبَابَةُ الْاَلْوَبِيَّةُ

الهيئة العامة لكتبة الاسكندرية
تم الاصل ٩٩٧٤٩٢٢/٥ ٩٥٩
١٠٠٠
رقم التسجيل : ٦٧١٦

انجيل الاربين

للمكين جرجس بن العميد



الناشر
مكتبة الشارقة الدينية
٥٢٦ ش بور سعيد - الظاهر
ت : ٩٣٦٢٧٧ - ٩٢٢٦٢٠

مكتبة الثقافة الدينية

لصاحبها : أحمد أنس عبد المجيد

الإدارة والمركز الرئيسى : ٥٢٦ ش بور سعيد - الظاهر

فرع : ١٤ ميدان العتبة

تليفون : ٩٣٦٢٧٧ - ٩٢٢٦٢٠

بِسْمِ اللَّهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

-
-
- قال وفي سنة إثنين وستمائة كان مولد المؤرخ أحقر بني البشر المكين جرجس ابن العميد أبي الياسر ابن أبي المكارم ابن أبي الطيب النصراني الكاتب عرف بابن العميد في ثاني ساعة من نهار يوم السبت ثامن رجب الموافق الرابع والعشرين من إمشير . (600-601)
An 602
- قال^١ وفي سنة ثلاث وستمائة خرج الملك العادل من مصر إلى الساحل واستولى على القليعات وخرّبها ونهبها وخرّب بلاداً كثيرة من بلاد الفرنج ونهب وقتل وسبى وغنم المسلمون من الفرنج أموالاً جزيلة . An 603
- وفي هذه السنة مات صاحب أخلاط فيلغ الأوحى ابن العادل صاحب ميفارقين فسار إلى أخلاط ودخل قلعتها وملكها واستولى على مملكة أخلاط جميعها .
- وفي سنة ست وستمائة نزل العادل على الطور المعروف بطور تابور وعزم على عمارة قلعته واهتمّ بها قبله أن المنكر قد خرج إليه يجمع كثير فرحل العادل إلى دمشق والمنكر في أثره فلمّا دخل العادل دمشق عاد المنكر ونهب الأغوار وقتل وأسر ورجع إلى [217 v^o] بلاده . (604-605)
An 606
- و^٢ في سنة تسع وستمائة فارق الصاحب صني الدين عبد الله ابن علي بن شكر خدمة الملك العادل بدستوره وخرج من الديار المصريّة وسار إلى أمد وأقام بها إلى أن مات الملك العادل عاد إلى مصر . (607-608)
An 609
- قال وفي هذه السنة فوّض العادل تدير مصر والنظر في أموالها ومصالحها إلى ولده الملك الكامل ناصر الدين محمد ورتب القاضي الأعزّ فخر الدين ابن شكر ناظر الدواوين . وفيها^٣ خرج الملك العادل إلى الشام على عزم السير إلى أخلاط فإنّ بلغه أن ولده الأوحى صاحب أخلاط مات وأن أخاه الأشرف مظفر الدين موسى استولى على مملكة أخلاط وعلى ما بها من الأموال فعزّ ذلك على العادل لكونه فعل ذلك

a) B omet jusqu'en 609 exclus.
a) Reprise de B.

b) Nouvelle lacune de B, jusqu'au début de
612.

بغير أمره فلما وصل العادل إلى أخلاط ودخل إليها اعتذر إليه ولده الأشرف أنه خاف أن يسبقه أحد من الملوك المجاورين لها فقبل عنده واستمر به فيها وأنعم على ولده المظفر شهاب الدين غازي بميفارقين وأعمالها وهذه الحوادث لم يكن جميعها في هذه السنة إنما ذكرناها لينتظم الحديث على ساقته ولا ينتشر .

(610) **قال** وفي سنة إحدى عشر وستمائة جهز الملك الكامل ولده المسعود صلاح الدين أقيس إلى اليمن **An 611** فسار إليها وملكها واستولى عليها . وفيها هرب الأمير عز الدين أسامة من مصر [218 ٣٥] إلى الشام وكتب الكامل إلى أخيه المعظم يخبر بذلك فسيّر إلى جميع الطرقات الشامية وقبض عليه وأحضر إليه فاعتقله بقلعة الكرك ومات بها واستولى المعظم على ما كان بيده من البلاد والحصون ومن جملتها قلعة عجلون وقلعة كوكب وغيرها .

An 612 **قال** وفي سنة اثني عشر وستمائة عاد السلطان العادل إلى الديار المصرية وكشف عن الأموال التي أنفقت على تجهيز الملك المسعود إلى اليمن فكانت جملة عظيمة فأذكر على القاضي الأعز فخر الدين بن شكر وضربه ويّده وحمله إلى قلعة بصرى واعتقله بها .

والذي ورد تواريخ النصاري أن في هذه السنة كانت وفاة البطرك أنبا يونس بن أبي غالب بطريرك اليعاقبة على الاسكندرية والديار المصرية والحبشة والنوبة يوم الخميس عيد الغطاس حادي عشر طوبة سنة اثني وثلاثين وتسع مائة للشهداء الموافق لربيع عشر رمضان سنة اثني عشر وستمائة فكانت مدّة بطركيته ستة وعشرين سنة وأحد عشر شهراً وثلاثة عشر يوماً شمسية وكان أولاً تاجراً يتردد إلى بلاد الهند واليمن وحصلت له أموال كثيرة من متجره وقيل كان معه لأولاد الجباب مال يتجر به واتفق له في آخر سفراته أنه غرق وطلع بنفسه وبلغ ذلك أولاد الجباب [218 ٧٥] فيأثسوا من المال فلما وصل إلى مصر واجتمع بهم قالوا له قد بلغنا ما جرى عليك فلا تحمل همّاً لما كان لنا معك فقال إن المال الذي لكم سالم فإني كنت جعلته في نقائر خشب وسمّرتها في المركب وأحضر إليهم المال فتميز عندهم بذلك فلما مات البطرك أنبا يونس بن زُرعة سعى أنبا يونس المذكور للقسّ أبي الياسر الذي كان مقبياً بالعلوية في البطركية سعيّاً كثيراً فقال له أولاد الجباب ما يكون بطرك إلا أنت ونحن نركبك ونشهد لك فوافق على ذلك فلما قدّم بطركاً عزّ ذلك على القسّ أبي الياسر ومعه بعد محبة كبيرة كانت بينها وقيل إنه قدّم بطركاً ومعه سبعة عشر ألف دينار لنفسه وإنه أنفقها جميعها في مدّة بطركيته وأكثرها على الفقراء والمساكين وأبطل الديارية ومنع الشرطونية ولم يأكل لأحد في حال بطركيته من النصاري خبزاً لا كبير ولا صغير ولا قبل لأحد منهم هديّة وكان القسّ داوود بن يوحنا المعروف بابن لقلق ^{a)} من أهل القيوم ملازماً للشيخ نشو الخليفة أبي الفتوح بن الميقات كاتب الجيوش العادلية وسافر معه إلى الشام عدّة مرار وكان يصلي به وبجماعة الكتّاب وكانوا يميلون إليه لفضيلته وحسن كهنوته وجميل صفاته فلما مات البطرك أنبا يونس طلب الشيخ أبو الفتوح من السلطان الملك العادل البطركية للقسّ داوود [219 ٣٥] بن لقلق فأجاباه الملك العادل وكتب له توقيماً ولم يستأذن الملك الكامل وهو وليّ عهده وثأبه في البلاد وبلغ المصريّين ذلك فلم يوافقوا عليه وجمع الأسعد بن صدقة كاتب دار التفتّاح ^{b)} جماعة كثيرة من النصاري العنصريين بالصفا بمصر وطالموا في الليلة التي

^{a)} Ici une lacune de B due à ce que le f° 200 v° ne se raccorde pas au suivant.

^{b)} Laud النصارى

وقع الرأي للشيخ أبي الفتوح على تقديمه القسّ داوود في صبيحتها ومعهم الشموع ^c تحت قلعة الجبل واستغاثوا إلى الملك الكامل وقالوا إن هذا الذي يريد أبو الفتوح بقدّمه علينا بطركاً بغير أمرك لا يصلح ونحن في شريعتنا لا نقدّم بطركاً إلا باتفاق الجمهور عليه . فخرج إليهم أمر من الملك الكامل بتطبيب قلوبهم وفي باكر النهار ركب القسّ داوود ومعه الأساقفة وعالم كبير من النصاري ليقدّموه بطركاً بالمعلقة بمصر وكان يوم الأحد الزيتونه ^d وركب الملك الكامل باكراً جذاً إلى أبيه وعرفه أن النصاري ما هم متفقون عليه ولا يجوز عندهم تقديمه إلا باتفاق الجمهور فسير الملك العادل وطلب الأساقفة ليتحقق الأمر منهم فحضرت الساعة خلفهم وقد وصلوا مع القسّ داوود إلى رأس الزقاق الذي فيه كنيسة أبو ^e جرج الحمرء عند السبع السقايات فأخذت السّاعة الأساقفة ومضوا إلى السلطان الملك العادل ودخل القسّ داوود إلى كنيسة الحمرء وتغلل الجمع الذي كان اجتمع معه [219 v^o] وبطلت بطركيته في ذلك الوقت ونحلا الكرسي بغير [بطرك] ^f تسعة عشر سنة ومائة وستون يوماً .

An 613

قال وفي سنة ثلاثة عشر وستائة كان مبدأ خروج التار من بلادهم الجوزانية إلى بلاد العجم وهؤلاء طائفة من كافر ترك بعضهم يعبدون الشمس وبعضهم يعبدون النار وبعضهم يعبدون الأصنام ومنهم من لا له دين ولا يعتقد شيئاً وكانوا أولاً مقيمين بصحراء متاخة لبلاد الهند يقال لها جين وماجين فيها مروج كثيرة وانهار وهم أرباب مواشي ينتقلون من مرج إلى مرج ويتبعون المراعي ويشنون في الأودية ويصيفون في رؤوس الجبال وسكنهم الخركاوات وكان ملكهم الكبير جنكرخان ^g [ويقال جنكري خان بالراء غير المعجمة وهو اسم يطلق على ملك الصين لأنه مركّب من جين وهو الصين وكري وهو بالتركية مُلك وانحان هو ملك فعنى هذا الاسم مُلك الصين] وكان رجلاً جباراً عنده مكر ودهاء وتحيّل عظيم فعمل لهم شريعة وسمّاها الأسـ[ه] وأمرهم بالوقوف عند أوامرها ونواهيها ومن تعدّى ما فيها يُقتل ورُبّ عرّاف ومقدمين على الألوف والمئتين والعشرات وأمرهم في الأسـ[ه] أن يبدلوا السيف في أهل البلاد التي تملكوها ويقتلوا كلّ من فيها وينهبوا الأموال لتعظم هيبتهم ويشدّ خوف الناس [220 r^o] منهم واجتمع له فيما يقال أربع مائة ألف فارس وملك مدينتي طمغاج وكاشغار وقويت شوكتة واستقرّ وجهه جبا وسبواي وهما من أكبر المقدمين ومن أبطال شجعانهم وضم اليها ماتي ألف فارس وأمرهم بالمسير إلى بلاد العجم والاستيلاء عليها وقتل كل من فيها فخرجوا من رملة سمرقند ويقال إن مسيرتها خسة عشر يوماً فقطعوها في ثلاثة أيام ونزلوا على سمرقند وحاصروها وقتلوا قتلاً شديداً وأخذوها بالسيف وقتلوا كلّ من فيها وأخذوا من الأموال والذخائر ما لا يحصى وخرّبوها ثم انتقلوا إلى بخارا ففعلوا بها كذلك فجمع السلطان محمود صاحب العجم واحتشد وبعث إلى جميع الملوك المجاورين له فاجتمعوا إليه والتفوا التار في مائتي ألفي فارس وتقاتلوا قتالاً شديداً فكانت ^b الكسرة على السلطان محمود فانهزم واستولوا على عساكره وأسروا وقتلوا ونهبوا وغنموا شيئاً كثيراً ثم جمع السلطان محمود واحتشد والتفاهم فقاتلوه وكسروه فيقال إنّه التفاهم نيفاً وثمانين مرّة تارة يكسرهم وتارة يكسروه وفي آخر

c) لدمه الجرم

d) Mss. non pointés.

e) Lire ؟

f) Suppléé d'après Laud.

g) Laud وشكرخان ; ce ms. omet l'explication

suiivante placée entre crochets.

b) Ici prend le f^o intercalaire B 210 r^o-v^o. —

Tous les mss. ont محسود ; mais il faudrait corriger en محسد .

الأمر غلبوا عليه وهزموه ولم يبق معه إلا جماعة يسيرة فدخل إلى جزيرة في البحر ومات بها واستولوا التتار على مملكة فارس ومرو وخراسان وخوارزم وجميع بلاد العجم وبذلوا السيف في أهلها وقتلوا ما لا يحصى ويقال إنهم قتلوا من القضاة والفقهاء [220 v^o] والعلماء ما ينيف عن مائة ألف نفس ولم يبق من بلاد القوقاز سوى إصبهان وكان جلال الدين خوارزمشاه صاحب إصبهان ملكاً شجاعاً بطلاً فجمع واحتشد للقائهم والتفاهم في شهر واحد سبعة عشر مرة فتارة يكسروه وتارة يكسروهم إلا أنهم كانوا في الأكثر مستظهيرين عليه وفي آخر الأمر هزموه وكسروه وقتلوا من عساكره خلقاً كثيراً ونزلوا على إصبهان وحاصروها حصاراً شديداً وكان فيها على ما يقال مائتي ألف مقاتل فأقاموا عليها عدة سنين إلى أن ملكوها وقتلوا كل من فيها ونهبوها وأخذوا من الأموال ما لا يعلمه إلا الله تعالى وبعد ذلك مات جبا وسبوداي فخرج عوضهما جرمغان وبايجو ودخلوا بلاد العجم واستولوا عليها وبعد مدة مات جرمغان وبقي بايجو واستولى على جميع ممالك العجم ثم خرج باتوا^c وهو من اقارب ملوكهم وصار إلى بلاد الترك وملكها واستولى عليها من سوداق إلى حدود الروم وكان نظره على بايجو أيضاً فكان بايجو يمضي إليه في كل وقت ويشاوره في الأمور ويقف عند ما يأمره به .

قال وفي هذه السنة وهي سنة ثلاثة عشر وستمائة كانت وفاة الملك الظاهر غازي بن الملك الناصر صلاح الدين صاحب حلب فملك بعده ولده الملك العزيز محمد وكان صغيراً [221 r^o] فقام بتدبير المملكة ضيفة خاتون والدته ابنة الملك العادل وشهاب الدين الخادم أتابكه وأمراء الدولة الحلبية . وفي هذه السنة سار الملك العادل إلى الاسكندرية ورتب أمورها وعاد إلى القاهرة^d .

An 614 قال وفي سنة أربع عشر وستمائة خرج الملك العادل من الديار المصرية إلى الشام بأمواله وذخائره فمضى إلى قلعة الكرك وأقام بها مدة وجعل أمواله التي خرجت معه من الديار المصرية فيها .

An 615 قال وفي سنة خمس وعشرة وستمائة بلغ الملك العادل أن الفرنج قد نزلوا على دمياط فجهز العساكر التي كانت معه جميعها إلى الديار المصرية وخرج من الكرك على عزم المسير إلى دمشق ففرض في الطريق واشتد به المرض فنزل على عالقين قريباً من دمشق وأقام بها مدة ومات بها في آخر نهار الخميس سابع جمادى الآخرة سنة خمسة عشر وستمائة . وكنمو موته وقالوا قد أشار الطبيب بأن يعبر إلى دمشق يتداوى وحملوه في محفة وعنده خادم والطبيب راكب إلى جانب المحفة والشريدان يصلح الشراب ويحمله إلى الخادم يشربه ويوم أن السلطان شربه إلى أن دخلوا إلى قلعة دمشق بالخزائن والخدم وجميع البيوت^e وأظهروا موته فاخبط الناس وماجوا فركب ولده المعظم شرف الدين [221 v^o] عيسى صاحب دمشق وهدى الناس وسكنهم ونادى نادى ترتعوا على السلطان الملك العادل وأدعوا للسلطان الملك المعظم أبقاه الله فبكى الناس وحزنوا عليه . فكانت مدة مملكته من حين استولى على الديار المصرية تسعة عشر سنة وأربعين يوماً وكان عمره خمساً وسبعين سنة شهيراً^b ومات لتسعة ستائة وأربعة عشر سنة وخمسة أشهر وسبعة أيام للهجرة وكان أول مملكته يوم السبت وآخرها يوم الخميس وذلك تمام ستة آلاف وسبع مائة وعشرة سنين للعالم شمسية .

c) Ms. بالوا .

d) Alinéa omis dans B.

a) الحرم وجميع البيوتات

b) Ici B repasse de 210 v^o à 202 r^o.

وسيرته كان جميل السيرة حسن العقيدة. كبير ^{c)} السياسة حازم الرأي ذا معرفة بدقائق الأمور قد حنكته التجارب مسعود في جميع أموره لا يرى المناقشة ^{d)} ولا المحاربة صالح المجاورين وهادن الفرنج وعاش عيشاً رغداً. وملك هو وأولاده من أخلاط إلى اليمن وبعد وفاته احتجز كل واحد من أولاده ما بيده من المملكة فاحتجز الملك الكامل محمد ناصر الدين الديار المصرية والمعظم شرف الدين عيسى دمشق والبيت المقدس والكرك والشوبك والسواحل والمظفر شرف الدين موسى أخلاط وما والاها وحران ^{e)} والرها والجزيرة والمظفر شهاب الدين غازي ميفارقين وحاني ^{f)} وجبكجور ^{g)} وما والاها والملك الحافظ قلعة جعبر وأعمالها [223 r b)] وكان الملك العادل قد أعطى ولده الملك الفائز الأعمال القوصية والملك الأفضل قطب الدين الفيوم وأعمالها فاستمر بهما ⁱ⁾ الملك الكامل على ذلك وكان الملك العزيز عثمان ولده والصالح إسماعيل في خدمة الملك المعظم ولما بلاد وإقطاعات واستمر بهما الملك المعظم عليها فكان للملك العزيز بانياس وقبنة وأعمالها وعدة أماكن من بلاد دمشق مثل نوى ^{j)} وغيرها والصالح إسماعيل قلعة بصرى وأعمالها والسواد جميعه وكان يحير الدين وتقي الدين عند أخيهما الأشرف صاحب أخلاط ومات من أولاده في حياته الملك الأوحده نجم الدين أيوب ومودود والملك المغيث والملك المنصور.

ووزراه وزير له الصنعة ^{k)} ابن النخال مدة قريبة ومات ووزر بعد الصاحب صفي الدين عبد الله بن شكر وكان ذا سطوة وجبروت كبير ^{l)} وتمكن من الملك العادل واستولى عليه وعظم قدره [أعنى الصاحب صفي الدين بن شكر ^{m)} وصادر أكابر الدواوين واستصفى أموالهم فهرب القاضي الأشرف عثمان إلى بغداد واستشفع بالإمام الناصر لدين الله وأحضر كتابه إلى الملك العادل رحمه الله وهرب أيضاً القاضي علم الدين بن أبي لحججاج وصاحب ديوان الجيوش والقاضي الأسعد بن مماتي صاحب ديوان المال إلى مدينة حلب والتجأ إلى الملك الظاهر بن الملك الناصر صاحبها فأنعم عليهما وأحسن [223 v)] إليهما وأقاما عنده ⁿ⁾ وقرر لهما ما تقوم به كفايتهما ^{o)} وكانا يحضران مجلسه ^{p)} ويركبان في خدمته في أيام الموابك وتوفيا بحلب المحروسة. وأما الصاحب صفي الدين ابن شكر فلأنه صادر ^{q)} بني ^{r)} حمدان وبني الجباب وبني الجلبس وأكابر النصاري المستوفيين والملك العادل لا يعارضه في شيء حتى قيل إن ذلك كله برضاه وإرادته ^{s)} وكان صفي الدين بن شكر المشار إليه كثير التغاضب على السلطان الملك العادل ويمتدحهم عنده ^{t)} وإنه كان قد اقترض المال على ذمته في حصار الملك الأفضل دمشق وكان الملك العادل يحتمله ويصبر على أخلاقه وفي آخر الأمر حلف أنه ما بقي يخدمه فأخرجته من الديار المصرية ^{u)} في شهر سنة تسع وستائة فخرج بجميع أمواله وحرمه وأولاده وغلانته وقيل كان تحت ثقله ثمانون جملاً ^{v)} وتحذت أعداءه مع

c) كثير Laud
d) Ms. Laleli, المائدة B, المائدة Laud, المائدة Ms.
e) Ms. حرار
f) Ms. حاني
g) Ms. جبل جور
h) Le n° 222 manque dans la pagination, sans qu'il y ait de lacune dans le texte.
i) بها Laud.
j) Ms. non pointés.
k) الصنعة B
l) وإقدام B

m) Mots omis des autres mss.
n) B omet et ajoute l'isnân et ajoute l'isnân عليها.
o) B وقرر لهما ما تقوم بهما B
p) عنده B
q) Autres mss. simplement (صادر أيضا).
r) Corrigé d'après Laud ; Laleli a corrigé.
s) Cette formule omise B.
t) Laud متدحهم.
u) B remplace tout depuis là par seul.
v) كان ثقله على ثمانين جملاً B.

الملك العادل بأن يقبض على أمواله فلم يوافقهم على ذلك ولا عارضه في شيء بالجملة وتوجه صني الدين بن شكر المذكور إلى آمد وأقام عند الملك الصالح بن أرقق صاحبها إلى حين وفاة الملك العادل سيرة الملك الكامل أحضره واستوزره في سنة ست عشر وستائة وسنذكر ذلك في موضعه إن شاء الله تعالى .

قال المؤرخ^{w)} وفي سنة خمس عشر وستائة جهز السلطان علاء الدين كيقياد ابن كيخسرو^{x)} صاحب الروم عسكرياً كثيفاً لأخذ بلاد حلب فساروا [224 30] ونزلوا على قلعة بهسني وهي متاخمة لبلاد الروم فحاصروها فنزل إليهم^{y)} الطنبوغا الظاهري النائب بها على أن يسلمها إليهم فلما خرج من القلعة عصت زوجته فيها وكانت أولاً سرية الملك الظاهر وأحضرت المعهدين وأجناد القلعة واستحلفتهم أنهم لا يسلموا القلعة لنواب صاحب الروم وأخلعت عليهم وأحسنست إليهم فسير الطنبوغا إلى النواب بالقلعة بأنهم يسلموها لنواب صاحب الروم فلم يسمعوا منه وترددت الرسل منه إليهم فلم يلتفتوا إليه فلما لم يسمعوا ولم يسلموا القلعة إليهم توهم نواب صاحب الروم أن الطنبوغا عاد عن تسليمها إليهم فعاقبوه عقوبة شديدة وعلقوه تحت القلعة وأولاده وزوجته وكل من بالقلعة ينظره فعاد سير إليهم يسألهم في تسليمهم القلعة لنواب صاحب الروم فلم يوافقوه فلما حصل الأيأس من تسليم القلعة قتلوه نواب صاحب الروم ورحلوا عن القلعة وساروا إلى منبج فنزلوا عليها وفتحوها وأخذوا أيضاً قلعة رعبان^{z)} وساروا إلى تلّ باشر وكانت بيد أولاد الأمير بدر الدين دلدرد^{aa)} فحاصروها وأخذوها فلما رأيت والدة الملك العزيز ابنة الملك العادل أنهم يأخذوا البلاد أولاً فأولاً بعث إلى أخيها الملك الأشرف واستعجدهت به فسار إلى حلب بمساكره واجتمع إليه عسكر حلب أيضاً وتوجه إلى عسكر الروم فقاتلهم وكسروهم وأنهزموا إلى بلادهم واسترجع [224 30] البلاد والقلاع التي كانوا استولوا عليها وأنعم على شهاب الدين أتابك بتلّ باشر وبلادها وعلى الأمير سيف الدين علي بن قليج برعبان وعاد إلى بلاده وأما زوجة الطنبوغا التي عصت على زوجها بقلعة بهسني^{bb)} فإنها طلبت من الملك العزيز صاحب حلب أن ينعم على أولادها بقلعة أعزاز وبلادها فرسم لهم بذلك وسلمت قلعة بهسني إلى نواب الملك العزيز .

السادس من ملوك بني أيوب

الملك الكامل ناصر الدين محمد ابن الملك العادل سيف الدين أبي بكر بن أيوب

ملك الديار المصرية بعد وفاة والده في جمادى الآخرة سنة خمس عشر وستائة وقد ذكرنا أولاً أنه كان نائباً عن أبيه وولي عهده على الديار المصرية .

وفي هذه السنة نزلت الفرنج على الديار المصرية في حياة الملك العادل في ثالث ربيع الأول ونحيموا على برّ الجزيرة قبالة دمياط فخرج إليهم الملك الكامل بمساكره ونزل في برّ دمياط فقاتلهم والليل بين الفريقين وبحرت وقائع كثيرة والتحم الحرب ودخلت سنة ست عشر وستائة وهم في برّ الجزيرة قبالة دمياط

An 616

w) B omet tout ce §.

x) مس. كيخسروا.

y) فزلوا إلى Laud

z) برعبان Laud.

aa) مس. دارودر.

bb) Laud بهسني toujoum.

وفيها زحفت الفرنج على دمياط وحاصروها أشد حصار وملكو برّ دمياط فرحل السلطان الملك الكامل عن دمياط ونزل قريباً منهم وحرّت بينهم وقائع كثيرة وحروب عظيمة وفيها ركبت الفرنجية بأسرها لقتال المسلمين فالتقاهم الملك الكامل بعساكره وأعطاه الله النصر ^١ فكسرهم وأسر [225 ٧٥] جماعة كثيرة من كنودهم وأكابر خيالتهم وقتل منهم مقتلة عظيمة وسيروا الكنود والأسرى مكبلين بالحديد إلى القاهرة المحروسة ثم بعد ذلك زحفوا ^٢ على دمياط وأحدقوا بها برّاً وبحراً ومنعوا الميرة عنها فهلك أكثر أهلها من الجوع والوبأ ووقع فيهم الفناء ومات أكثرهم ولم يبق بها من المقاتلة إلا قليل ^٣ فزحفت الفرنج عليها وملكوها بالسيف وأسروا جميع من فيها في يوم الثلاثاء لخمس بقين من شعبان سنة ست عشر وستائة فكانت مدة الحصار ستة عشر شهراً واثنين وعشرين يوماً فلما ملك الفرنج دمياط تأتحر السلطان الملك الكامل من المنزلة التي كان عليها قريباً من دمياط ثم رحل إلى أشموم طناح وأقام بها مدة يسيرة ورحل إلى المنزلة التي قبالة طلحا على رأس بحر أشموم وبحر دمياط وبيح هناك وبني الناس الأكر والفنادق والأسواق والحمامات وسميت هذه المنزلة ^٤ المنصورة وكان كذلك فأما الفرنج فلأنهم لما استولوا على دمياط أسروا كل من وجدوه بها وسيروهم إلى عكا ^٥ ورحلوا ونزلوا السلطان قبالة المنصورة وبينهم بحر أشموم وبحر دمياط ^١.

An 617

ودخلت سنة سبع عشر وستائة والمسلمون في المنصورة والفرنج قبالتها والتحم القتال بينهم برّاً وبحراً. وفي هذه السنة اجتمع جماعة من الأمراء على أن يخلعوا الملك الكامل من السلطنة ويولّوها أخاه الملك الفائز [225 ٧٥] وكان اجتماعهم في خيمة الأمير عماد الدين بن المشطوب فإنه كان أساس هذه الفتنة ووافقه الأمير عز الدين الحميدي والأمير أسد الدين الهكاري والأمير مجاهد الدين الوزيري وجماعة من الأمراء فبلغ ذلك الملك الكامل فخاف على نفسه وكان كبير السياسة والحزم والحلم وعلم أن الوقت لا يحتمل المناقشة وأن الإدارة أولى ^١ فسير إليهم وطيب قلوبهم وحل إليهم الأموال وزاد في إقطاعاتهم ^٢ فطابت نفوسهم. وفي هذه السنة ^٣ وصل صفي الدين ^٤ بن شكر من أمد إلى خدمة السلطان الملك الكامل فإنه كان سير بعد وفاة أبيه العادل طلبه فركب السلطان وتلقاه وأكرمه وأحسن إليه ثم بعد ذلك استشاره في أمر الملك الفائز فأشار أن يسيّره إلى ملوك الشام ^٥ ويسألهم الحضور إليه لينجدوه على العدو فحسن هذا عند السلطان ^٦ فجهزه وأرسله إليهم فأت هناك ولم يعبر إلى مصر. ثم اجتمع بالصاحب صفي الدين بن شكر وعرفه ما يحتاج إليه من الكلف والنفقات بسبب العدو فضمن له تحصيل كل ما يحتاج إليه وشرع في مصادرة أرباب الأموال من التجار والكتّاب وقرّر التبرّع ^٧ وأحدث حوادث كثيرة وحصل أموال عظيمة. وفي

a) Ces trois mots omis B.

b) B استولوا

c) قليلاً

d) Ces deux mots omis B.

e) B ajoute في المراكب.

a) B remplace tout depuis فضاء par le récit suivant, en effet transcrit dans Ibn al-Furāt V. 124^{re} d'après le *Nazm as-Sulūk*: فركب وجاء إليه ودخل عليهم وهم مجتمعون والمصحف قدامهم وهم يستحلون الملك الفائز ثم تحلوا له فلما زادوا الملك الكامل تلقوا وخرج بعضهم من تحت

دامان الخيمة وافتكر الملك الكامل إليه غلط بدخلوه عليهم فخرج بمعنى إلى خيمته.

b) B أخبرهم.

c) B دخلوا ذلك.

d) B intercale مبادئ.

e) B intercale وأكرمه.

f) B والفرد

g) B ajoute راجع إلى phrase suivante et reporte la phrase suivante à l'alinéa suivant après عظمة

h) B على الأملاك

هذه السنة وصل الملك المعظم شرف الدين عيسى صاحب دمشق والشام إلى خدمة الملك الكامل فعرفه ما جرى من ابن المشطوب^١ والأمراء الذين [226 ٣٥] اتفقوا معه (د) فاجتمع رأيهم على إخراج ابن المشطوب من البلاد فركب الملك المعظم وأخرجه إلى الشام وخرجت هذه السنة والفرنج قبالة المسلمين في المنصورة^٢ وغلت الأسعار وبلغ القمح كل أردب ثلاثة دنانير .

An 618 قال وفي سنة ثمان عشر وستائة وصل الملك الأشرف صاحب أخلاط بعساكره ووصل الملك المظفر بن الملك المنصور صاحب حمه ومعه عساكر والده ولم يتأخر أحد من ملوك الشام والشرق عن نجدة الملك الكامل فاشتد القتال بينهم وبين الفرنج برأ وبحراً وطلع النيل طلوفاً كثيراً وجرى الماء في بحر المحلة ورتب السلطان مراكب الاسطول في بحر المحلة ليدخل منه إلى بحر دمياط ويمنع الميرة عن الفرنج فاشتد ضرره لذلك وعمدوا القوت وانقطعت عنهم مراكبهم فعزموا على الرجوع إلى دمياط فحرقوا أنقاعهم وهربوا في الليل وكانت ليلة عيد يوحنا المعمدان وهو أول من توت فبلغ السلطان هزيمتهم فرسم أن تقطع الجسور فقطعت وأحاط بهم النيل من كل جانب ولم يقدروا على الوصول إلى دمياط فالتجوا إلى تل كبير بظاهر برمونين وأحاطت بهم العسكر من كل جانب فأيقنوا الهلكة وراسلوا السلطان وطلبوا له أن ينزلوا عن دمياط ويأمنهم على أنفسهم وأموالهم فأجابهم إلى ذلك وتقررت الهدنة بينهم [226 ٣٥] ثمان سنين وأن يطلق^٣ جميع الأسرى من الجهتين من المسلمين والفرنج وقصد السلطان أن يجتمع بالملك يوحنا صاحب عكا واللكات^٤ فطلبوا رهائن تكون في مراكبهم إلى أن يعودوا فسيّر السلطان ولده الملك الصالح نجم الدين أيوب وأخوه الملك الفضل قطب الدين ومعهما جماعة من أولاد الأمراء فحضر الملك يوحنا واللكات في خدمة الملك الكامل بظاهر برمونين واجتمعت ملوك الاسلام وملوك الفرنج في خيمة واحدة وكان يوماً مشهوداً وحلف^٥ لهم السلطان الملك الكامل وأخوته الأشرف والمعظم واستحلفهم وذلك يوم الأربعاء الإحدى عشر ليلة بقيت من شهر رجب سنة ثمان عشر وستائة وتسلم السلطان دمياط فكانت مدة ملك الفرنج دمياط سنة واحدة وعشرة شهور وأربعة وعشرين يوماً ورجع الفرنج إلى بلادهم ودخل السلطان إلى مصر^٦ مملكته وأطلق الأسرى من الجهتين من زمان صلاح الدين وإلى أن تقررت الهدنة .

قال وركب السلطان الملك الكامل من قلعة الجبل وجاء إلى منقطة صاحب صني الدين بن شكر التي على رأس الخليج بمصر وذلك في شهر ذي القعدة سنة ثمان عشر وستائة وطلع إلى عنده وتحدث معه بسبب الأمراء الذين كانوا مع الأمير عماد الدين بن المشطوب في نوبة الملك الفائز فاتفق الرأي على نفي الأمراء المذكورين من [227 ٣٥] البلاد وكانوا في الجزيرة^٧ قبالة دمياط يُعمرونها فكتب لهم دستوراً بتصرفوا في أنفسهم وأمرهم أن يخرجوا من ديار مصر^٨ وأعطوا أجنابهم المالكة .

An 619 قال المؤرخ^٩ وفي سنة تسع عشر وستائة مات الملك الفضل قطب الدين أخو الملك الكامل

١) عرفه الملك الكامل ما اعهد له الأمير عماد الدين ب المشطوب

٢) وإن ابن المشطوب هو رئيس الفتنة

٣) وكانت الأسعار قد غلت

٤) بطن

٥) Le légat.

٦) خلط

٧) مصر

٨) الجزيرة

٩) قضى جميعهم من الجزيرة إلى القاهرة ولم يرحض

١٠) Tout le § passé par B.

بالفيوم لأنه كان صاحبها فضى إليها وأقام بها مدة ومات بها وحمل في تابوت في بحر النيل إلى تربته بباب النصر ودُفن بها وأنعم السلطان الملك الكامل بالفيوم على الأمير فخر الدين عثمان بن قول أستاذ الدار بجميع ما فيها من الخواصل والأقصاب والأبقار والعدد والآلات دَرَبَسْتَا^b وكانت الولاية والمستخدمين من جهته وتقرر أن يخدم عليها ماتني فارس بحكم أن يحمل إلى الخزنة والأهراء مالا معيّنًا وغلّات مقرّبة وكان فخر الدين أميراً جليلاً كريماً كثير الخير والبرّ والصدقات سرّاً وجهراً وباطناً وظاهراً وأمر المدارس والمساجد وعمل مكتباً للصغار الايتام وأوقف عليهم وقفاً كبيراً وكان يحمل لأرباب البيوت والمنقطعين المستورين النفقات والكساوي والغلال وكانت سيرته حسنة رحمه الله .

وفي سنة اثنين وعشرين وستمائة وصل الملك المسعود صلاح الدين ولد السلطان من اليمن إلى خدمة والده وحضر مصيبيته من التحف والألطاف شيئاً كثيراً وأقام بمصر إلى آخر سنة ثلاث وعشرين [٢٢٧ ٢٢٨] وستمائة .

وفي سنة اثنين وعشرين وستمائة توفي صاحب صني الدين عبدالله بن علي بن شكر يوم الجمعة ثامن شعبان وقبض الكامل على أولاده وجميع ماله وأملاكه وذخائره واعتقل تاج الدين وعزّ الدين ولداه في قاعة سهم الدين بدرب الأسواني بالقاهرة المحروسة ولم يستوزر بعده أحداً .
قال وفي هذه السنة كانت وفاة الإمام الناصر لدين الله خليفة بغداد في ثاني شوال من هذه السنة وقيل ليلة عيد القنطر وكانت مدة خلافته سنة وأربعين سنة وأحد عشر شهراً وسيرته كان فاضلاً أديباً ذا رأي وتميز وحزم وسياسة وفكرة جيّدة وبديهة حاضرة إلا أنه كان محباً لجمع المال ظلم الرعايا والتجّار والمتزّدين إلى بغداد وأخذ أموالهم وكان يباشر أموره بنفسه ويركب بنفسه بين الناس ويجمع بهم ويطلع على أحوالهم وأخبارهم قال المؤرّخ كانت مدة خلافته سنة وأربعين سنة وعشرة أشهر وأربعة وعشرين يوماً أولها يوم الأحد وآخرها يوم السبت لتتمة ستمائة أحد وعشرين سنة وعثمانية أشهر وستة وعشرين يوماً للهجرة وتقام سنة آلاف وسبع مائة وسبعة عشر سنة وسبعة وثلاثين يوماً للعالم الشمسية .

السادس والخمسون وهو الخامس والثلاثون من الخلفاء العباسيين^a الظاهر بالله أبو نصر محمد بن الناصر بن المستضيء

بويع له بالخلافة يوم [٢٢٨ ٢٢٩] توفي والده بوصية من أبيه في ثاني شوال سنة اثنين وعشرين وستمائة وكان والده قد اعتقله في حياته مدة طويلة ثم أخرجه عند وفاته وعهد إليه بالخلافة وبويع له البيعة العامة في التاريخ المذكور وكان عمره نيفاً وخمسين سنة وكان يقول من يفتح دكانه العصر متى يستفتح .
قال وفي السنة ثلاث وعشرين وستمائة وصلت خلع الخليفة الظاهر بالله والتقليد إلى السلطان الملك الكامل وأولاده الملك المسعود والملك الصالح نجم الدين أيّوب وخلة لوزيره صني الدين بن شكر وكان قد توفي

An 623

b) Tous mss. sic, du persan در بسته (qui ne parait pas avoir été signalé en arabe), «au complet».

a) B omet cette ligne.

فأمر السلطان أن يلبسها الفخر سليمان كاتب الانشاء ولبس السلطان وأولاده الخلع وعبروا من باب النصر وشقوا القاهرة وخرجوا من باب زويلة وطلعوا إلى القلعة وكان يوماً مشهوداً .
قال وفي هذه السنة سافر الملك المسعود إلى اليمن بعد أن سأل يقيم بمصر في خدمة والده الملك الكامل ويسلم اليمن لمن يأمره السلطان فلم يوافق على ذلك .

قال وفي هذه السنة كانت وفاة الإمام الظاهر خليفة بغداد لأربع عشر ليلة مضت من رجب سنة ثلاث وعشرين وستمائة فكانت مدة خلافته تسعة أشهر وأربعة وعشرين يوماً وسيرته كان حسن السيرة عادلاً كريماً كثير البرّ والصدقات كارهاً للمظالم ^{a)} يقال إنه أعاد على التجار والرعايا [228 v^o] الأموال التي كان والده الناصر لدين الله أخذها منهم وكان من جملتهم رجل تاجر أعجمي قد أخذ منه أبوه الناصر ثلاثة آلاف دينار فرسم الإمام الظاهر أن تعاد إليه فامتنع التاجر من أخذها وقال هذه قد خرجت عنها فجعلتها في سبيل الله فما بقيت أخذها فأمر الإمام الظاهر أن يتصدق بها عن صاحبها التاجر الأعجمي وأن يجعل والده الناصر في حلّ مظالمه وكذلك فعل مع كلّ من أعاد إليه ماله طلب أن يجعل والده في حلّ ولعمري إن هذه سيرة فاضلة ونفس شريفة. قال المؤرخ إن مدة خلافته تسعة أشهر وتسعة أيام وأولها يوم الأحد وآخرها يوم الجمعة لتتمّ ستّائة إثنتين وعشرين سنة وستّة أشهر وأحد عشر يوماً للهجرة وتقام ستة آلاف وسبع مائة وسبع عشر سنة وعشرة أشهر وستة عشر يوماً للعالم شمسية .

السابع والخمسون وهو السادس والثلاثون من الخلفاء العباسيين الإمام المستنصر بالله أبو جعفر المنصور بن الظاهر بن الناصر

بويع له بالخلافة يوم وفاة والده لأربع عشر ليلة مضت من شهر رجب سنة ثلاث وعشرين وستمائة وعمره عشرون سنة .

An 624 قال وفي سنة أربع وعشرين وستمائة حصلت الوحشة بين الملك الكامل وأخيه المعظم صاحب دمشق لأمر بلغته عنه فكتب الملك الكامل إلى الأبرور ملك الألمان ^{a)} بأن يحضر إلى الشام والساحل ويُعطيه البيت [229 v^o] المقدس وجميع فتوح صلاح الدين بالساحل ^{b)} وكتب الملك المعظم إلى جلال الدين خوارزمشاه وكان قد ملك أخلط وبلاذ أرمينية مضافاً إلى ما بيده من بلاد العجم المجاورة لأخلط يسأله أن ينجده على أخيه الملك الكامل ويكون من جملة المنتمين إليه ويخطب له ويضرب الدناير والدرهم باسمه فأجابه إلى ذلك وسيّر له خلعة لبسها وشقّ بها مدينة دمشق وقطع خطبة الملك الكامل فعند ذلك تجهّز الملك الكامل وخرج بمسكروه ليأخذ دمشق من أخيه المعظم ونزل بين بليس والعباسة في رمضان سنة أربع وعشرين وستمائة فسير الملك المعظم يقول إنني قد نلّدت نلراً لله تعالى أن كلّ مرحلة ترحل إليها لقصدي أتصدّق بألف دينار فإنّ جميع عسكرك معي وكُتُبهم عندي وأنا آخذك بعسكرك هذا كان في الباطن وفي

a) الظاهر B
a) Ms. الألمان

b) Ici commence une grande lacune de B, qui n'est pas due à un feuillet sauté (milieu de 204 v^o).

الظاهر قال أنا مملوكك وما خرجتُ من محبتك وطاعتك وحاشاك أن تخرج وتقاتلني وأنا أول من نجّدتك وحضر إلى خدمتك من جميع ملوك الشام والشرق فأظهر السلطان هذا القول بين الأمراء وعاد إلى مستقرّ ملكه ثم بلغ السلطان أن الملك المعظم قد نزل على حصص وحاصرها وأشرف على أخذها فسيّر إليه بأن ترحل عنها فرحل عنها .

وفي هذه السنة قبض الملك الكامل على جماعة من الأمراء ممالك والده الذين توهم فيهم أنهم كانوا كاتبا للملك المعظم ومن حملتهم فخر الدين ألتونبا [229 vº] الحبيشي وفخر الدين ألتونبا القيومي وكان أمير جاندادر وعشرة أمراء من البحرية العادلية واعتقلهم وأخذ أموالهم وموجودهم .

قال وفي هذه السنة أمطر بمدينة حلب رمل أحمر شبيهاً بالبرّد وفيه تراب يشبه الطباشير .

وفي هذه السنة أيضاً كانت وفاة الملك المعظم عيسى صاحب دمشق وذلك يوم الجمعة سلخ ذي القعدة وكانت مدة مملكته بعد وفاة أبيه ثمان سنين وستة أشهر وإثنين وعشرين يوماً وسيّره كان ملكاً كريماً شجاعاً فاضلاً أديباً كثير العدل والإحسان لئلا الجانب سهل المعركة . وملك بعده دمشق وجميع ممالكها ولده الملك الناصر داوود واستقرّ ملكه وظلم الناس وعسفهم وأخذ أموالهم وأقبل على الشرب واللهو والطرب واشتغل عن مصالح دولته فبلغ ذلك الملك الكامل فتغيّر خاطره عليه وتجهّز وخرج بعساكره إلى الشام ليأخذ دمشق ويستولي عليها واستناب ولده الصالح نجم الدين أيوب بمصر وجعل الأمير فخر الدين بن الشيخ بين يديه لتحصيل الأموال وتبدير المملكة وذلك في شهر رجب سنة خمس وعشرين وستمائة ثم بلغ الملك الناصر داوود خروج الملك الكامل لأخذ بلاده فلم يسيّر إليه ولا استعطفه بل كتب إلى عمه الملك الأشرف يسأله أن يصل إليه ليمنع عنه الملك الكامل فجاء الملك الأشرف إلى دمشق ودخلها واجتمع بلبن أخيه [230 rº] الناصر ورأى من حركاته المذمومة ما كرهه بسببها وأيضاً أطمعته نفسه بدمشق فلأن جلال الدين خوارزمشاه كان قد أخذ أخلاط ولم يبق بيد الأشرف سوى حران والرها والجزيرة وسنجار وأعمالها وبلاد الخابور وسببه أن الحاجب عليّ غلام الأشرف دخل إلى بلاد جلال الدين المذكور المجاورة لأخلاط وأحرب ونهب وأسر بنت جهان خواجه الوزير زوجة جلال الدين من مدينة توريز فلما كانت مقيمة بها وبعث بها إلى الملك الأشرف فبلغ جلال الدين ذلك فسار إلى أخلاط ونزل عليها وحاصرها وفتحها وأسر بنت ملك الكرج زوجة الملك الأشرف فسيّر الملك الأشرف إلى مملوكه عزّ الدين صاحب دارا بأن يقبض عليّ الحاجب عليّ ويقتله فقتله ^{a)} .

An 625

وأما الملك الكامل فإنه وصل ^{b)} إلى نابلس ونزل بها وربّط الولاة والنواب والدواوين في البلاد الساحلية وبلغه أن الأتبرور وصل إلى يافا في ميّعاده فعاد السلطان من نابلس إلى تلّ العجول ونزل عليها وتردّدت الرسل بين السلطان والأتبرور وكان السفير بينهما الأمير فخر الدين ابن الشيخ فلم يزل يتردّد إلى الأتبرور تارة بمفرده وتارة يأخذ معه الصلاح الإربلي إلى أن تقرّر الصلح أن يُعطى الأتبرور البيت المقدس والقرى ^{c)} التي على طريقه من يافا إلى القدس ومدينة لُدّ ودخلت سنة ست وعشرين وستمائة وفيها [230 vº] انتظم

An 626

a) Reprise de B.

b) B نزل

c) B = Laud، العراق

الصلح عشرة سنين (١) وخمسة أشهر وأربعين يوماً أوتها يوم الأحد الثاني والعشرين من ربيع الأول قال وتسلم الأنبرور مدينة القدس ومدينة لدة والأماكن التي على الطريق وحضر الائمة والمؤذنون الذين كانوا في الصحراء والمسجد الأقصى إلى باب دهليز الملك الكامل فأذنوا على باب الدهليز في غير وقت الإذان فعرس ذلك على الملك الكامل وأمر أن يؤخذ منهم ما معهم من السور والقناديل الفضة وجميع الألات ويتوجهوا إلى حال سبيلهم حاشية.

قال المؤرخ إن الأنبرور طلب من السلطان تبني وأعمالها بحكم أن صاحبها بنت المنفري دخلت عليه وسألته فيها فأنعم السلطان عليه بها ودخلت في نسخة المهادنة التي بينهما (ب). ورحل السلطان قاصداً دمشق فوصل إليه الملك العزيز عماد الدين عثمان أخاه صاحب بانياس ومعه ولده الملك الظاهر فحمل إليه الملك الكامل خمسين ألف دينار نخاصه وعشرة آلاف دينار لولده وقماش كبير وخلع وأمر أن يضرب لها خيمة كبيرة بدهليز وحيها بيوتات وجميع ما يحتاج إليه من الآلات وذلك على منزلة قريبة من سا (٢) ثم بعد ذلك بأيام قليلة وصل الأمير عز الدين المعظمي إلى خدمته ومعه جماعة كبيرة من خشداشيته المعظمية فأنعم عليه السلطان بعشرين ألف دينار عتياً من الخزنة وكتب له على قوص بعشرين ألف أردب [231 ٢٥] غلته وأعطاه أملاك الصاحب صني الدين بن شكر جميعها وأنعم على خشداشيته كل منهم على قدره. ورحل السلطان الملك الكامل وتوجه إلى دمشق ووصل إليها ونازلها فلما بلغ أخاه الملك الأشرف واصله خرج إلى خدمته وأقام عنده ثم وصل الملك المجاهد صاحب حمص وأولاده وأنفقوا جميعهم على أخذ دمشق من صاحبها فلما تحقق الملك الناصر ذلك جميعه بعث الأمير عز الدين أيلك المعظمي صاحب صرخند إلى السلطان الملك الكامل وسأله أن ينعم عليه بقلعة الكرك والصلت والبلقا ونابلس وبلاد القدس والأغوار وينزل عن دمشق ويسلمها إليه فأجاب السلطان إلى ذلك وحلف له عليه وتسلم السلطان دمشق في شعبان من هذه السنة وأنعم بها إلى أخيه الملك الأشرف واستمر بالأمير عز الدين صاحب صرخند على ما بيده وبذل الملك الأشرف للسلطان الملك الكامل حران والرها وسروج ورأس العين والرقّة والموزر وجلين (٣) فقبل السلطان الملك الكامل ذلك منه وشكره عليه وبعث السلطان الأمير فخر الدين بن الشيخ لتسليم البلاد المذكورة من نواب الملك الأشرف فضى إليها ثم بعد ذلك بأيام يسيرة لحقه السلطان فوصل إلى الرقة ليلة عيد الفطر من هذه السنة فلما عيّد على الرقة سار إلى حران وكشف أحوال البلاد وديرتها [231 ٧٥] وشرع في استخدام العساكر عليها وولى ذلك الأمير بهاء الدين بن ملكشو فاستخدم عليها التي فارس.

وفي هذه السنة جهز الملك الكامل جيشاً كثيفاً إلى حماه وفتحها وسلمها إلى الملك المظفر بن أخيه فزّته كان وعده بذلك وقبض على ابن أخيه الملك الناصر وسيّره إلى مصر واعتقله بها.

وفي هذه السنة (٤) كانت وفاة الملك المسعود أقيس ولد الملك الكامل صاحب اليمن بمكة وذلك أنه بلغه أن والده سار إلى دمشق ليأخذها فعزم على الحضور إلى خدمة أبيه (٥) ليسأله الإنعام عليه بدمشق

a) B omet la suite de la phrase.

b) Lacune de B (milieu du f° 205), jusqu'à la mort de Mas'ūd.

c) Ms. Ist. المورر والحياتين Laud وحل

d) Reprise de B.

e) Nouvelle lacune de B au milieu de 205 r°.

فياخذ منه اليمن فمات بمكة ودفن بها وجاءت مماليكه وأمراهه إلى السلطان ومعهم صلاح الدين ولده وحرمه وخزائنه وبيوته فحزن السلطان وليس البياض وكان الملك المسعود قد جعل نور الدين بن رسول نائبه بالبلاد اليمنية فاستولى عليها وملكها وكان يسير إلى السلطان الملك الكامل الهدايا والتحف الجليلة ويقول أنا نائب السلطان في البلاد ومات وملك بعده ولده الملك المظفر .

An 627

وفي سنة سبع وعشرين وستمائة رتب السلطان الطواشي شمس الدين العادلي نائبه في بلاد الشرق وأعطاه المؤزر خبز بمائة فارس مضافاً إلى إقطاعه بالديار المصرية وهي الأعمال الإجمية وما معها فتكملت خبره ثلثمائة وخمسين فارس وجعل كمال الدين أحمد ابن الشيخ الوزير ^{a)} [232 r] ورحل إلى الرقة . وبلغه أن ولده الصالح نجم الدين أيوب متوئب على ملك الديار المصرية وأنه اشترى ألف مملوك وكان نائبه بمصر كما ذكرنا أولاً . ووصل الملك الأشرف أخو السلطان إلى الرقة على شط الفراء وأخبر أن رسل السلطان علاي الدين صاحب الروم وصلوا إليه وأخبروه أن جلال الدين خوارزمشاه قد عزم على قصد الروم وهو يسأل المعاوضة فجهز السلطان أخاه الملك الأشرف وعساكر الشام جميعها معه وعسكر الشرق مع الطواشي شمس الدين صواب لنجدة صاحب الروم وتوجهوا . وعاد الملك الكامل إلى الديار المصرية ودخلها في شهر رجب سنة سبع وعشرين وستمائة وتغير خاطره على ولده الملك الصالح تغيراً كثيراً لما بلغه عنه أنه متوئب على المملكة وأخرجه من ديار مصر وأرسله إلى الشرق ولم يعطه شيئاً وسار إلى الشرق وأقام به والطواشي صواب حينئذ نائب السلطنة ببلاد الشرق . وجمع صاحب الروم عساكره واحتشد ووصل إليه الملك الأشرف بعساكر الشام ومعه أخوته شهاب الدين غازي صاحب ميافارقين والملك العزيز عماد الدين عثمان صاحب بانياس والملك المنصور بن أسد الدين شيركوه ومعه عسكر والده صاحب حمص ونجدة حلب والتقوا جلال الدين خوارزمشاه على ياسي ^{b)} جمان في أطراف بلاد الروم فكسروه وهزموه [232 v] وذلك في السابع والعشرين من شهر رمضان سنة سبع وعشرين وستمائة وفي هزيمتهم اتفق لهم ريح عاصف في وجوههم وغبار كثير فوقع أكثرهم في وادي ^{c)} وهلكوا جميعهم ولم يسلم مع جلال الدين إلا نفر يسير قال وعبر السلطان جلال الدين خوارزمشاه بمن معه على أخلاط ولم يدخلها وساق إلى مرند ^{d)} من بلاد العجم قريباً من توريز ونزل في مروجها وهم مروج عظيمة ولازم شرب الخمر فكسبه التتار وهو سكران فسكب بعض أقاربه جرّة ماء بارد فاستفاق من سكره وركب وانهزم ومعه نفر يسير من أصحابه وقتل التتار من أصحابه خلقاً كثيراً .

Ans
628-629

قال وفي سنة ثمان وعشرين وستمائة التقى جلال الدين خوارزمشاه مع التتار فكسروه فهرب إلى آمد فغلق صاحبها أبوابها ولم يمكنه من العبور إليها والتتار في أثره فساق إلى بلد ميافارقين ونزل بقرية بمفرده فعرفه بعض الأكراد وكان قد قتل أخاه فقتله وأخذ قماشه الذي كان عليه وفريسه وأراد أن يبيع بعض قماشه في ميافارقين فأنكر ومسكوه وحملوه إلى الملك المظفر شهاب الدين غازي فقررته فاعترف أنه قماش جلال الدين خوارزمشاه واعترف أنه قتله فأمر الملك المظفر شهاب الدين غازي بشنقه فشُنق وأُخوتُه وقُتل

a) Tous les mss; il semble y avoir un ou deux mots sautés.

b) Ms. لاسي

c) Ms. وادي

d) Ms. مرند

أهله وأقاربه ومشيوخه (أ) القرية وأخربها وقال مثل هذا السلطان الكبير (b) [234 r^o] الشأن تختروا (c) عليه والله لو أحضروه إليّ حياً أغنيتهم .

قال واستولى التتار على أخلطاط وبلد أرمينية وجميع ما كان بيد جلال الدين خوارزمشاه من بلاد العجم المجاورة لأخلطاط .

وفي هذه السنة وصل الملك الأشرف إلى مصر إلى خدمة السلطان الملك الكامل وأخبروه أن أمد وبلادها وحصن كيفاً شاغرة من العسكر وأن صاحبها مشتغل عن مصالح الرعية باللهو والطرب والأكل والشرب والنكاح فسأله الخروج إليها وأخذها فتجهّز الملك الكامل وخرج بعساكره في جمادى الآخرة من هذه السنة قاصداً أمد وبلادها فبلغ صاحب أمد الملك المسعود بن الملك الصالح بن ارتق خروج السلطان لأخذ بلاده فأرسل إليه شرف العلاء وزيره ليستعطفه ويدبّر أمره معه فلما وصل شرف العلاء إلى خدمة السلطان الملك الكامل عرّفه سيرة صاحبه وسوء تصرّفه وما هو مقبّل عليه من الأكل والشرب واللهو والاشتغال عن تدبير المملكة وأن البلاد خالية من العساكر وأطمعه في أخذ البلاد فسار السلطان إليها ونزل على أمد في ذي الحجة من هذه السنة .

An 630 وفي سنة ثلاثين وستائة زحف السلطان الملك الكامل على أمد وذلك في أوّل يوم من المحرم فملكها واستولى على ما فيها من الخواصل والذخائر وقبض على صاحبها الملك المسعود [234 v^o] واعتقله إلى أن سلّم إليه حصن كيفاً بعد أن عاقبه وعلّقه تحت الحصن ثم استولى على بقية القلاع والحصون وجميع المملكة وجعل لشهاب الدين غازي بن شمس الملوك نائب السلطنة بأمد ومعين الدين بن الشيخ الوزير والطواشي شمس الدين صواب متولّي تدبير عساكر المملكتين وهما مملكة أمد ومملكة حرّان والرها والجزيرة وليس لشهاب الدين غازي بن شمس الملوك إلا مجرد الاسم وأنعم على ولده الملك الصالح نجم الدين أيّوب بحصن كيفاً وأعماله وعاد السلطان الملك الكامل إلى ديار مصر في هذه السنة واستصحب الملك المسعود صاحب أمد معه إلى مصر وأحسن إليه وأنعم عليه بالقطاعات بالديار المصرية .

وفي هذه السنة (أ) كانت وفاة مظفر الدين بن زين الدين صاحب إربل في سلخ شهر رمضان منها وبعد وفاته استولى نواب الخليفة الإمام المستنصر بالله على إربل ودخلوا إليها وملكوها وصارت في جملة مملكة بغداد وكان مظفر الدين صاحب إربل كبير الخير والبرّ والصدقة وكان ينزل إلى البهارستان بإربل ويتفقد أحوال المرضى بنفسه وكان يفرّق على الفقراء في كلّ سنة ثلاثة آلاف ثوب ومثلها كوافي وعُبيّ وزراييل فاشتهر خبره في البلاد وقصدوه الناس من سائر العالم ومن جملة ما قيل عنه أنّه عمل الحيلة على بدر الدين لولو صاحب الموصل وسبّر إليه وخدعه وقال إنني شيخ كبير ومريض [235 r^o] أخاف أن أموت فيأخذوا أولاد العادل إربل ويصيروا في جوارك وما آمن عليك منهم فتحضر حتى أسلم إليك إربل فحضر إليه بدر الدين لولو فلمّا دخل عليه قام الوزير يسلم عليه فغمزه في يده ففهم ثم قال بدر الدين لولو أريد أسلم على صاحبة يعني ربيعة خاتون بنت أيّوب زوجة مظفر الدين المذكور وكانت دارها تحت القلعة

a) Laud ainsi ; Laleli هجعة

b) Ms. omet le n° 233.

c) Ms. تختروا ; Laud تجسروا

a) B termine sa lacune sur cette phrase, mais de nouveau omet la suite après بغداد .

فقام ونزل يسلم عليها فركب وخرج من باب إربل وساق إلى الموصل فتعجب مظفر الدين من هذا الأمر فقيل له إن هذا ما أطلع عليه إلا الوزير وهو أعلمه فاعتقله وأراد يتحقق هذا الأمر فأحضر عجوزاً داهية وأعطاه شيئاً وقال روحي إلى الموصل وتوصلي إلى صاحبها وتدخلي عليه وتقولي له أنا زوجة وزير صاحب إربل وقد اتهم بك واعتقله وأريد شفاعته منك في حقه فلما دخلت على صاحب الموصل وقالت له هذا قال أنا والله عتيق ذلك الرجل وبني شفعت في قتله وأعطاهها جملة مال وقال خذي هذا المال أنفقتك عليك وعلى من عندك وأنا فما أتحلى عنكم إلى أن أموت فلما عادت وأخبرت مظفر الدين الخبر استقرّ الوزير فأقرّ فقتله .

An 631

وفي سنة إحدى وثلاثين وستماية وصل الملك الأشرف صاحب دمشق إلى مصر إلى خدمة أخيه الملك الكامل وحرّضه على السير إلى بلاد الروم وأخذها وأطمعه فيها وعزّفه ما [235 r] شاهدته من أحوال عساكرها عند عبوره إليها في نوبة جلال الدين خوارزمشاه فتجهّز السلطان الملك الكامل وخرج بعساكره وسار إلى دمشق ونزل بها وكتب إلى جميع ملوك بني أيوب بأن يتجهّزوا بعساكرهم للدخول إلى بلاد الروم ورحل ونزل على ظاهري البيرة على شط القراة واجتمعت الملوك في خدمته بها وكان عدّة من حضر إلى خدمته ثلاثة عشر ملكاً جميعهم من بني أيوب وعرض العساكر على البيرة أطالاً لابسين السلاح فرأى عساكر عظيمة وكبرت نفسه وتعظّم قال إن هذه العساكر لم يجتمع لأحد من ملوك الاسلام مثلاً ودخل إلى الدربندات وأشرف على أرض الروم ولم يشك في أخذها فركب الملك المجاهد أسد الدين صاحب حمص إلى الملك الأشرف صاحب دمشق واجتمع به وقال له أعلم أن السلطان الملك الكامل متى أخذ مملكة الروم أخذ جميع ممالكنا التي بأيدينا في الشام لقرب بلاده وعوضنا من بلاد الروم فتوهمّ الملك الأشرف ذلك واتفق هو وجميع الملوك على خذلانه وكتبوا إلى صاحب الروم علاء الدين كيخباد ابن كيخسرو^١) بما اتفقوا عليه فوقع كتبهم في يد السلطان الملك الكامل فرحل عن الدربندات لوقته وعاد إلى السويدا ونزل عليها وخيم بها وكان عند دخوله إلى الدربندات قد ستر الملك المظفر صاحب حماه والطواشي شمس الدين صواب وجماعة من الأمراء بعساكرهم إلى خربت ليملكوها ويدخلون منها إلى الروم لضيق الدربندات . وكان [236 r] بخربت عسكر كثير من عساكر الروم فالتقوهم وكسروهم وأسروا الملك المظفر والطواشي صواب وجماعة من الأمراء وحملوهم إلى السلطان علاء الدين كيخباد صاحب الروم فخلع عليهم وأحسن إليهم وأطلقهم وعاد السلطان الملك الكامل إلى الديار المصرية وقد حصلت الوحشة بينه وبين الملك الأشرف أخيه والملك المجاهد صاحب حمص وجميع الملوك الذين كاتبوا صاحب الروم ولما عبر إلى مصر اعتقل الملك المسعود صاحب أمد بحكم أنه من جملة من كاتب صاحب الروم .

Ans
632-633

وفي سنة اثنين وثلاثين وستماية جهّز صاحب الروم جيشاً كثيفاً إلى حرّان والرها فنزلوهما وحاصروهما وفتحوهما واستولوا على ما فيها من الخزائن والأموال والذخائر ورتّبوا فيها من يحفظهما من عساكر الروم وبلغ ذلك السلطان الملك الكامل فتجهّز وخرج بعساكره إلى الشرق وذلك في سنة ثلاث وثلاثين وستماية ونزل على الرها وحرّان واستعادهما من نواب الروم بعد حصار طويل وقتال شديد وأخرب قلعة الرها وقبض على جميع من فيها وفي حرّان من بلاد الروم وقبضهم وسيّتهم إلى الديار المصرية في جوارق على الجمال فأت أكثرهم

من كثرة الشدائد التي نالتهم في الطرقات وكانوا أزيّد من ثلاثة آلاف نفس وعاد السلطان الملك الكامل إلى الديار المصرية .

وفي هذه السنة رسم السلطان [236 v°] للطواشي شمس الدين صواب نائب السلطنة بأمد وديار بكر والجزيرة بأن يضرب على باب خيمته دهلجاً مثل الملوك ومرض فضى السلطان إليه وجلس في دهلجته حتى استؤذن عليه وكلّ هذا تعظيماً له بين ملوك الشرق .

ومعاً ٥) ورد تواريخ النصاري من الوقائع أن في هذه السنة قدّم أنبا كيرلس داوود بن لقلق بطريراً لليعاقبة على الاسكندرية وذلك بغير الاسكندرية المحروس يوم الأحد تاسع وعشرين شهر رمضان سنة ثلاث وثلاثين وستمائة الموافق لثالث وعشرين بؤونة سنة تسع مائة أحد وأربعين للشهداء وأقام سبع سنين وتسعة أشهر وعشرة أيام ومات يوم الثلاثاء سابع عشر رمضان سنة أربعين وستمائة الموافق للاربع عشر من برمهات سنة تسع مائة وخمسين للشهداء في الجمعة الرابعة من الصوم الكبير بدبير الجمع بالجزيرة (b) ودُفن فيه وكان عالماً فاضلاً محباً للرئاسة وجمع المال وأخذ الشرطونية وكانت الديار المصرية قد خلت من الأساقفة فقدم جماعة من الأساقفة أحد منهم جملة كثيرة وقاسى من الشدائد والاضطهاد كثيراً وكان عماد الراهب المشرار سعى في تقدّمته سعيّاً كثيراً وقرّر معه أنّه لا يكرز أسقفًا إلا برأيه فلمّا حصلت له البطركية رجع عن هذا ولم يلتفت إليه لا يسمع منه فراقعه ووكّل عليه وعلى جماعة من أقاربه وألزامه وكان الشيخ السني الراهب المعروف بإبن [237 r°] التبعان يعانده أيضاً ويذكر مثالبه ويقول إنّ هذا تقدّم بالرشوة وأخذ الشرطونية وليس له كهنوت على حكم القوانين واجتمع معه جماعة على هذا القول وعقدوا لهم مجلساً بحضور صاحب بن الشيخ الوزير في أيام السلطان الملك الصالح نجم الدين أيّوب صاحب مصر وأثبتوا عليه أموراً كثيرة وأرادوا خلعه من البطركية فدخل الكتاب المستوفيين في قضيته مع صاحب معين الدين بن الشيخ الوزير وقرّروا عليه مالاّ حمله للسلطان (c) واستمرّ على رئاسته إلى حين وفاته وسيّر البطركية تشهد بتفاصيل أحواله ونحلا الكرسي بعده بغير بطرك سبع سنين وستة أشهر وستة وعشرين يوماً .

و (٥) في سنة أربع وثلاثين وستمائة كانت وفاة الطواشي شمس الدين صواب نائب السلطنة ببلاد الشرق واستولى الملك الصالح نجم الدين أيّوب على أمد وجميع حصونها وبالكها وحران والرها وجميع بلاد الجزيرة مضافاً إلى ما بيده وهو حصن كيفا وأعمالها .

وفي هذه السنة أظهر الملك الأشرف صاحب دمشق العصيان على أخيه الملك الكامل صاحب مصر واتفق مع الملك المجاهد صاحب حمص على قصد الديار المصرية وكتب إلى الملك العزيز صاحب حلب والملك المظفر صاحب حماه وطلب منهم الموافقة والتجدة على أخيه واستمال جماعة من الأمراء [237 v°] الكاملية المقطعين بالأعمال الساحلية ففصوا إلى خدمته وفارقوا خدمة الملك الكامل فلما بلغ ذلك الملك الكامل انزعج له أمراً عظيماً وكان حينئذ بغير إسكندرية فخرج منه في الليل وسار إلى قلعة الجبل المحروسة بظاهر القاهرة وشرع في تدبير عساكره واستعدّ لقتال أخيه الملك الأشرف وبلغ الملك الكامل أن أحياه الأشرف قد

a) Fin de la lacune de B (205 r°).

وكره

b) B et Land تدبر الاسم

a) B omet toute l'année 634 et le § 1 de 635.

c) B remplace la phrase depuis فدخل par نَزَّ

سير إلى الملك الناصر داوود بن أخيه صاحب الكرك واستأله فسير السلطان طلبه ووعده بمواعيد كثيرة جلييلة فحضر إليه فركب السلطان والثقاء وأكرمه وحمل إليه تحفاً كثيرة وكتب كتابة على ابنته وسلطانه وحمل الغاشية قدامه بقلعة الجبل وكذلك جميع الأمراء .
وفي هذه السنة كانت وفاة الملك العزيز محمد بن الملك الظاهر صاحب حلب وملك بعده الملك الناصر صلاح الدين يوسف وعمره يومئذ ستة سنين فقام بتدبير المملكة جدته لأبيه وربتت الأمير شمس الدين لولو أتابكه .

An 635

وفي سنة خمس وثلثين وستائة كانت وفاة الملك الأشرف موسى بن الملك العادل صاحب دمشق لأربع خلون من المحرم وكان ملكاً جليلاً حازماً شجاعاً كريماً كثير الخير والبرّ لبيّن الجانب سهل المعركة كثير الإحسان والإنعام على أصحابه ورعيته وبلغ الملك الكامل أخاه وفاته فسرّ به سروراً عظيماً وبعد أيام يسيرة وصل [238 ٢٥] أخوه عمير الدين وتقي الدين وأخبروا أن أخاهما الملك الصالح إسماعيل قد ملك دمشق بعد وفاة أخيه الملك الأشرف بوصية منه فتجهّز السلطان الكامل وخرج من الديار المصرية بعساكره ليأخذ دمشق فلما وصل إليها نزل بظاهرها في مدرسة خاتون وقاتلها قتالاً شديداً وقتل الأمير سيف الدين أبي بكر بن جلدك عليها فبعث الملك الصالح إلى أخيه الملك الكامل يسأله أن يُنعم عليه بعلبك وأعمالها مع خبزه المنقرّ له من أيام أبيه وهو بصرى والسواد وبلادها فأجابته إلى ذلك وحلف له عليه وتسلم السلطان الملك الكامل دمشق ودخل إليها في العاشر من جمادى الآخر من السنة المذكورة وتوجّه الملك الصالح إسماعيل إلى بعلبك وتسلمها وبعد ذلك عزم السلطان على قصد حلب وحصص وأخذها وأمر بضرب دهليزه على برزة بظاهر دمشق وخرجت العساكر فبلغ ذلك الملك المجاهد صاحب حصص فبعث إلى الأمير سيف الدين علي بن قليج وسأله أن يدبّر أمره مع السلطان ويقرّر عليه مالاً يحمل له إليه ويسير ولده الملك الصالح نور الدين ومعه نسوانه ليدخلوا على السلطان ولم يزل الأمير سيف الدين بن قليج يلاطف السلطان في أمره إلى أن تقرّر أنه يحمل إلى خزائنه ألف درهم ويعفو عنه .

قال (٢) وفي هذه السنة بعث الإمام المستنصر بالله صاحب بغداد إلى الملك الكامل يخبر أن التتار على عزم قصد بغداد ويسير مالاً يستخدم به عسكرياً من الشام فرسم السلطان [238 ٢٥] أن يستخدم من ماله خمسة آلاف فارس ولا ينفقون من مال الخليفة درهم واحد وولّى الركن الهيجاوي وعماد الدين بن موسك والصارم التنبيتي (٣) استخدام العساكر الذي يسيره إلى بغداد .

وفي هذه السنة كانت وفاة علاي الدين كيقيباذ بن كيخسرو صاحب الروم وكان ملكاً عظيماً مهيباً (٤) حازماً عادلاً حسن العقيدة كثير الخير والبرّ (٥) وملك بعده على مملكة الروم ولده السلطان غياث الدين وفي أيام غياث الدين قصدوا التتار بلاد الروم ودخلوها وأخربوها وقتلوا بها خلقاً كثيراً ونهبوا أموالاً عظيمة جزيلة ومات السلطان غياث الدين وتنازع ولده عزّ الدين وركن الدين المملكة بعده (٦) ومال بعض العسكر إلى عزّ الدين وبعضه إلى ركن الدين وتقاتلا فانهمز ركن الدين إلى هولواؤن ودخل في طاعته واستجار به

a) Reprise de B (le début par addition marginale).
b) Laleli السي

c) B مروه
d) جميل الطرقة
e) B omet la suite.

فبعث معه جيشاً كثيفاً من التتار فطردوا عز الدين عن بلاد الروم فهرب إلى قلعة تعرف بالعلاية على البحر المالح وأقام بها واستولت نواب التتار على بلاد الروم ولم يبق لركن الدين معهم إلا مجرد الاسم لا غير وهذه الحوادث لم يكن جميعها في هذه السنة وإنما كتبناها لينظم الكلام على سياقه .

وفي هذه السنة وهي سنة خمس وثلاثين وستمائة ملك السلطان الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الملك الكامل سنجار وبلادها واستولى عليها وذلك بعد وفاة عمه f) [234 bis r] الملك الأشرف موسى صاحب دمشق .

وفي هذه السنة g) كانت وفاة الملك الكامل محمد بن الملك العادل سيف الدين أبي بكر بن أيوب صاحب مصر والشام وذلك في آخر نهار الأربعاء الحادي والعشرين من رجب بقلعة دمشق بدار الفضة ودفن بها باكر يوم الخميس ولم يبلغ قصده في حلب ولا في حمص h) ولا يحمل إليه درهماً واحداً i) ولا يكمل استخدام العسكر الذي رسم أن يستخدم لبغداد وأخذ نواب الخليفة من استكمل استخدامه وانفق فيه وكافوا زهاء ثلاثة آلاف فارس وساروا بهم إلى بغداد . فكانت مدة مملكة الملك الكامل على الديار المصرية بعد وفاة أبيه عشرين سنة وخمسة وأربعين يوماً أولها يوم الجمعة وآخرها يوم الأربعاء لتتمه ستمائة أربعة وثلاثين سنة وستة أشهر وعشرين يوماً للهجرة ولتكملة ستة آلاف وسبعائة وأربعة وعشرين سنة وستة أشهر وأربعة عشر يوماً للعالم شمسية d) . وسيرته كان ملكاً مهيباً حازماً شجاعاً فصيحاً أديباً محباً للعلم وأهله ويحضر في مجلسه في كل ليلة جمعة جماعة من الفقهاء والعلماء وبياحثون ويشاركونهم في فنونهم k) وكان كثير السياسة حسن التدبير وكانت السبل في أيامه آمنة وذلك أنه رتب على الطرقات خفراء لحفظ التجار والمترددين فكانت التجار والمترددين l) يعبرون في تلك الرمال الصعبة والبراري الموحشة m) فلا يروهم [234 bis v] أحد غير أنه n) كان محباً لجمع المال مجتهداً في تحصيله أحدث في بلاده حوادث وحقوقاً لم يخبر بها العادة في أيام من تقدمه . وكان ولده الملك الصالح نجم الدين أيوب حينئذ صاحب آمد وديار بكر وسنجان والخابور وحصن كيفا وحران والرها وما مع ذلك من بلاد الشرق وولده الملك العادل سيف الدين أبو بكر نائبه بالديار المصرية . ووزراؤه وزر له صفي الدين عبدالله بن علي بن شكر وذكرنا سيرته أولاً ثم انكفأ بصره مدة ستة سنين وهو مستمر في الوزارة يديرها إلى حين وفاته o) وبعد وفاته لم يستوزر أحداً بل كان يستنهض من يقع اختياره عليه لتدبير الاشغال أقام معين الدين حسن بن حمويه ابن شيخ الشيوخ مرة p) وكان الملك الكامل يباشر دولته بنفسه بعد وفاة صفي الدين بن شكر وكان يحضر الدواوين بين يديه ويحافقهم وجمع الأموال والنعم والذخائر شيئاً كثيراً ومات ولم يصحبه منها شيء رحمه الله تعالى [وهكذا عادة الدنيا] q) .

f) Les chiffres 234-238 sont en double dans le manuscrit.

g) Reprise de B.

h) ولا يبلغ قصده في صاحب حمص B

i) ولا تمكن من الخروج إلى حلب B insère

j) B met cet alinéa à la fin du § et au lieu de العيس a الجمعة

k) B ajoute عنده

l) بحيث كان التاجر والصادر والوارد B

m) B insère بغيره

n) B وكان

o) B insère وكان الأمير نص الدين عثمان استاذ الدار يتردد إليه من جهة السلطان في انبثات واحتفال الماسكر

p) B et Laud insèrent ومرتبة الوزارة ومرتبة السلطان نص الدين يوسف بن صاحب صفي الدين ومرتبة جمال الدين النوري وغيرهم

q) Ces quatre mots omis dans Laud.

السابع من ملوك بني أيوب^{r)}

الملك العادل سيف الدين أبو بكر ابن الملك الكامل محمد بن أبي بكر بن أيوب

ملك بعد وفاة أبيه على الديار المصرية والبلاد الشامية وذلك أن الأمير سيف الدين علي بن قليج وعماد الدين بن الشيخ وجماعة من الأمراء الكبار اجتمعوا في دار [235 bis r^o] المسرة بدمشق بالقلعة وحلفوا جميعهم^{s)} واستحلفوا جميع العساكر المصرية والشامية يوم الخميس ثاني وعشرين شهر رجب سنة خمس وثلاثين وستمائة الموافقة لسادس عشر برمهات^{t)} وكان عصر فرتبوا الملك الجواد مظفر الدين يوسف بن^{u)} مودود بن عمه نائب السلطنة بدمشق والشام واتفق أبتهم على إخراج الملك الناصر داوود بن الملك المعظم بن عمه من دمشق بحكم أنه كان يطمع نفسه بها ففضى إليه الأمير نور الدين علي بن الأمير فخر الدين عثمان أستاذ الدار وأخرجه وتوجه إلى الكرك وبعد أيام قليلة جمع واحتشد وخرج من الكرك على قصد دمشق وأخذها فخرج إلى الملك الجواد بعسكر مصر والشام والتقاء على صمصمية^{v)} من أعمال نابلس وقاتله وكسره وذلك في آخر هذه السنة وانهمز الملك الناصر داوود إلى الكرك واستولى الملك الجواد والعساكر المصرية والشامية على خزائنه وأثقاله وغنموا شيئاً كثيراً وعاد الملك الجواد إلى دمشق بعساكر الشام وتوجهت العساكر المصرية إلى خدمة الملك العادل فأقبل عليهم وأحسن إليهم وحل إليهم الأموال والخلع والقماش الكبير . وبعد ذلك شرع يبعد الأمراء العتيق غلمان ولده وقرابته^{w)} وأنشأ له أمراء شباناً وأعطاهم الأموال والإقطاعات وصار يجتمع بهم ويخلو معهم ويستشيرهم [235 bis v^o] ويصغي إلى أقوالهم ورفض الأمراء الكبار واحتجب عنهم وصار إلا يجتمع بهم لا في بعض الأوقات ثم أقبل على شرب الخمر والهو والطرب واشتغل عن مصالح دولته والنظر في أمورها ثم وصل إليه الملك الناصر داوود بن عمه صاحب الكرك وأقام عنده مدة واستولى على عقله وأوهمه في الأمير فخر الدين بن الشيخ بأنه قد اتفق مع الملك المعز معين الدين عمه وقد استألوا جماعة من الأمراء وأشار عليه بالقبض على ابن الشيخ وإخراج المعز بحجر الدين عمه من البلاد فقبض على فخر الدين بن الشيخ وحبسه بقلعة الجبل وأخرج المعز بحجر الدين عمه من الديار المصرية وخرج معه الملك الأحمدي تقي الدين عباس أخوه . ثم أوهمه في الملك الجواد وأن الأمراء الذين اتفقوا على ترتيبه في نيابة السلطنة بدمشق يميلون إليه فأذكر العادل على الأمراء المشار إليهم وكان من هملتهم الأمير عماد الدين بن الشيخ فخاف عماد الدين على نفسه وقال أنا أمضى إلى دمشق وأنزعه من نيابة السلطنة وأحضره إلى خدمة السلطان فرسم له العادل بذلك فصار عماد الدين إلى دمشق^{x)} .

وفي سنة ست وثلاثين وستمائة وصل عماد الدين إلى دمشق ونزل بدار المسرة بقلعة دمشق وتحدث معه في المسير إلى مصر إلى خدمة الملك العادل ووعده مواعيد كثيرة فلم يوافق الجواد على ذلك فخرج من عنده وأحضر الولاة والمشددين والنواب والدواوين [236 bis r^o] بدمشق وقال لهم إن السلطان الملك العادل قد عزل الملك

An 636

r) B omet ces mots.

s) B للملك العادل B

t) Nouvelle lacune de B (206 v^o milieu).

u) بولسيف Laud

v) Corrigé d'après Laud ; لالعلل a سبطية

w) Laud زابيه

x) Laud lie ووصل إليها في ارباع سنة ٦٣٦

الجوّاد عن النيابة فلا تعودوا يحملوا إليه شيئاً من الأموال ولا تقبلوا توقيعه في شيء بالجملة فبلغ ذلك الملك الجوّاد فاشتدّ عليه وحسب لأجله حنفاً كثيراً ووكل على عماد الدين بن الشيخ في دار المسرة ومنع من يجتمع به وكان المجاهد صاحب حصص قد حضر إلى دمشق واتفق مع الملك الجوّاد وصارت كلمتهما واحدة فاستشاره في أمر عماد الدين بن الشيخ فأشار عليه بقتله فوافقهم الأمير عماد (٩) الدين (بن) قليج على ذلك فسبّروا إلى نواب الأسماعية وقرروا معهم قتله وأعطاهم الملك الجوّاد قرية الرّميث من الشعراء وحل إليهم مالاً تقرر الأمر عليه فرتبوا نفرين من الفداوية فقتلوه على باب جامع دمشق وأشاعوا أنّهم قتلوه غلطاً وما كان مقصودهم إلا الملك الجوّاد فإنه يشبهه . فبلغ ذلك عمه الملك العادل فعزم على أن يجهز العساكر إلى دمشق ليحصرها ويأخذها فأشاروا عليه أن يسير إلى الجوّاد ويوعده مواعيد جميلة ويخدعه إلى أن يحضر إلى مصر فكتب إليه أن يعطيه قلعة الشوبك وبلادها ونهر الاسكندرية وأعمال البحيرة وقلبيوب وعشرة قرى من بلاد البحيرة وينزل عن نيابته ويحضر إليه ليكون عنده ويأخذ رأيّه في أمر دولته . فتحدّث الجوّاد بذلك مع عماد الدين بن قليج وكان نائبه بدمشق يومئذ [236 bis re] فأثنى رأيّه عن هذا الأمر وأوهمه أنّه متى سار إلى مصر ودخل إليها قبض عليه العادل واعتقله . وطلبه أولاد الشيخ بدم أخيه فضاقت الأمور على الملك الجوّاد وخاف على نفسه وكتب إلى الملك الصالح نجم الدين أيوب بن الكامل صاحب آمد وحسن كيفاً وما مع ذلك وسأله أن يعطيه سنجار وبلادها ويأخذ دمشق عوضاً عنها فأجابته إلى ذلك وحلف عليه وربّط الملك الصالح تورانشاه في بلاد المشرق ويكون مقامه بحسن كيفاً وربّط التّواب بأمد وديار بكر وأعطى حرّان والرها والرقّة وجميع بلاد الجزيرة للخوارزمية الذين في خدمته وسار إلى دمشق ووصل إليها في جمادى الآخرة سنة ست وثلاثين وستّائة ودخل قلعتها واستولى على مملكتها ووصل حصنته الملك المنصور بن تقي الدين صاحب سنجار بن عمه وخرج الملك الجوّاد من دمشق وتوجّه إلى سنجار . فكانت مدّة نيابته بدمشق عشرة اشهر وستّة عشر يوماً تدرق فيها الأموال التي خلفها الملك الكامل في خزانة الصحة وكانت نيفاً وستّائة ألف دينار غير القماش وما يجري مجراه وظلم الناس وصادر كبار دمشق وأخذ أموالهم وقبض على صفي الدين بن مرزوق وأخذ أمواله ومتاجره وجميع موجدوه وكانت جملة كثيرة تزيد على خمس مائة ألف دينار هذا وكان صديقه قبلة السلطنة وكان يقترض منه ويقرضه ويحمل إليه ما يحتاج [237 bis re] إليه ثمّ سلّمه إلى الملك المجاهد صاحب حصص وسيّره إلى قلعة حصص واعتقله بها في مطمورة إلى حيث وفاة الملك المجاهد أحسن الله خلاصه وقيل إنّ الملك المجاهد كان السبب في القبض عليه وعلى أمواله لأنّه بلغه عنه أن الملك الأشرف صاحب دمشق أراد أن يعطى دمشق للمجاهد المذكور نكابةً لأخيه الملك الكامل فقال له الصّفي بن مرزوق سألتك بالله لا تبلى أهل دمشق به فيدعون عليك وأنت تعرف ظلمه وعسفه وأخوك الملك الصالح أولى منه بها فسمع الأشرف منه وكان يرجع إلى رأيّه وأسرّها المجاهد في نفسه إلى أن وجد الفرصة فأشار على الجوّاد بالقبض عليه وأخذ أمواله وتسليمه إليه يعتقله عنده فأجاب إلى ذلك وأراد المجاهد قتله عند وفاته فنفعه الملك المنصور ولده منه وقال له لا تلقى الله بدم رجل مسلم وبعد وفاة المجاهد طلبه الملك الصالح إسماعيل من الملك المنصور فأحضر إليه فأحسن إليه الصالح وأنعم عليه .

قال المؤرّخ وفي سنة ست وثلاثين وستّائة فارق جماعة من الأمراء المصريّين خدمة الملك العادل صاحب مصر فنعمهم نور الدين عليّ بن فخر الدين عثمان وعلاء الدين بن الشهاب أحمد وعزّ الدين أيك

الكردي العادلي وعز الدين قضيب بلبان^١ العادلي وسيف الدين سنقر الدنيسري الكاملي وعز الدين بلبان [237 bis v^o] المجاهدي الكاملي وحسام الدين لؤلؤ المسعودي وسيف الدين سنقر الخوارزمي وجماعة معهم عدّة الجميع سبعة عشر أميراً خرجوا من مصر على حية وتوجهوا إلى خدمة أخيه الملك الصالح نجم الدين أيوب صاحب دمشق يومئذ ووصلوا إليه في شوال من هذه السنة فالتقاهم بخبرة للصوص وسر بهم سروراً كثيراً وعرفوه أن أكثر الأمراء غير طيبين القلوب وأطمعوه بالديار المصرية. وتوجه الملك الصالح نجم الدين أيوب إلى نابلس بعساكره ومعه الأمراء المصريين المذكورين فأشاروا عليه أن يقطعهم بلاد نابلس ليرتفعوا بمغلّتها ويستخدموا عليها عسكرياً يزداد في عدته وكانت نابلس حينئذ لابن عمه الملك الناصر داوود بن المعظم عيسى وكان بمصر في خدمة الملك العادل فأجابهم إلى ذلك وأقطعهم نابلس وأعمالها وبلاد القدس وكل ما كان بالملك الناصر بالساحل وشرعوا في الاستخدام عليها وبلغ الناصر فخر من مصر وسار إلى الكرك وشق عليه خروج بلاده عنه وأقام الملك الصالح نجم الدين بنابلس ليرتاد وقتاً يعبر فيه إلى مصر. وفي غضون ذلك اتفق الملك الصالح عماد الدين إسماعيل عمه صاحب بعلبك مع المجاهد صاحب حمص على أخذ دمشق وعملوا الحيلة وأخذوها وتفرقت عساكر الصالح نجم الدين عنه ولم يبق معه سوى جماعة يسيرة ممن وصل معه من الشرق [238 bis r^o] فسير الملك الناصر قبض عليه وحمله إلى قلعة الكرك واعتقله بها. فلما بلغ أخاه العادل صاحب مصر أنه حبس بقلعة الكرك سر بذلك سروراً كثيراً وأظهر البشر والفرح وعمل مهماً عظيماً في الميدان الأسود تحت القلعة بظاهر القاهرة وعمل القصور الحلوي وملا البرك جلاباً وقيل إن جملة ما عمل في المهم ألف قنطار سكر وما يزيد عن ألف رأس غنم سوى خارجاً عن الطعام ورسم أن تحضر جميع الملاهي بالقاهرة ومصر وأكلوا الناس وشربوا وفرحوا وبلغ ذلك جميعه الصالح نجم الدين أيوب أخاه وهو في القلعة الكرك معتقل. ثم بعد ذلك سير العادل إلى الناصر صاحب الكرك بأن يسير إليه الصالح المذكور في قفص حديد ويعطيه أربع مائة ألف دينار ويفتح دمشق ويسلمها إليه فجاوبه الناصر إذا فتحت دمشق وسلمتها إلي سلمت الصالح أخوك إليك.

قال المؤرخ وفي سنة سبع وثلاثين وستمائة تحل العادل صاحب مصر من السلطنة^٢ لأنه لما بلغه أن أخاه الملك الصالح قد خرج من حبس الكرك واتفق مع صاحبها تجهز وخرج بعساكره إلى بلبس وخيم بها على أنه يقصد الكرك لعله يظفر بأخيه فاجتمع جماعة من عسكره منهم عز الدين أيبك الأسمر الأشرفي والخدام مقدّمين الحلقة وهم مسرور وكافور الفائزي وجوهر النوبي واتفقوا على خلعه [238 bis v^o] فقبضوا عليه وجعلوه في حركاة وشرعوا الدهليز وربوا النطق رجالة وخيالة بحفظه يحرسونه ليلاً ونهاراً فاجتمعوا الأمراء الأكراد ومن تابعهم على أن يقوموا بنصرته فأرادوا الأشرفيّة والخدام ومن معهم من الحلقة تهبهم فرجعوا

An 637

١) Ms. البان

٢) Par cette phrase reprend le texte de B (206 v^o milieu), qui remplace le texte de B وأبلى عليه: وأبلى عليه بظاهر بلبس فإنه كان مغيباً بها وذلك إن الأمير واعتقل بغيره بظاهر بلبس فإنه كان مغيباً بها وذلك إن الأمير عز الدين أيبك الأشرفي مقدّم الأشرفيّة والخدام مقدّم الحلقة وهم الطواشي مسرور الكاملي والطواشي كافور الفائزي والطواشي جوهر النوبي التقوا على خلعه من السلطنة لعمره عن تدبير الملكة واشتغالها عن النظر في مصالحه بالكر ب واللم والطرب وكان ليلة يوم الجمعة التاسع من شوال سنة ٦٣٧ فكانت مدة ملكته سنتين

وغيره ١٩٩ يوماً أولها يوم الخميس وآخرها يوم الجمعة لتنته ٦٣٦ سنة وثمّة الشهر وثمّة إقام للهجرة وتسار ٦٣٦ و ٨ أشهر و ٩ إقام للمالر شمسية. سدره كان صبياً كثير اللبس مشغلاً باللهو والطرب إمد راي والده وأكابر دولته دغور قلوبهم وبذر الأموال التي غلبها والده وفرقتها على الصبيان الذي إنشاهم وصل الأتاني والمساخر وكانت فيها يقال سقة آلاف دينار وعشرين ألف درهم Suit l'anecdote d'Ibn Karsūn comme ci-contre.

عن ذلك . وقيل إنَّ السبب في خلعه أنَّه شرب في بعض الأيَّام مع الأمراء الشباب الذي أنشأهم وتحدَّث معهم بالقبض على الخلدَّام المشار إليهم فسمعه بعض الخلدَّام الصغار فعرفهم بذلك وأيضاً أنَّه كان قَرَب بن كرسون الطشت دار وصارت حوائج الأمراء الكبار إليه فاشتدَّ عليهم ذلك ثم أعطاه منشور أمره بخمسين فارس فخرج المنشور بيده واتَّفَق أن الركن الهيجاوي كان على الباب فقال له أيش هذا معك قال منشور بخمسين فارس أعطاني السلطان فأخذ الهيجاوي المنشور منه وقطعه قطعاً وقال أنت أمير وأنا أمير هذا ما يكون ثم بعد ذلك طلب بن كرسون من الملك العادل أن يسلمَ إليه شجاع الدين عمر بن دغش [٩] وإلى قوص وكان أميراً جليلاً فسلَّمه إليه فعاقبه عقوبة شديدة وتَنَوَّع في عذابه لأمر بلغهم عنه وشفع فيه جماعة من الأمراء الاكابر فلم يقبل شفاعتهم فتغيَّرت نفوسهم لهذه الاسباب وغيرها واجتمعوا على خلعه يوم الجمعة التاسع من شوال من السنة المذكورة . فكانت مدَّة مملكته سنتين وشهرين وعُمانية عشر يوماً [٢٣٩ ص] أوَّلها يوم الخميس وآخراها يوم الخميس لتتمة ستِّمائة سنة وثلاثين سنة وتسعة أشهر وتسعة أيام للهجرة ومن صفاته الجميلة أنَّه كان كريماً إلى الغاية لم يكن في بني أيُّوب أكرم منه والدليل على ذلك أن والده خلف من الأموال ما يزيد عن ستة آلاف دينار مصرية وعشرين ألف ألف درهم ناصرية ففرَّق الجميع على الأمراء والأجناد وغيرهم وكانت الأموال تحمل إليهم في أقفاص الحمالين ولم يبق أحد في دولته إلا وشمله أنعامه وكانت الناس في أيَّامه في أفراح ومسرات غير أنَّه كان عاجزاً عن تدبير المملكة مشتغلاً بالشرب والهوى والطرب وهذه الاسباب طمعوا فيه وخلعوه من المملكة .

الثامن من ملوك بني أيُّوب الملك الصالح نجم الدين أيُّوب بن الملك الكامل محمد بن أبي بكر

ملك الديار المصرية يوم الجمعة ثالث عشرين شوال سنة سبع وثلاثين وستِّمائة وذلك أنَّ الأمراء المصريِّين والخلدَّام لما خلَّع أخوه كتبوا إليه وطلبوه أن يحضر إليهم ويملك عليهم فصار لوقته إلى الديار المصرية ودخل إليها واستولى عليها وسيَّر أخاه العادل إلى قلعة الجبل واعتقله بها . ونحن نذكر أخباره من أوَّلها فنقول إنَّ والده الملك الكامل رحمه الله كان جعله نائباً عنه بمصر عند خروجه لأخذ دمشق في شهور سنة خمس وعشرين وستِّمائة ورَتَّب فخر الدين بن الشيخ عنده لتدبير [٢٣٩ ص] الأموال ^b فخاف فخر الدين بن الشيخ على نفسه فضى إلى خدمة الملك الكامل ^c وفي سنة سبع وعشرين وستِّمائة بعثت أمُّ الملك العادل إلى الملك الكامل وأوعته في الصالح ولده وإنَّه متوثَّب على الملك وقد اشترى ألف مملوك وكان الكامل بالرقَّة على شطِّ الفراء فسار إلى الديار المصرية لوقته ودخلها في شهر رجب سنة سبع وعشرين وستِّمائة وتغيَّر على ولده الصالح المذكور تغيُّراً كثيراً ومقته وظهر للناس تغيُّره عليه ثم بعد ذلك أخرجه من الديار المصرية وسيَّره إلى الشرق ليقم به وليس له من الأمر شيء . فلما خرج الكامل إلى الشرق وملك أمد وديار

ورسل إليه في شهور سنة ٦٣٦ بظاهر c) B insère
وتعصيله فلما غرر يتصرف في الأموال b) B insère
... خلاي . Laud donne la date.

بكر في سنة ثلاثين وستمائة^d أنعم عليه بحصن كيفا وبلاده وكان الطواشي شمس الدين صواب نائب السلطنة بأمد وبلاد الشرق جميعها فلما مات شمس الدين صواب استولى الصالح المذكور على البلاد جميعها واستقر أمره بها . وبعد ذلك وصلت عليه ملوك الخوارزمية وعساكرهم وهم بدر الدين بركتخان وصاروخان وسرديرخان^e [؟] وكشلوخان^e ومعهم جماعة كثيرة من الأمراء والمقدمين عدتهم تزيد على خمسة عشر ألف فارس فأظهر البشر والسرور بقدمهم عليه وأكرمهم وأحسن إليهم وأنعم عليهم^f وأضطر إلى أن دسّر جميع الأمراء الذين كانوا في البلاد غلمان أبيه وقرابته وأعطى أخبازهم للخوارزمية فسار الأمراء المغارقين إلى خدمة أبيه الملك الكامل فتحدّثوا بإغراضهم فشق ذلك [240 r] على أبيه وسيّر إليه وأنكر عليه ما فعله فعرفه عنده وهو أن الخوارزمية قد وصلوا إليه في خمسة عشر ألف فارس ويزيدون وما كان له قدرة بمحاربتهم وطردهم عن البلاد وخاف أن يأخذوا البلاد ويستولوا عليها ويخرجوه منها فبان عنده عند والده وشكره على ما فعله . قال وفي سنة خمس وثلاثين وستمائة ملك سنجان والخابور وبلادها بعد وفاة عمه الأشرف واتسعت مملكته وأزوج أخته من والدته بركتخان وتقرّر أن يزوج ولده الملك المغيث عمر ابنة بركتخان ويجعله بينهم يركب معهم وينزل معهم ويسير حيث يسرون ولم يزل الأمر كذلك وهم يظهرون طاعته حيناً ويتغاضبون حيناً ويطلبون منه ما لا تصل قدرته إليه إلى أن توفي والده الملك الكامل في رجب سنة خمس وثلاثين وستمائة وكان بسنجان^g . فلما بلغ بدر الدين لؤلؤ صاحب الموصل وفاة الملك الكامل أطمعته نفسه بأخذ سنجان وأمد وجميع ما في يد الملك الصالح فخرج بعساكره وسار إلى سنجان ونزل عليها وحاصرها أشد حصار والخوارزمية ينتقلون من مرج إلى مرج ويأكلون ويشربون فبعث إليهم الملك الصالح يستنجد [؟] بهم وهم يتغافلون عنه وفي آخر الأمر بعث إليهم القاضي بدر الدين السنجاري قاضي سنجان فضى إليهم وأطمعهم بأن صاحب الموصل في جمع يسير وفيه أموال عظيمة وخيل كثيرة [240 v] وأن أمواله وأموال عسكره غنيمتهم فتوجهوا جميعهم إليه فلما بلغ بدر الدين لؤلؤ ووصلهم رحل عن سنجان^h فوقعوا على عساكره وكسروهم وهزمهم وأنهم بدر الدين لؤلؤ إلى الموصل ودخل إليها في نفر يسير واستولت الخوارزمية على أمواله وخزائنه وذخائره وأتقال عساكره وغنموا شيئاً كثيراً .

ثم بعد ذلك خرج الصالح من سنجان ورتّب فيها نوابه ومضى إلى حصن كيفا فبعث إليه الملك الجواد يسأله أن يأخذ دمشق ويعطيه سنجان عوضاً فأجابته إلى ذلك واستحلف ولده المعظم تورانشاه بحصن كيفا ورتّب النواب في بلاد الشرق وسار إلى دمشق ووصل إليها ودخلها يوم الأحد مستهل جمادى الآخرة سنة ست وثلاثين وستمائة وتوجّه الملك الجواد إلى سنجان وملكها واستولى عليها . وفي هذه السنة خرج الملك الصالح نجم الدين أيوب من دمشق قاصداً أخذ حصن ورتّب ناصر الدين القيمري نائب السلطنة بدمشق ومضى فنزل على الخواري تحت ثنية العقاب وخيم بها وأقام عليها إلى عيد الفطر . فبلغه أن جماعة من الأمراء المصريين قد فارقوا خدمة أخاه الملك العادل صاحب مصر ووصلوا إلى خدمته على ما شرح أسماؤهم أولاً فرحل عن الخواري وتوجّه إلى خربة اللصوص وتلقاهم بها وسرّ بوصولهم وخلع عليهم وأحسن إليهم وإنهم

d) B au lieu de cette phrase donne ثم بعد ذلك (g) Début d'une nouvelle lacune de B (208 r°

e) B omet ces noms. Laud lit pour le 3^e milieu).
مركرخان

h) Laud insère وقد قربت عساكر الخوارزمية إلى سنجان

f) B insère وحصل اليهم الأموال والعلم والتحف

حرّضوه على قصد [241 r^o] الديار المصرية وأخذها وأطعموه فيها وقالوا إن جماعة الأمراء بمصر موافقهم على ذلك فرحل ⁱ⁾ الملك الصالح بعسكره والمصريّين الواصلين إليه إلى ^{j)} نابلس ونزل بها وكانت نابلس بيد الناصر داؤود بن عمّه صاحب الكرك وكانت مخصصة وزيتونها مقبل إقبالاً كثيراً فأشار جماعة الأمراء أن تقطع نابلس وبلادها للمصريّين الواصلين إليه فوافقهم على ذلك وأقطعهم واستغلتوها.

وكان عمّه الصالح إسماعيل صاحب بعلبك سيّر ولده الملك المنصور ليخدمه ومعه جماعة من عسكر والده فلما علم أنّه أبعد عن بلاده وتوجّه إلى الديار المصرية اتفق هو والمجاهد صاحب حصص على أخذ دمشق بالحيلة والمكر والخديعة وكاتبوا جماعة من المقدّمين بالأبواب بدمشق فأجابوهم إلى ذلك واتفقوا على يوم يكون وصولهم إلى دمشق فيه . ثم إنّ الصالح صاحب بعلبك عمل الحيلة على أخذ ولده منصور من خدمة الملك الصالح نجم الدين أيّوب فسيّر إليه ناصر الدين إسماعيل بن يغمور وقال إن مملوكك يشتهي أن يفوز بخدمتك بنفسه ويتوجه صحبة السلطان إلى الديار المصرية فقد طلب ولده يكون في بعلبك يحفظها ويحضر إلى خدمة السلطان فأجاب الملك الصالح نجم الدين إلى ذلك ورسم للمنصور بالتوجه إلى والده . وبعد ذلك كثرت الأقاويل بأن الصالح عزم على قصد دمشق وأخذها غداً [241 v^o] فعرف الركن المعظمي الصالح نجم الدين وكان في خدمته فقال الصالح نجم الدين إذا وقعت مفرعتي في البرية ما يحسر عمتي ينزل بأخذها فما عاد أحداً يتحدث معه في هذا الأمر ثم بعد ذلك سيّر الملك المغيث عمر إلى دمشق ليقم في قلعتها وكان ناصر الدين القيمري نائب السلطنة بالمدينة . وبعد ذلك ^{k)} سار الصالح إسماعيل بعسكره إلى دمشق ^{l)} ووصل إليها في سابع وعشرين المحرم سنة سبع وثلاثين وستائة وفتحوا له مقدمون باب الفناديس الباب فعبّر إلى المدينة واستولى عليها في ذلك اليوم وأما المجاهد صاحب حصص فأنه تأخّر عنه يوماً واحداً ووصل دمشق ثامن وعشرين المحرم ^{m)} وعصت القلعة وأغلقت أبوابها فحاصرها الصالح إسماعيل أشدّ حصاراً وأخذها ثاني يوم دخوله دمشق ودخل القلعة واستولى عليها وقبض على المغيث عمر بن الصالح نجم الدين أيّوب واعتقله في برج بالقلعة ⁿ⁾ . وبلغ الصالح نجم الدين أيّوب فرحل من نابلس قاصداً دمشق فلما وصل القصير المعيني ^{o)} بالغور وصلت كتب الصالح إسماعيل إلى الأمراء الدمشقيّين والمصريّين وهو يطلبهم إليه ويعدّهم بالإحسان والإنعام فرحلوا جميعهم إلى دمشق ورحل منهم ^{p)} مجير الدين وتقي الدين أولاد العادل والأمراء المصريّين وبعض الأمراء الذين وصلوا صحبة الصالح نجم الدين أيّوب من الشرق ولم يبق عنده إلاّ شهاب الدين [242 r^o] بن كوحيا وحسام الدين بن أبي علي وشهاب الدين البواشي تقدير سبعين ثمانين مملوك من مماليكه لا غير وكانت ليلة عجيبة مظلمة زالت مملكته فيها وأصبح حائراً لا يعلم أين يتوجه فسبحان من لا يزول ملكه .

فلما ^{q)} وصلت الأمراء إلى الصالح إسماعيل أقبل عليهم وأحسن إليهم وبعد مدّة يسيرة اعتقل أخواه مجير الدين وتقي الدين في قلعة غرباً ^{r)} ثم أخرجهم ثم اعتقل الأمراء المصريّين وهم عزّ الدين أيّك الكردي

i) فدخل Laud

j) من Laud

k) Reprise de B (208 r^o milieu).

l) والملك المجاهد صاحب حصص B

m) B omet cette phrase.

n) واعتقل الأمير ناصر الدين القيمري B ajoute

o) القصر المغيني Laud

p) ودخل ممر B

q) Nouvelle lacune B.

r) هربا Laud

وعزّ الدين قضيب بلبان^{٥)} وسيف الدين سنقر الدينسري وعزّ الدين بلبان المجاهدي وبعد مدة قتلهم في الليل ودفنهم في مقابر الصوفيّة وكان نور الدين بن فخر الدين عثمان قد توجه إلى بغداد ثم عاد إلى دمشق فاعتقله بقلعتها ومات بالحبس سنة خمس وأربعين وستائة . فأما الصالح نجم الدين أيّوب فاجتمع رأيّه على أن يتوجّه إلى نابلس فسار إليها بمن بقي معه ونحوائه وبيوتاته وأثقاله فلحقه الحسام لؤلؤ إلى السواد وهو من غلمان عمّه الصالح إسماعيل ومعه جموع عظيمة من العربان اليزيديّين وغيرهم وأرادوا أن يقتلوهم وينهبوا ما معه فأخذ الملك الصالح نجم الدين رحمه وحمل عليهم بمن معه فقتل أميراً من أمراء العربان وقتلوه مماليكه قتلاً شديداً فرجعوا عنه ووصل إلى نابلس وأقام بها أياماً . فبلغ الناصر داوود بن عمّه مقامه بنابلس فبعث [242 vº] شمس الدين إلندكر الوزيري واليا احتاط عليه في الليل وماليكه متفرّقين في بيوتهم وحله إلى الكرك واعتقله بها ووكل عليه الأمير شهاب الدين عيسى بن شيخ الإسلام وكانت والده الناصر داوود تدخل إليه وتحمل إليه ما يحتاجه ثم سبّر العادل أخوه إلى الناصر وطلب أن يسيرّه إليه ويعطيه أربع مائة ألف دينار ويفتح دمشق ويسلمها إليه فسير إليه الجواب يقول إذا فتحت دمشق وسلمتها الي سلّمته إليك . وبقي الصالح نجم الدين أيّوب في حبس الكرك إلى العشر الأخير من رمضان سنة سبع وثلاثين وستائة فوقع الاتفاق بينه وبين الناصر داوود على أن يخرجّه من الحبس وإذا ملك مصر فتح دمشق وسلمها إليه وأعطاه أربع مائة ألف دينار مصريّة واستحلفه على ذلك وأخرجّه من الحبس في سبع وعشرين رمضان فكانت مدة اعتقاله سبعة أشهر وأياماً .

قال^{٦)} وفي هذه السنة كانت وفاة الملك المجاهد أسد الدين شيركوه بن محمد ابن شيركوه صاحب حمص فكانت مدّة مملكته ستاً وخمسين سنة وعمره ثمانين وستون سنة . وسيرته كان ملكاً حازماً حسن التدبير محباً لجمع المال ظلم رعيته وعسفهم وجعل على التجار والمتردّين إلى بلاده حقولاً لم تجر بها العادة وقيل عنه إنّه بلغه قفل كبير كان فيه جماعة من التجار أنتم مالوا عن الطريق خوفاً من ظلمه وعسفه^{٧)} وركب بنفسه وأخذ القفل وجميع ما فيه [243 rº] وحبس التجار مدّة طويلة ثم أطلقهم ولم يعطهم من أموالهم شيئاً ومات وفي محبسه^{٨)} خلق كثير من الرجال والنساء . وملك بعده المنصور ولده ناصر الدين إبراهيم على جميع مملكته فلما استقرّ ملكه قبض على أخيه المسعود وسيرّه إلى قلعة تدمر واعتقله بها في مطمورة ولم يزل فيها إلى أن مات^{٩)} وانهمز أخوه الصالح نور الدين إسماعيل إلى الديار المصرية واتفق المنصور المذكور ابن المجاهد مع الصالح صاحب دمشق وتحالفا على الموازنة والمعاضدة وصارت كلمتهما واحدة .

وفي هذه السنة خلع الملك العادل بن الكامل من مملكته بمصر كما شرحنا مقدّماً^{١٠)} وسبّر الأمراء ومقدّمين الحلقة في طلب الصالح نجم الدين أيّوب أخيه فسار إليهم ووصل إلى مصر وملكها يوم الجمعة ثالث وعشرين شوال سنة سبع وثلاثين وستائة واعتقل أخاه العادل بقلعة الجبل واستوزر معين الدين بن الشيخ وفوّض إليه تدبير المملكة . ووصل الناصر داوود محبته إلى مصر ليستنجز وعده فلما استقرّ ملكه

٥) Ms. البان

٦) Reprise de B

٧) كبير جوره B

٨) جيره B

w) La fin du § manque dans B.

x) Après cette phrase commence une nouvelle lacune de B (208 vº milieu).

واستتب له الأمر حل إلى الملك الناصر مائتي ألف دينار من جملة ما كان متقرر. بينهما وطالبه الناصر أن يجهز معه جيشاً لفتح دمشق فطله ودافع به الأوقات فشرع الملك الناصر يتخطل ويتكلم بالزائد والناقص وفرق أكثر المال الذي خبزه على الأمراء المصريين فبلغ ذلك [243 v] الملك الصالح فأخرجه من الديار المصرية وأخرج معه الأمير سيف الدين بن قليج ونزل على غزّة وخيم بها وبعد ذلك مضى إلى الكرك وأعطى سيف الدين بن قليج قلعة عجلون وبلادها وبيسان وأعمالها. وشرع الملك الصالح نجم الدين أيوب في تدبير مملكته والنظر في مصالحها وقبض على الأمير عز الدين أيلك الأسمر والخلدّام الذي قبضوا على أخيه واعتقلهم وقبض على كلّ من وافق على خلع أخيه وأخذ أموالهم وقتل بعضهم وانهزم بعض الأشرفة وبعضهم اختفى وصار يطلبهم وكلّ من قدر عليه منهم قتله إلى أن أفناهم جميعهم بالتدريج والتأبّي وأمر مماليكه وأعطاهم الإقطاعات.

قال المؤرخ وفي السنة ثمان وثلاثين وستمائة عاد الملك الجوّاد من سنجار وذلك أنّه لما توجه إلىها وملكها واستولى عليها أقام بها مدة خطر له الإتصال ببدر الدين لؤلؤ صاحب الموصل وقصد بذلك معايدته وموارزته ومساعدته على بلوغ أغراضه ومقاصده فسير إليه وخطب ابنه فأجابه إلى ذلك وأضمر له المكر والغدر والخديعة فلما تقرّر الأمر بينهما أرسلها إليه وبعث معها ولده الملك المظفر واختيار الدين حاجبه وبعث معها مالا وخلعاً لجليلة لأكابر مدينة سنجار ومقدميها واتفق خروج الملك الجوّاد إلى الصيد فاجتمع أكابر سنجار ومقدميها وحلفوا لصاحب [244 r] الموصل فلما عاد الملك الجوّاد من الصيد لم يمكنه من العبور إلى سنجار وعصوا عليه وأغلقوا أبواب المدينة في وجهه فتركها ومضى إلى عانة أقام بها مدة ثم أباها للخليفة وعاد إلى الشام واستولى بدر الدين لؤلؤ على سنجار ورتب ولده المظفر فيها. ثم إن الملك الجوّاد توجه إلى خدمة الصالح صاحب مصر فلم يمكنه من العبور إليه وردّه من الرمل فعاد إلى غزّة وكان الناصر داؤد بن عمه صاحب الكرك مخيباً بها فأظهر له البشر والمسرّة بقدومه وضرب له خيمة ودهليزاً مثل الملوك وفي نفسه منه باقيا لما بينهم من الدخول المتقدمة المشروحة أولاً وبعد أيام قبض عليه وأراد قتله فخلصه الله تعالى منه فالتجأ إلى عمه الصالح لإسماعيل صاحب دمشق يومئذ فلم يمكن من العبور إليها بل سير إليه النفقات وجرّد معه خمسمائة فارس وكتب إليه بالمسير إلى الساحل والمقام فيه والاجتماع بملوك الفرنج ومقدم الديوبية والاتفاق معهم وكتب الملك الصالح المشار إليه بذلك إليهم فإنه كان قد راسلهم وطلب منه الموافقة على صاحب مصر فتوجه الملك الجوّاد إليهم واجتمع بهم ونزل على قيسارية بمن معه من العسكر وكان يقول إن الفرنج أخوة له لأنّ أمّه كانت فرنجية ولهذا مالوا إليه ميلاً كثيراً. فبلغ ذلك صاحب مصر فكتب إليه بوعده بمواعيد [244 v] جميلة وطلب منه أن يستميل الفرنج إلى طاعته ويعدهم عنه بكلّ ما يختاروه ففعل له ذلك واستألم إليه وسير عرّفه وطلب منه أن يسير رسوله إليهم ويستحلفهم فسير رسوله استحلف الملك الجوّاد ومقدم الديوبية وأكابر الفرنجية فلما توثق^a صاحب مصر منهم سير إليهم الأمير ركن الدين الهيجاوي ومعه عسكر جيّد وكتب إلى الملك الجوّاد بأن يرسل وينزل عند الأمير ركن الدين المذكور ويتفق معه على المصلحة وامتنل مرسومه فلما تحقّق صاحب مصر ذلك كتب إلى ركن الدين الهيجاوي بأن يقبض على الملك الجوّاد ويرسله إلى مصر

تحت الحوطة فأخبر كل واحد منها صاحبه بما ورد عليه من المرسوم في أمره وانتفقا على مفارقة خدمة صاحب مصر فتوجه الملك الجواد إلى الفرنج والتجأ إليهم ودخل عكا وأقام بها والركن الهيجاوي نزل العسكر المصري على غزوة وتوجه إلى دمشق والتجأ إلى صاحبها وأقام عنده ولم يخدمه بل كان يتردد إليه فيكرمه ويحترمه ويستشير في أموره وعاد العسكر المصري الذي كان على غزوة إلى مصر.

قال المؤرخ ثم انني اجتمعت بالشيخ ولي الدولة المعروف بالحكيم بن الخطاب وكان كاتب الأمير ركن الدين الهيجاوي وحكيمة وسألته عن هذا الأمر فذكر أن السلطان [245 r] الملك الصالح كتب إلى الأمير ركن الدين بأن يقبض على الملك الجواد ويستيره تحت الحوطة فعرفه بذلك فانهمز إلى الفرنج وخاف الهيجاوي على نفسه فانهمز إلى دمشق وهذا هو الصحيح والله أعلم.

قال ولما بلغ الملك الصالح صاحب دمشق ما وقع من الفتن والقبض على الأشراف والخدماء مقدمين الحلقة وأن الأمراء بمصر كل واحد منهم خائف على نفسه عزم على قصد مصر وظن أنه يكاتب الأمراء الذين بمصر ويستميلهم إليه ويبلغ غرضه ويملكها فتجهز وجهز عسكره وسيّر أحضر الملك المنصور صاحب حمص ونجدة حلب ويخرج لقصد مصر فبلغه أن الملك الناصر داؤود صاحب الكرك يخيم على حسان من البلقاء فما أمكنه أن يتوجه ويتركه خلفه في البلاد فقصدته والتقاء وكسره وانهمز الناصر إلى الكرك واستولوا على أثقاله وأسروا جماعة من أصحابه من جملتهم الظهير بن سنقر الحلبي وهو من أكابر دولته. ورحل صاحب دمشق ومن معه ونزلوا على نهر العوجا وكتب إلى الملك الجواد يعنه على مقامه بين الفرنج وطلبه يحضر إليه فحضر وأقام عنده على العوجا ثم سير إلى الفرنج وطلب منهم الاتفاق والمعاوضة على صاحب مصر ووعدهم أنه إذا ملك مصر أعطاهم البلاد الساحلية وجميع فتوح الملك الناصر صلاح الدين يوسف [245 v] فسيروا إلى الملك الجواد واستشاروه فكتب إليهم يحذرهم منه ويمنعهم من موافقته فوقع كتابه بخطه في يد الصالح عمه صاحب دمشق فأحضره وأوقفه على كتابه بخطه فاعترف به فقبض عليه بمنزلة العوجا وسيّره إلى دمشق تحت الحوطة واعتقله بها ومات في محبسه وقيل إنه خنقه بوتر قوس وأذاع أنه مات حتف أنفه والسبب في قتله أن الفرنج لما بلغهم أنه في الحبس سيّروا طلبوه عدة مرار فقتله وقال إنه مات. وهذه الحوادث لم يكن جميعها في هذه السنة وإنما ذكرت على سياقه لئلا يتفرق الحديث وينفسد نظامه.

قال المؤرخ وأما صاحب دمشق فإنه رحل من منزلة العوجا بعسكره ونزلوا على تل العجول وأقاموا بها أياماً يسيرة ولم يجدوا فرصة فعادوا إلى دمشق ولم يتحرر لصاحب دمشق في ذلك الوقت اتفاق وتوجه صاحب حمص إلى بلاده وكذلك نجدة حلب إلى مكانها وتفرقت العساكر التي كانت اجتمعت إليه.

قال المؤرخ وفي سنة ثمان وثلاثين وسبعمائة خاف الصالح لإسماعيل على نفسه فبعث إلى الفرنج واتفق معهم على معاضدته وأعطاهم قلعة صفد وأعمالها وبلادها وكانت القلعة خراب وأعطاهم قلعة الشقيف وبلادها وكانت القلعة عامرة وأعطاهم طبرية وأعمالها وجبل عاملية ومناصفة صيدا.

قال وفي سنة [246 r] تسع وثلاثين وسبعمائة كشفت الشمس يوم الأحد تاسع وعشرين ربيع الأول. وفي هذه السنة كانت (*) وفاة المستنصر بالله خليفة بغداد في ثاني وعشرين جمادي الآخرة وملك

An 639

*) Ici reprend B (208 v^o milieu).

بعده ولده المستعصم بالله في التاريخ المذكور فكانت مدة خلافته خمسة عشر سنة وثلاثة أشهر وعشرين يوماً للهجرة وسيرته كان ملكاً حازماً جيّد السياسة حسن التدبير كثير العدل ^b والإحسان وكانت الرعية تحبه لعدله عليهم وفي أيام خلافته قصد التتار بغداد وكان قد سير إلى الشام واستخدم عسكرياً جيّداً وجيشاً والتفاهم وكسرم وهزمهم أقبح هزيمة رحمه الله تعالى .

الثامن والخمسون وهو السابع والثلاثون من الخلفاء العباسيين المستعصم بالله بن المستصر بالله بن الظاهر بن الناصر لدين الله

- بويج له بالخلافة يوم توفي والده في التاريخ المذكور واستقرّ أمره وتوطّد أمره .
- وفي سنة أربعين وستائة استولى صاحب الروم على أمد وبلادها وحصونها . وغارت الخوارزمية في ⁴⁰ بلاد حرّان والرها والجزيرة وأخربوها ^a . وفي هذه السنة توفيت صاحبة حلب ضيفة خاتون ابنة الملك العادل وكانت حازمة دبرت الأمور بمملكة حلب مرتين تديراً جيّداً وقد شرحنا ذلك في موضعه [٢٤٦ ٧٥] وكان الملك الناصر ابنها صاحب حلب صغيراً فقام بتدبير المملكة ^b الأمير شمس الدين لؤلؤ أتابعه وديبرها تديراً حسناً وعدل على الرعية عدلاً كثيراً وكان يجلس الملك الناصر على طراحة الملك ويقعد بين يديه قدام الطراحة ويأمر وينهى ويقول رسم السلطان بكذا وكذا فيمثل ويجعل من جهة السلطان الملك الناصر ولم يزل الأمر كذلك إلى أن قُتل الأمير شمس الدين لؤلؤ رحمه الله تعالى .
- ⁴¹ **قال** ^a وفي سنة إحدى وأربعين وستائة عزم الملك المظفر شهاب الدين غازي صاحب ميافارقين على قصد حلب وأخذها ووافقه صاحب ماردين على ذلك وكتب إلى ملوك الخوارزمية واستألم وأطعمهم بالأموال والبلاد فاجتمعوا إليه في عشرين ألف فارس وجمع من التركان ثلاثين ألف شوكاة على ما قيل ومقدمهم ابن داوود وابن سمري فخرجت عساكر حلب ومقدمهم الملك المنصور صاحب حصص وساروا إليه وألقوا في الخابور قريباً من المجدل ^b وتقاتلوا قتالاً شديداً فانهزم شهاب الدين غازي صاحب ميافارقين والخوارزمية والتركان واستولت العساكر الحلبية على أموالهم وأتقاهم ونسوانهم وأولادهم وأخذوا من الغنائم ما لا يحصى وعادوا إلى بلادهم .
- قال** وفي هذه السنة دخل باجوا بعساكر التتار إلى بلاد الروم وكان غياث الدين بن علاء الدين كيقباد [247 ٢٥] صاحبها قد استعدّ وجيش وجمع وحشد وسير إلى حلب واستنجد واستخدم أربعة آلاف فارس وتوجّه إليه الفارسي الناصح ومعه نجدة حلب وتقاتلوا مع التتار فانكسرت عساكر الروم ودخلت عساكر التتار إلى قيسارية وغيرها من بلاد الروم وقتلوا خلقاً كثيراً وهرب غياث الدين إلى قلعة العلائية .
- ⁴² **قال** وفي سنة اثنين وأربعين وستائة اجتمعت الخوارزمية جميعهم وقطعوا الفراء قاصدين خدمة الملك

b) Ici B s'interrompt au bas de 208 v°, la suite est en 227 r°-v°.

a) Alinéa omis par B.
b) بعد وفاتها B

a) B omet tout 641 et le début de 642 sans indiquer qu'il change d'année.

b) لاعدل Laud

الصالح نجم الدين صاحب مصر وعبروا على حصص وبعلمك ونهبوا وقتلوا وعاثوا في بلاد الساحل وفسدوا ونهبوا ودخلوا إلى القدس ونهبوها وقتلوا بطرك الروم وأحرقوا جماعة كثيرة من النصارى في كنيسة القيامة ووصلوا إلى غزة فبلغ الملك الصالح فسيّر إليهم بأن يقيموا على غزة ومنعهم من الدخول إلى مصر ووعدهم بأن يعطيهم الشام.

وفي هذه السنة ^a اتفق رأي الملك الصالح إسماعيل والملك المنصور صاحب حصص على قصد الديار المصرية وسيّروا إلى الفرنج وبذلوا لهم جميع الأعمال الساحلية من الما ومغرب (٩) إذا ملكوا مصر واشترطوا عليهم أن يخرجوا ويمضوا معهم إلى مصر بجمعهم فارسهم وراجلهم فأجابوا إلى ذلك وتحالفوا عليه [247 v] وجهز الملك الصالح صاحب دمشق عساكره وجاءت إليه نجدة حلب وتقرر أن يكون الملك المنصور مقدّم العساكر ويقم الملك الصالح إسماعيل بدمشق وشارك الملك المنصور إلى عكا ودخل إليها ونزل في دار الديوية واجتمعت أكابر الفرنجية عنده وضربوا قسوراً وتقرر خروجهم معه وشارك المنصور والعساكر صحبته وملوك الفرنج والديوية والإسبتار والكنود ولم يتأخر منهم أحد ووصلوا إلى قريب غزة فخرجت عليهم عساكر مصر والخورزمية والتقوا وتقاتلوا فانكسرت العساكر الشامية وجميع الفرنجية وانهزم المنصور ومن معه من عساكر الشام واستولت العساكر المصرية والخورزمية على أنقلاهم وأموالهم فأخذوها وأما الفرنج فانهم جهزوا وملوكهم وكنودهم وأحموهم إلى أن توجهوا على حمية إلى بلادهم وثبتت الديوية والإسبتار قبالة العساكر المصرية والخورزمية وقاتلوا إلى أن قتلوا جميعهم ولم يبق منهم إلا نفر يسير وأسروهم وحلّوهم إلى مصر واستولت العساكر المصرية والخورزمية على أموالهم وأنقلاهم ووصل ^b المنصور إلى دمشق في جماعة يسيرة فلم يقبل عليه الصالح إسماعيل على عادته فحصر عليه ذلك وعزم أن يمضي إلى حصص فأشار عليه أصحابه أن يقيم بدمشق ويسير إلى الصالح صاحب مصر ويدبر أمره معه سرّاً فقبل ذلك.

وفي هذه السنة جهز الملك الصالح صاحب مصر جيشاً كبيراً لأخذ دمشق وقدم عليه صاحب معين الدين بن الشيخ وأقامه مقام نفسه وأمره أن يجلس في رأس السباط على عادة الملوك ويقف الطواشي شهاب الدين رشيد الخادم أستاذ الدار في خدمته على السباط وأمير جاندار والحجاب وسيّر إلى الخوارزمية وأمرهم أن يسروا معه. وشارك إلى دمشق ونزل عليها وحاصرها أشدّ حصاراً وأشرف على أخذها وحرّث وقابع كثيرة يطول شرحه وعزم الملك المنصور أن يسلم دمشق إلى الخوارزمية من باب شرقي نكاية في الملك الصالح إسماعيل ثم انثنى عزمه عن هذا العزم خوفاً على المسلمين من الخوارزمية ثم بعد ذلك اتفق رأيهم على أن يسلموا دمشق لمعين الدين حسن بن الشيخ بشرط أن يمكنهم من الخروج ولا يتعرض إليهم في شيء من أموالهم وجميع يتعلق بهم وأن يكون للملك الصالح إسماعيل ما كان له أولاً وهو بعلمك وأعمالها وبصرى وأعمالها وبلاد السواد جميعه [وللملك المنصور ملكته] ^a وهي حصص وتدمر والرجة فأجابهم إلى ذلك وحلف لهم عليه. وتسلم معين الدين دمشق ودخل إليها يوم الخميس عاشر جمادي الآخرة سنة ثلاث وأربعين وستائة ومنع الخوارزمية من العبور إليها وتوجه الصالح إسماعيل إلى بعلمك والمنصور إلى حصص واستولى معين الدين على دمشق وأعمالها وحصونها وبلادها ودبرها تدبيراً جيداً وأقطع ملوك [248 v] الخوارزمية وأمرهم

An 643

a) Reprise de B.

b) Nouvelle lacune de B.

a) Mots hypothétiques, qui manquent dans tous les manuscrits; Marsh lit تدمر pour تدمر.

أكثر بلاد الشام والساحل بمناشير . وبلغ السلطان الملك الصالح صاحب مصر خروج صاحب بعلبك عليها فبعث بالإنكار على الطواشي شهاب الدين رشيد الكبير والأمراء المصريين كيف مكثوه من المسير إلى بعلبك وقال إنَّ معين الدين حلف لم وأنتم ما حلفتم كنتم قبضتم عليه ورسم أن يسير الركن الهيجاوي وأمير الدولة [ويسير صاحب بعلبك ؟] إلى مصر تحت الحوطة فسبوا إليه فاعتقلها بقلعة الجبل . وفي هذه السنة نزل الأمير سيف الدين علي بن قليج من قلعة عجلون وسلمها لنواب الصالح صاحب مصر ووصل المذكور إلى دمشق ونزل داره بها وهي المعروفة بدار القلوس وأقام مدة يسيرة ومات ودفن بها .

قال وفي هذه السنة كانت وفاة معين الدين بن الشيخ بدمشق فورده مرسوم صاحب مصر بأن يتولّى شهاب الدين رشيد الكبير نيابة السلطنة بدمشق ويدخل قلعتها ويقم بها ويتولّى حسام الدين بن أبي على مدينة دمشق ويتفقان على تدبير المملكة فدبروا الدولة تدبيراً جميلاً وعدلاً في الرعية . وفي هذه السنة أخرج الصالح صاحب مصر عن الأمير فخر الدين بن الشيخ وأخرجته من محبسه وكان اعتقاله في أول مملكته .

قال b وفي هذه السنة وصلت رسل الإمام المستعصم بالله صاحب بغداد بالخلع والتقاليد للصالح صاحب [249 r] مصر فلبس الخلعة c وقرى التقليد وهو واقف على قدميه إلى أن تجزّت قراءته وكان في جملة الخلع سوداء لوزيره معين الدين وكان قد مات فلبسها فخر الدين بن الشيخ بمرسوم الملك الصالح . قال d وبلغ الصالح صاحب بعلبك إنكار الصالح صاحب مصر على الأمراء المصريين لأجله كونهم لم يمتاطوا عليه فخاف على نفسه وكاتب عز الدين صاحب صرخد وملوك الخوارزمية واتفقوا جميعهم ونزلوا على دمشق وحاصروها ونهبوا بلادها وعاثوا فيها وأخربوها وانقطعت الميرة عن دمشق e وظلت الأسعار بها إلى الغاية وبلغ سعر القمح ألف وستمائة درهم ناصرية الغرارة واستمر ذلك ثلاثة شهور ورحلوا عنها ودخلت إليها الغلال ورخصت الأسعار بعد أن مات أكثر أهلها بالجوع .

قال e وفي سنة أربع وأربعين وستمائة كانت كسرة الخوارزمية على نهر القصب بظاهر حمص An 644 وذلك لما كثر فسادهم وتعذّى فسادهم إلى بلاد حلب جهّز الناصر صاحب حلب جيشاً كثيفاً لقتالهم وطردهم عن بلاده وقدم المنصور صاحب حمص على العساكر فصار إليهم والتقاها وقاتلهم قتالاً شديداً وكسروهم في أول يوم من المحرم سنة أربعة وأربعين وستمائة وكان صاحب بعلبك وصاحب صرخد مع الخوارزمية وقتل حسام الدين بركتخان ملكهم في المعركة وأسر كشلوخان وجماعة كثيرة من الخوارزمية [249 v] وحملوا إلى حلب واعتقلوا بها . وسار المنصور صاحب حمص وعساكر حلب إلى بعلبك ونزلوا عليها وكانت عساكر صاحب مصر عليها فحاصروها جميعهم وفتحوها وسلمها لنواب صاحب مصر ودخلوها واستولوا عليها وعلى قلعتها وبلادها وقبضوا على أولاد الصالح إسماعيل صاحب بعلبك وسيرهم تحت الحوطة إلى مصر واعتقلوهم بقلعة الجبل وانهمز عز الدين صاحب صرخد إلى قلعته وأما صاحب بعلبك فلم يبق له

b) Reprise de B.

c) B insère وكتب منبراً صعد إليه ابن الجوزي رسول الملية

d) B omis.

e) Reprise de B.

a) B omis.

مكان يلتجئ إليه فسار إلى حلب ودخل على الناصر صاحبها واستجار به فأجاره وبقي في خدمته إلى أن أسر نوبة الكراك وسنذكر ذلك في موضعه إن شاء الله تعالى .

قال وأما الذي أقلت من الخوارزمية فإنهم ساروا إلى بلاد القدس الشريف والساحل وعثوا فيها وأخربوها ثم بعث إليهم الناصر داوود صاحب الكرك واستألمهم قال أكثرهم إليه فأنعم عليهم وأحسن إليهم وتزوج منهم واختلط بهم وقويت شوكتهم بإتيانهم إليه وأطمعته نفسه بالبلاد وخرج من الكرك ونزل البلقا فبلغ الملك الصالح مصر ذلك فاشتد عليه أمر عظيم وجهز جيشاً كثيفاً وقدم عليه الأمير فخر الدين ابن الشيخ وسيّره لقتالهم وطردهم عن البلاد فسار إليهم ابن الشيخ بمن معه من العساكر وطردهم عن البلاد فاجتمعوا جميعهم إلى الناصر داوود صاحب الكرك وكان على حسان من البلقا [250 r^o] فسار إليهم ففخر الدين بن الشيخ والتقى الناصر وقاتله وكسره فانهمز المذكور إلى الكرك قلعه ومعه أعيان الخوارزمية واستولى ابن الشيخ وعساكر مصر على البلقا وكان بها غلال كثيرة ففرّقها ففخر الدين على العساكر الذين معه وساروا الجيوش الذين معه إلى الكرك ونزل عليها وحاصرها فبعث إليه الناصر داوود يستعطفه وينخضع له فوقع الاتفاق على أن يسلم إليه من عنده من الخوارزمية فقتلهم منه ورحل عنه وأحسن فخر الدين ابن الشيخ إلى الخوارزمية وخلع عليهم وطيّب قلوبهم واستصحبهم مصحبه . وسار إلى قلعة بصرى ونزل عليها وحاصرها وضايقها وأشرف على أخذها فاتفق أنه مرض عليها واشتد مرضه فحمل في محفة إلى الديار المصرية وبقي العسكر عليها ففتحوها وتسلمها نواب صاحب مصر .

قال المؤرّخ وفي هذه السنة كانت وفاة الملك المنصور صاحب حمص ببستانه بظاهر دمشق في عاشر صفر سنة أربع وأربعين وستائة وذلك أن الصالح صاحب مصر ^c سیر إليه وطلبه ليحضر إلى خدمته وكان عزم الملك الصالح أن يقدمه على عساكره ويجهزه لفتح بلاد الفرنج وغيرها فلما وصل إلى دمشق ونزل في بستانه مرض أليماً يسيرة ومات . وكان ملكاً حازماً شجاعاً كريماً محسناً إلى غلمانه قريباً منهم كثير الوثّ لهم والإنعام عليهم وبالجملة كانت سيرته خلاف سيرة [250 v^o] والده وملك بعده ولده الملك الأشرف مظفر الدين موسى فكانت مدّة مملكة المنصور ستّة سنين وسبعة أشهر ^d .

قال وفي هذه السنة قتل السلطان الملك الصالح صاحب مصر أخوه الملك العادل سيف الدين أبي بكر لأنه كان معتقلاً عنده بقلعة الجبل في برج العافية فعزم الملك الصالح على الخروج إلى دمشق ليتفقّد أحوالها وبلادها والقلاع الشامية وما انتهى أن يخرج من مصر والعادل بها فرسم بإبعاده إلى قلعة الشوبك ليعتقل بها فامتنع من ذلك فبعث جماعة من الخدم خنقوه وأشاع أنه مات حتف أنفه ثم ظهر أمره بعد ذلك ورسم بإخراج ولده المغيث عمر بن العادل وأرسله إلى قلعة الشوبك واعتقله بها .

قال وفي هذه السنة عزل الصالح صاحب مصر حسام الدين بن أبي من ولاية دمشق وولاهها مجاهد الدين إبراهيم ابن أوتيا الحدر (٩) . وفيها بعث السلطان الملك الصالح صاحب مصر صاحب جمال الدين يحيى بن مطروح إلى دمشق وزيراً أميراً وأنعم عليه بنخب سبعين فارس ببلاد الشام ورسم أن يكون شريكاً لشهاب الدين رشيد الكبير في تدبير مملكة الشام .

b) Laud جات ou شيا

c) Sur ces mots dans B, l'on doit repasser de

d) Nouvelle lacune de B.

وفي هذه سنة سار الملك الصالح صاحب مصر إلى دمشق ودخل إليها وأشرف عليها ورثب أمورها واستمر بشهاب الدين رشيد وبإبن مطروح على حالها وخلع عليها وأحسن إليها [251 r^o] وسار إلى بعلبك وصرخد وعجلون وأشرف على الحصون ورثب أحوالها. ونزل على صرخد ليلة واحدة وبعث إلى عز الدين أبيك صاحبها وطيب قلبه وعده بمواعيد جميلة فنزل إلى خدمته وسلم قلعة صرخد إلى نواب صاحب مصر فأكرمهم وأنعم عليه وأحسن إليه وعاد الصالح إلى مصر وعز الدين المذكور في خدمته وبعد أيام يسيرة مات عز الدين المذكور وكان أميراً حازماً شهماً شجاعاً أحسن إلى رعيته وعدل عليهم وكان كبير المحافظة لبيت أستاذه وقد ذكرنا ما جرياته أولاً.

An 645 وفي سنة خمس وأربعين وستمائة جهز الصالح صاحب مصر جيشاً كثيفاً وقدم عليه فخر الدين بن الشيخ وبعثه إلى بلاد الفرنج فنزل على عسقلان وحاصرها وفتحها وخرّبها ورحل عنها إلى طبرية وفعل فيها كذلك. ثم كتب له السلطان صاحب مصر بأن يتوجه إلى دمشق بمن معه من العساكر ويقم بها للأمير بلغه عن الناصر صاحب حلب فتوجه إلى دمشق ودخل إليها ونزل بدار أسامة وكان شهاب الدين رشيد وإبن مطروح يترددان إلى خدمته في أشغال الجند وتبدير المملكة وقد جماعة من عسكر حلب إلى دمشق فأنعم عليهم وأعطاهم النفقات والخلع ثم وصل صارم الدين أزيك الوزير أحد الأمراء بحلب إلى دمشق فأعطوه التواب بدمشق ألف دينار مصرية الخاصة غير [251 v^o] ما أعطوه لأصحابه وبما ليكه فبلغ السلطان ذلك فأنكره أشد إنكار.

An 646 وفي سنة ست وأربعين وستمائة سار صاحب مصر إلى دمشق ودخل إليها وعزل شهاب الدين رشيد الكبير وجمال الدين بن مطروح عن نيابة السلطنة بدمشق وولاه جمال الدين موسى بن يغمور. وفيها بعث السلطان جيشاً كثيفاً إلى حمص وكانت بيد الناصر صاحب حلب وقدم عليه فخر الدين بن الشيخ فنزل عليه وحاصرها وأشد حصارها وأشرف على أخذها فحضر الشيخ نجم الدين البادرائي رسول بغداد ودخل بينهم فاصطلحوا وعاد العساكر المصري إلى دمشق فأقام بها إلى آخر سنة ست وأربعين وستمائة.

An 647 وفي أول المحرم سنة سبع وأربعين وستمائة عاد الصالح صاحب مصر إلى الديار المصرية بعساكره قبله وصوله^١ فرتس بعساكره إلى دمياط ففضى بعساكره إلى المنصورة ونزل بها وحرد جماعة من العسكر إلى دمياط فالتقوا مع ريد أفرنس وقتلوا الأمير نجم الدين بن شيخ الاسلام والأمير صارم الدين أزيك الوزير وخرج الأمراء الكنانية من دمياط بغير أمره فشققوا^٢ [252 r^o b] وكانوا نيف وخمسين أميراً. وفي هذه السنة^٣ ملك صاحب مصر قلعة الكرك وبلادها وذلك أن الناصر داؤود صاحبها خرج منها وتوجه إلى بغداد واستخلف أولاده بها فاتفق رأيهم على تسليم القلعة لصاحب مصر وكاتبوه بذلك واشترطوا شروطاً فأجابهم إليها وتسلمها وسيّر الطواشي بدر الصوافي إليها وجعله نائب السلطنة بها وبالشوبك أيضاً

a) الديوان

a) Reprise de B par les mots :

وفي سنة ٦٤٧
وصل ...

b) B remplace ce mot par

أخذ فاستقر ريد أفرنس عليها يوم الأحد ثاك وعشرين صفر سنة ٦٤٧ [الموافق لثاني عشر ربه] وفي هذه السنة شق السلطان

الملك الصالح إمرأ الكنانية الذين كانوا بدمياط فخرجوا بغير أمره
بعد أن استلق في شقهم.

Laud a le texte de B, mais y remplace les mots entre [] par: إلى باب السلطان إمرأ
ولما وصل الأمراء الكنانية إلى باب السلطان إمرأ: []
بغير أمره فخرجوا من دمياط بغير أمره وشققوا.

c) § omis par B.

وعاد الناصر داؤود من بغداد فبلغه أن أولاده قد سلموا قلعة الكرك لصاحب مصر فتوجه إلى حلب وأقام عند صاحبها الناصر صلاح الدين يوسف إلى أن ملك دمشق حضر مصعبته إليها فبلغه عنه أسباب ردة فأخرجه إلى البويعا بظاهر دمشق وكل عليه فيها ومات حتف أنفه وهو في التوكيل .

قال وفي هذه السنة كانت وفاة الملك الصالح نجم الدين أيوب صاحب مصر والشام وذلك ليلة الإثنين نصف شعبان بالمنصورة^٥ ودفن بها وكُتِبَ أمره أياماً فكانت مملكته^٦ بالديار المصرية عشرة سنين إلا خمسين يوماً وذلك لتتمة ستائة وستة وأربعين سنة وسبعة أشهر ونصف للهجرة وتقام ستة آلاف وستائة أحد وأربعين سنة وثلاثة أشهر للعالم الشمسية . وسيرته كان ملكاً مهيباً حازماً شجاعاً ذا سطوة عظيمة وهيبة شديدة وحمّة عالية وكانت البلاد في أيامه آمنة مطمئنة والطرق سابلة غير [٢٥٢ ٧٥] أنه^٧ كان كثير الكبر وبلغ من كبره أن ولده المغيث عمر كان محبوساً عند عمه الملك الصالح إسماعيل بدمشق فلم يسير إليه بسببه ولا طلبه منه ومات في محبسه وأُعمِرَ قلعة الجزيرة التي قبالة مصر وعزم على عمارتها أموالاً كثيرة وهدم كنيسة النصاري اليعاقبة التي كانت على جانب المقياس وأدخلها في جهة القلعة المذكورة . وكان محبباً لجميع المال وعاقب امرأة أبيه ابنة^٨ الملك العادل وأخذ منها الأموال والجواهر وقتل أخاه العادل وقتل جماعة من الأشراف وغيرهم وغرق بعضهم في البحر واعتقل جماعة من الأمراء المصريين^٩ وأخذ أموالهم وذخائرهم ومات وفي محبسه ما يزيد عن خمسة آلاف نفر وما كان أحد يجسر أن يشفع عنده . وبعد وفاته اجتمع الأمراء وأكابر الدولة وحلفوا لولده المعظم تورانشاه وكان بحسن كيفاً وحلفوا لفخر الدين ابن الشيخ لاحتمال أن يتعدّر وصول المعظم إلى مصر واستحلفوا جميع العساكر والأكابر بمصر والشام بمثل ذلك وتولّى فخر الدين ابن الشيخ تدبير المملكة وأقطع البلاد بمناشير . وبعد وفاة الصالح خرج ريد افرنس من دمياط ووصل بعساكره وجموعه إلى الجزيرة قبالة المنصورة ونزل بها . وفي هذه السنة سار الأمير فارس الدين أقطاي الحمدادر ورفقته إلى حصن كيفا لاحتضار المعظم تورانشاه بن الصالح إلى الديار المصرية^{١٠} .

وفيها قُتِلَ فخر الدين ابن الشيخ رحمه الله تعالى غازياً مجاهداً في سبيل الله [٢٥٣ ٣٥] يوم الثلث خامس ذي القعدة سنة سبع وأربعين وستائة وذلك أن الفرنج المذكورين عدوا إلى بحر^{١١} المنصورة ونزلوا على جديله وكانوا ألف أربع مائة فارس ومقدمهم أخو ريد افرنس فركب فخر الدين ابن الشيخ ومعه العساكر المصرية والتقوم وقاتلهم قتالاً شديداً فقتل فخر الدين في المعركة فكانت مدة تديره المملكة بالديار المصرية خمسة وسبعين يوماً وسأقت^{١٢} إلى المنصورة وتفرقوا في الأسواق وبين البيوت وقتلوا جميعهم .

قال وفي هذه السنة وصل المعظم تورانشاه ابن الملك الصالح من حصن كيفا إلى دمشق يوم السبت سلخ رمضان ودخل إليها واستولى عليها وعلى ما بها من الأموال والخيرات وعيّد بها عيد الفطر وخلع^{١٣} على

c) B intercale المنصورة . Auparavant il a donné la généalogie du mort et répété l'an.

d) مدة مملكته

e) B saute d'ici à .

f) B [أمر اخته] . Obscur, car al-Kâmil ne peut avoir épousé sa sœur.

g) B ajoute: الذين وافقوا على خلع أخيه من المملكة

h) § omis par B.

i) Laud بر

j) B ajoute الدرهم

k) Après ce mot (209 v° en bas) qui se relie à la suite 211 r°, B intercale 210 r°-v° qui est à situer en réalité en 613 et représente une partie de la lacune là relevée.

الأمراء الشاميّين وأنعم عليهم وأقر الأمير جمال الدين موسى ابن بغمور على نيابة السلطنة بدمشق وأفرج عن كلّ من حبس والده وأقام بدمشق إلى العشر الأوّل من شوال وتجهّز وسار إلى الديار المصريّة ووصل إليها في خامس وعشرين شوال . وفي أوّل ذى القعدة بعث كاتبه معين الدين هبة الله ابن أبي الزهر ابن حشيش إلى قلعة الكرك احتاط على خزاينها وحقق ما بها من الأموال والدخائر وكان حينئذ نصرانياً ولحقه إلى الرمل فوعده بالوزارة وأخرجه عن مذهبه .

التاسع من ملوك بني أيوب بمصر [253 v^o]

الملك المعظم تورانشاه ابن الملك الصالح نجم الدين أيوب ابن الملك الكامل

ملك الديار المصريّة يوم وصله إليها وهو تاسع عشر ذي القعدة سنة سبع وأربعين وستائة وكان ريّد أفرنس وعساكره وجموعه بالجزيرة قبالة المنصورة فنزل المعظم المنصورة واستولى على المملكة واستقرّ أمره فرحل ريّد أفرنس وعساكره وجموعه طالباً دمياط يوم الأربعاء مستهلّ المحرم سنة ثمان وأربعين وستائة 648 فتبعه عساكر المسلمين إلى فارسكور وقاتلوه قتالاً شديداً وأخذوه أسيراً هو وأخوه واستولوا على عساكر الفرنج وقتلوا منهم في ذلك اليوم ما يزيد عن عشرين ألف فارس ونهبوا من الأموال والدخائر والفضّيات والخيل والبغال ما لا يحصى وأسروا من الفرنج والخيالة والرجالة والصناع ^a والسوقة ما يناهز مائة ألف نفس وأعتقل ريّد أفرنس ملك الفرنج وأخوه بدار فخر الدين ابن لقان بالمنصورة ورّتب لهم وتاباً يحمل إليهم كلّ يوم ورسم المعظم صاحب مصر لسيف الدين يوسف الطوري وهو من جملة من وصل معه من الشرق بأن يتولّى قتل أسرى الفرنج فكان يخرج منهم كلّ ليلة ثلاثمائة يقتلهم ويرميهم في البحر إلى أن أفناهم جميعهم . وشرع المعظم يُبعد غلمان والده وقرباته ويقرب غلمانه الذين وصلوا معه من الشرق فجعل ^b مسرور الخادم استاذ داره وصبيح أمير جانداده وكان عبداً حبشياً فحلاً ^c وأمر أن [254 r^o] يُصاغ له عصاة من ذهب وأنعم عليه بالأموال والألطف ^d وعزل غلمان والده وأساء إليهم وإلى جماعة من مماليكه وتهذّدهم فاجتمع منهم جماعة واتفقوا على قتله فلما كان يوم الاثنين سادس وعشرين المحرم من هذه السنة المذكورة جلس على السباط واجتمع الأمراء إلى الخدمة على العادة وبعد السباط تفرّقوا وخلوا المكان فتقدّم إليه أحد ممالك والده وضربه بالسيف فألتقى الضربة بيده فخرج الذي ضربه وانزّم فقال المعظم قد عرفته وتهذّده فخاف واجتمع مع الجماعة الذين اتفقوا على قتله ودخلوا عليه وبأيديهم السيوف مجردة فهرب إلى برج خشب كان في خيمته وغلق بابه فأضرموا فيه النار وأحرقوه فخرج من البرج وهرب إلى البحر فأدركوه وضربوه بالسيف فرمى بنفسه في البحر فتبعوه وقتلوه في البحر فمات قتيلاً حريقاً غريباً يوم الإثنين سادس وعشرين المحرم ^e سنة ثمان وأربعين وستائة وانزّم أصحابه وغلمانه الذين وصلوا صحبته وتفرّقوا واختفوا فكانت مدة ملكته أحد وتسعين يوماً وهو آخر من ملك مصر من بني أيوب . ثم بعد ذلك اتفقوا الأمراء وملكو

1) Titre omis par B, qui laisse l'espace.

a) الهيا

b) B ainsi que devant le nom suivant.

c) نغلا

d) B الإطاعات

e) Corriger en ربيع الآخر

عليهم والده خليل سرّية الملك الصالح واسمها شجر الدر^٢ وحلفوا لها واستحلفوا جميع العساكر المصرية والشامية لها ورتبوا الأمير عز الدين أيبك التركماني أتابك العسكر [254 v^o]. وبعد ذلك وقع الاتفاق بين الأمراء المصريين وريد أفرنس ملك الفرنجية على أن يسلم لهم دمياط ويحمل إليهم مالا تقرر بينهم ويطلقوه بمضى إلى بلاده واستحلفوه وحلفوا له على ذلك وسلم إليهم دمياط يوم الخميس ثالث صفر سنة ثمان وأربعين وستائة وأطلقوه وتوجه ريد أفرنس وأخوه وزوجته ومن بقي من الفرنج أصحابه إلى بلادهم فكانت مدة استيلائه على دمياط أحد عشر شهراً وتسعة أيام. وفي هذه السنة تزوج الأمير عز الدين أيبك التركماني الملكة شجر الدر سرّية الملك الصالح أستاذة في تاسع وعشرين ربيع الآخر وخلعت نفسها من الملكة وسلّمها إليه فكانت مدة مملكتها ثلاثة أشهر.

قال المؤرخ وبلغ الطواشي بسر الصوابي نائب السلطنة بالكرك والشوبك هذا جميعه فعزم ان يأخذ البلاد المذكورة لنفسه ويتملك عليها فأفكر أن هذا لا يتم له فركب وتوجه إلى الشوبك فأخبر الملك المغيث عمر بن الملك العادل بذلك وأخرجه من الحبس وملكه على الكرك والشوبك وبلادها وحلف له واستحلف له جميع الأجناد والولاة والنواب وأكابر البلاد وكان صغيراً فصار الحكم جميعه ليدر وليس للمغيث معه إلا مجرد الاسم لا غير.

ابتدى دولة الترك واستيلائهم على الديار المصرية أول ملوكهم عز الدين أيبك التركماني الصالحى

[255 r^o] ملك الديار المصرية واستولى عليها يوم السبت تاسع وعشرين ربيع الآخر سنة ثمان وأربعين وستائة ورتبوا معه في الملكة الملك الأشرف ابن صلاح الدين ابن الملك مسعود ابن الملك الكامل وكان عمره حينئذ ست سنين فكانت المناشير والمراسيم تكتب عن الملكين وكان المعز مستولى على الملكة وتديرها ولم يكن للصغير معه إلا مجرد الاسم وبعد مدة اعتقله واستقل بالملكة بمفرده^٣.

قال ^٤ وفي هذه السنة قصد الملك الناصر صلاح الدين يوسف ابن الملك العزيز صاحب حلب دمشق بعسكره ووصل إليها يوم الأحد ثامن ربيع الآخرة وملكها وذلك تقرر من الأمراء القيمرية وسببه أن الأمير جمال الدين موسى ابن يغمور نائب السلطنة بها اتفق هو والأمراء المالك الصالحية^٥ (ز) وصارت كلمتهم واحدة فخافت القيمرية على أنفسهم فكانتوا الناصر صاحب حلب بأن يحضر ليأخذ دمشق واشترطوا الزيادات في أنجبارهم فسار الناصر إليها ووصل باكر يوم الأحد المذكور ففتح ثم الأمير ضياء الدين القيمري الباب الصغير فإنه كان مسلماً إليه وحكمه حكم أصحابه عليه فعبرت العساكر الحلبية منه إلى دمشق في ذلك اليوم بغير قتال واستولوا عليها ونزل الناصر في خيمة نصرت له في الميدان الأخضر وأقام بها [255 v^o] أياماً إلى أن اختار له المنجسون يوماً عبر فيه إلى قلعة دمشق واستولى عليها وعلى خزانها

٢) اتفقا الأمراء الصالحية والبحرية وملكوا بحجرة B
الدر سرّية أستاذة الملك الصالح وتعرف باسم غليل
g) Titre omis par B qui laisse l'espace.
h) B insère واستولى على الجرايات والأموال والدخائر

جميع الملكة .
i) B omet les deux alinéas suivants, le second
toutefois reporté en fin d'année.
الصلحية ؟ j)

وما بها من الأموال واعتقل جمال الدين ابن يغمور ثم أخرجه من الاعتقال وأحسن إليه واعتقل جماعة من الأمراء المالك الصالحية ثم سترهم إلى الحصون واعتقلهم بها وأعطى أنجبارهم للأمراء القيمرية زيادةً على ما بأيديهم على حكم ما تقرّر بينهم وخلع عليهم وحمل إليهم الأموال .

والذي ورد تواريخ النصاري أن في هذه السنة قدم البطرك أنطاسيوس بن القسّ أبي المكارم بن كليل بطريقاً للعاقية بالديار المصرية فأجمع إليه كُرُز قُصصاً (٩) بالملقّة (١٠) يوم الأحد رابع رجب سنة ثمان وأربعين وستائة الموافق خامس تابه سنة سبع وستين وتسع مائة للشهداء الأطهار وكل بطركاً بشفر إسكندرية (١١) وأقام بطركاً أحد عشر سنة وخمسة وخمسين يوماً ومات يوم الأحد أول كهك سنة ثمان وسبعين وتسع مائة للشهداء الموافق لثالث عشر المحرم سنة ستين وستائة للهجرة ودفن بدير النسطور وخلا الكرسي بعده خمسة وثلاثين يوماً . وفي هذه السنة وهي سنة ثمان وأربعين وستائة عزم الناصر صاحب الشام على قصد الديار المصرية بإشارة شمس الدين لالا (١٢) أتاكبه وموافقة الأمراء القيمرية فتجهّز وخرج بعساكره وسار إلى مصر وخرج المعزّ بعساكر مصر والتقوا على [256 r] الكراع قريباً من الخشبي في الرمل فقتلوا قتالاً شديداً فكانت الكسرة أولاً على المصريّين وانهمز أكثر إلى القاهرة ومصر ووصلوا إلى الصعيد على ما قيل (١٣) وفي ذلك الوقت فارق خدمة الناصر جماعة من العزيزية ممالك أبيه وساقوا بأطلابهم وأصحابهم إلى خدمة المعزّ ودخلوا في طاعته وهم جمال الدين أيدغدي العزيزي وشمس الدين التركي وشمس الدين أقوش الحسامي وجماعة معهم أشاروا (١٤) عليه بأن يقصد سناجق الناصر لعلّ يظفر به تحتها فيقتله ويثلف عسكره فحمل المعزّ بجماعة من عسكره تقدّروهم لثلاثة فارس على سناجق الناصر ظناً منه أنّه تحتها فيقتله ويقتله وكان الناصر قد خرج من تحت سناجقه ووقف بعيداً من المعركة خوفاً على نفسه فلمّا لم يظفر به عاد بمن معه (١٥) وكانت الملوك والأمراء القيمرية وغيرهم قد اجتمعوا لينهبوا بعضهم بعضاً بالنصر على زعيمهم وتفرّقت أصحابهم في طلب الكسب ولم يبق منهم إلا نفر يسير من ممالكهم فصادفهم المعزّ عند عودته من تحت سناجق النصر فقاتلهم بمن معه فقتل شمس الدين لولو وحسام الدين القيمري وضياء الدين القيمري وتاج الملوك ابن المعظم تورانشاه ابن صلاح الدين وسيف الدين الجمدار ونور الدين الزراري وجماعة من أعيان أمراء الناصر وأسر أكابر دولته فنهزم المعظم تورانشاه ابن صلاح الدين وأخوه نصير الدين والصالح إسماعيل ابن الملك العادل والأشرف بن صاحب حصص وشهاب الدين القيمري وحسام الدين طرنطاي العزيزي وجماعة [256 v] من الأمراء العزيزية خشدًا شيته فأما الناصر لمّا رأى عينها أخذ معه نوفل الزبيدي وعلي السعيد وانهزم إلى دمشق (١٦) ولم يعلم بقية أمراء الناصر بهذا جميعه بل ساقوا خلف من انهزم من عسكر مصر إلى أن

k) B omet depuis ابن القسّ jusqu'à ici.

l) B insère: وكان عمره حينئذٍ خمسين سنة في إمامه .
لحق الناس مغارم كثيرة وأخذت الجوالي مضطمة وأخذ التبرّد والتصميم والتتويع والدينار وحواش كثيرة

m) B لؤلؤ

n) B reporte la phrase suivante jusqu'au passage cité infra note 1.

o) B remplace la ligne suivante par : وكان المتتلي يوم الخميس العاشر من ذي القعدة فأتى الملك المعزّ كان قد اختار من شجانات عسكره تقدية لشالة فارس وحمل بهم على سناجق الملك الناصر . . .

p) B reporte le § suivant après le récit cité note 1, où Saif ad-din Djandar est remplacé par Saif ad-din al-Hamidi, et où Isma'îl et Tarantâï sont omis.

q) B place ici le récit mentionné note 1, et développe ainsi: ولما الأمراء العزيزية نالهم ساقوا بإطلابهم: إلى خدمة قالوا إن السبب في ذلك إن الأمور غشس الدين لؤلؤ طلبهم يكرولوا معه في طلبه فاضلوا إليه فقتر ذلك عليهم فدارفوا خدمة الملك الناصر

وصلوا العباسية ونزل الناصرية حول الدهليز بخيامهم ثم بعد ذلك بلغهم ما جرى ^(٢) اتفق رأيهم على الرجوع إلى الشام فرجعوا بأثقالهم وما فيهم من الكسوب إلى دمشق فأما المعز فإنه بعد أن ظفر بأولئك الجماعة وقتل منهم ما قتل وأسر من أسر سار إلى العباسية بعسكره ليلحقهم فرأى دهليز الناصر وعسكره قد خيموا على العباسية فعرج وصار على طريق العلاقة ووصل إلى بليس سحراً كبيراً يوم الجمعة المذكور أعلاه فلم يجد بها من عساكر مصر أحداً فنزل على بليس بمن معه واجتمع إليه الأمراء المتفرقين من عساكر الناصر بأصحابهم وكانت وقعة لم يسمع بمثلها ولا أزعج المؤرخون بأغرب منها وذلك أن بعض العسكرين منصور وبعضها مكسور والذي انتصر من الفريقين نهب الذي انكسر قدامه من الفريق الآخر.

قال فلما تحقق المعز أن عسكر الناصر عاد إلى الشام دخل إلى مستقر ملكه وطلع قلعة فبلغه أن الأمير سيف الدين القيمري ^(٣) أشار بأن يخطب للملك الناصر يوم الجمعة وكان معتقلاً بالقلعة ووافقه على ذلك [257 ٣٥] جماعة من المعتقلين لأنهم سمعوا أن ملك البلاد فحقن لذلك حقناً شديداً وشق الأمير ناصر الدين [٤] ابن إسماعيل ابن يغمور غلام الملك الصالح إسماعيل وأمين الدولة السامري وزيره ^(٥) وكانا من جماعة المعتقلين ومن وافق على الخطبة وأراد أن يُلغى الأمير سيف الدين القيمري فأشاروا عليه أن لا يتعرض إليه فتركه وأخرجه بعد مدة من الديار المصرية إلى الشام ^(٦).

قال وبلغ المعز أن جماعة من عسكر الناصر وغلانته قد عبروا إلى القاهرة فأمر بإخراجهم إلى الشام فخرجوا في الثامن والعشرين من ذي القعدة ^(٧) وكانوا زهاء ثلاثة آلاف نفس جميعهم ركبوا الحمير ولم يكن منهم من هو راكب على فرس إلا مقدميهم وهم الأمير نور الدين الأكتع وشهاب الدين ابن علم الدين وبدر الدين أزدمر العزيزي وخمسة وستة من خشداشيته لا غير.

قال المؤرخ وفي سنة تسع وأربعين وستائة وصل الزين الحافظي من بلاد التتار فإن الأمير شمس الدين لولو كان في حياته أرسله إلى القان الكبير ملك التتار بهدايا كثيرة وتحف جليلة وأحضر من عند القان إلى الملك الناصر طمغا ونشأناً فصار يحملها في حياصته وهذا دليل الطاعة عندهم وكان الناصر يسيّر إلى بايجو نائب القان ببلاد العجم الهدايا والتحف في كل سنة ثم بعد ذلك جاء هولاء ببلاد العجم وملكها [257 ٧٥] وصار بايجو في خدمته فتغافل الملك الناصر عنه ولم يسيّر إليه شيئاً بالجملة لأمر أراده الله تعالى فشق ذلك على هولاء وكان يقول في كل وقت الملك الناصر كان يسيّر لباجيو التحف والهدايا وهو غلامنا ونحن منذ وصلنا ما سیر لنا رسولاً ولا هدية وبقي هذا في نفسه ^(٨).

قال وفي هذه السنة كان مقتل الملك الصالح إسماعيل ابن الملك العادل ابن أيوب وذلك أن الملك المعز صاحب مصر أسره نوبة الكراع كما تقدّم ذكره واعتقله بقلعة الجبل واجتمع رأي المعز وخواصه على قتله فرسم المعز للأمير عز الدين أيك الرومي الصالح خوشداش بقتله فأخذ معه جماعة ومضوا به إلى القرافة قتلوه ودفنوه بها وكان ملكاً حازماً كريماً حسن السياسة لیس الجانِب لأصحابه قريباً منهم غير أنه ظلم رعيته وأخذ أموالهم وجعل الرفيع الجيلي ^(ب) قاضياً بدمشق فصادر أهلها ^(ج) وأخذ أموالهم وحملها إليه ثم بعض

An 649

r) B insère اصبح الصباح

s) B omet ce personnage.

t) B على غراريف القلعة

u) Cette dernière phrase omise B.

v) La fin du § omise B.

a) § omise dans B.

b) B الربيع ; Laud الجيلي

c) B التتار وارباب الأمراة

ذلك قبض عليه واعتقله وأظهر أنه فعل به ذلك لما فعل في حق الناس وقد تقدّم قولنا d) أنه قتله جماعة من الأمراء المصريين وقتل الملك الجوّاد ابن أخيه وأعطى صفد والشقيف وطبرية وجبل عاملة للفرنج ليعضدوه على صاحبه مصر وملك دمشق وبعليك مرتين وأخذوا منه ولم يبق له شيء في آخر عمره . **قال** وفي هذه السنة [258 r^o] بلغ الناصر صاحب الشام المعزّ صاحب مصر قد عزم على قصده فجهز الناصر عساكره إلى غزّة ليكونوا قبالة العساكر المصرية ويحفظوا البلاد وخرج المعزّ بعساكر مصر ونزل على الباردة في أطراف بلاده وأقاموا على هذا الحال قريباً من سنتين ثم خرج الناصر بمن بقي معه من مماليكه ونحوه ونزل على عمّتا e) من الغور وخيّم بها وأقام عليها قريباً من ستة أشهر فوصل الشيخ نجم الدين البادراني رسول الخليفة من بغداد ومضى في الصلح بينهم فوقع الاتفاق أن يعطي الملك المعزّ من بلاد الملك الناصر القدس الشريف وبلاده وغزّة وبلادها وجميع البلاد الساحلية إلى حدود نابلس وأن يطلق المعزّ كلّ من هو في أسره من الملوك والأمراء الذين أسرههم نوبة الكراع المذكورين أولاً f) واستحلفهم الشيخ نجم الدين على ذلك وعاد كلّ منهم على مستقرّ ملكه .

قال وفي هذه السنة g) وهي سنة تسع وأربعين وستمائة بعث المغيـث ابن الملك العادل صاحب الكرك إلى الملك الناصر صاحب دمشق وطلب منه ما كان بالملك الناصر داوود ابن المعظم صاحب الكرك أولاً من البلاد مضافاً إلى الكرك فاتفق الحال على بلاد الصلت والبقا وبيت جبريل مضافاً إلى الكرك والشوبك وغور زغر [٩] وكُتِبَ له بذلك منشوراً وحلف له واستحلفه كما جرت العادة .

وبعد ذلك قويت [258 v^o] شوكة البحريّة واستفحل أمرهم واجتمعت كلمتهم وكان كبيرهم 650 (néant) An 651 ومقدمهم الأمير فارس الدين أقطاي الجمدار فصار كلّ من طلب منهم شيئاً من الأموال والإقطاعات أخذه وطلب الفارس أقطاي ثغر اسكندرية فأخذه واستطالوا على المعزّ صاحب مصر وتوثّبوا على المملكة وبلغ المعزّ أنهم اتفقوا على قتله فخاف على نفسه وعمل الحيلة على الفارس أقطاي وقتله وذلك في سنة إحدى وخمسين وستمائة في عاشر ذي القعدة منها . فخرج أكثر البحريّة إلى الشام على حيلة والذي تأخر منهم أمسكه المعزّ واعتقله ونهب بيته وقتل منهم جماعة كثيرة فأما h) الذي خرجوا إلى الشام لأنهم نزلوا على غزّة وكتبوا إلى الناصر صاحب الشام بالوصول إلى خدمته فأجابهم إلى ذلك فساروا من غزّة قاصدين خدمته وعبروا على بلاد الفرنج وأغاروا ونهبوا وقتلوا ووصلوا إلى دمشق فركب الناصر وتلقاهم وأحسن إليهم وأعطاهم الخلع والإنعام وأقاموا في خدمته وهم يحرضونه على قصد الديار المصرية ويهتّونوا عليه أمرها وهو يمنيهم ويدفع بهم الأوقات وأما المعزّ صاحب مصر فإنه لما بلغه انتهاء البحريّة إلى الناصر خاف على نفسه وبلاده وسير إلى الناصر وأوهمه في البحريّة وحلّده منهم فطلب منه الناصر البلاد التي كان أخذها منه بالساحل بطريق البحريّة وإنّها في إقطاعهم [259 r^o] فأعادها إليه فاستمرّ الملك الناصر بمن معه منهم فيها إقطاع على عادته وكتب لهم المناشير بذلك .

قال وفي هذه السنة تزوّج الملك الناصر ابنة السلطان علاء الدين [ابن] كيقباز صاحب الروم

d) A la place de la fin de cet alinéa, B donne
وقيل آل قتيل الملك المغيـث عمر بن الملك الصالح صاحب مصر
e) B عما

f) B omet cette clause.
g) Ce § omis par B.
a) B omet toute la fin du §.

٤٣

وأمتها ابنة الملك العادل وزفت إليه إلى دمشق وخرج الناصر وتلقاها إلى القطيفة هو وجميع أمراء دولته وغلاناه (d).

An 652

قال وفي سنة اثنين وخمسين وستائة اتفق الصلح بين الناصر صاحب الشام وبين الفرنج الذين بعكنا والساحل مدة عشرة سنين وستة أشهر وأربعين يوماً أولها مستهل المحرم سنة ثلاث وخمسين وستائة على أن يكون للفرنج من الماومغرب (٢) (a) وحلف الجميع على ذلك (b).

Ans
653-654

قال وفي هذه السنة استولى هولاءون (a) على بلاد الإسماعيلية التي بالعجم وفتح قلعة الموت بعد أن حاصرها مدة طويلة وقتل كل من فيها وقتل صاحبها وهو كان ملكهم وصاحب دعوتهم وجميع الإسماعيلية ببلاد للعجم والشام غلانه ونوابه ونصف (b) بلاد العجم منهم. ثم بعد ذلك شرع في تنضيف الأكراد والتركمان والشهزورية من بلاد العجم فبعث كتبوغا لبلاد الأكراد وكانوا عصاة في الجبال والشقفان وبعث بأيجوا إلى بلاد الروم فقتلوا ونهبوا وسبوا شيئاً كثيراً واستولى كتبوغا على بلاد الأكراد وقلاعهم وأخربهم فانزهم أكثرهم [259 v] إلى الشام في سنة أربع وخمسين وستائة.

An 655

وفي هذه السنة بعث المعز صاحب مصر ونحطب ابنة بدر الدين لولو صاحب الموصل لنفسه فبلغ زوجته شجر الدر فتغيرت عليه وتغير هو أيضاً عليها ومقتها وكرهها لأنها كانت تمن عليه بأنها التي ملكته مصر وأعطته الأموال وكانت تنصرف في المملكة وتامر وأمرها يمثل وتفاهم الأمر بينهما وتغاضبا فعزم المعز قتلها فبلغها ذلك فخافت على نفسها وعملت الحيلة على قتله واتفقت مع محسن الجوهري الخادم ونصر العزيزي على ذلك فلما كانت ليلة الأربعاء خامس وعشرين شهر ربيع الأول سنة خمس وخمسين وستائة طلع المعز من لعب الكرة (a) إلى القلعة وعبر إلى داره فتلقت شجر الدر وقبلت يده فرسم بإصلاح الحمام وعبر إليها بغير قماشه فغبر إليه محسن الجوهري وغلان كان عنده قيل أنه كان شديد القوة فقتله في الحمام. وفي باكر يوم الأربعاء ظهر خبره فقبض مماليكه على محسن الجوهري وغلان فصلبهما على باب القلعة مسمرين على الخشب وانهمز نصر العزيزي إلى الشام ومُحلت شجر الدر إلى أم نور الدين ولد الملك المعز فقتلتها ضرباً بالقباقيب ورُميت في الخندق على باب القلعة عُريانة وبعد أيام مُحلت ودفنت في تربتها. (b) فكانت مملكة الملك المعز سبع سنين إلا ثلاثة وثلاثين يوماً أولها يوم السبت وأخرها [260 r] يوم الثلاثاء لتسعة ستائة أربعة وخمسين سنة وأربعة وثلاثين يوماً للهجرة وتقام ستة آلاف وتسع مائة ثمانية وأربعين سنة وسبعة أشهر وسبعة عشر يوماً للعالم شمسية وكان ملكاً حازماً شجاعاً كريماً حسن التدبير كثير السياسة دبر مملكته بمصر سبع سنين غير أنه كان سفاكاً للدماء وقتل خلقاً كثيراً وشق جماعة كثيرة من غير ذنب قال ليحصل في قلوب الرعية الخوف منه والرعب. ووزراؤه وزر له القاضي تاج الدين ابن بكت الأعز ابن شكر وعزله ووزر بعده القاضي الأسعد شرف الدين ابن هبة الله ابن صاعد الفائزي وأحدث في أيام وزارته حوادث كثيرة وحقوقاً لم تجر بها العادة وأخذ الجوالى من النصاري واليهود متضاعفة وأخذ التبرع

d) B ajoute : وخرجت النصاري واليهود بالإنجيل والتورة والنبوء وكان يوماً مشهوداً .

a) Idem 247 r.

b) B omis.

a) هو لاكرا ; B omet tout le §.

b) Laud نصف

a) Laud الأكرة

b) التي تحت اللغة B

والتصفيح والتقويم و[اللسانق ؟] وأحدث حوادث كثيرة ^e وكان يخرج إلى الأعمال القوصية وغيرها ويحصل الأموال ويحملها إليه واستتاب عنه القاضي زين الدين ابن الزبير لأنه كان يعرف بالإمانة وكان أيضاً يعرف بالتركي ^d ليحفظ له المجلس ويعرفه ما يتحدث به الأمراء الأتراك مع المعز وكانت له أموال كثيرة وعمر بظاهر مصر داراً عظيمة وسمّاها دار الوزارة وعمر مدارساً ومساجد وأوقف عليها الأوقاف الكثيرة وعمر رباعاً وأماكن كبيرة .

الثاني من ملوك الترك بالديار المصرية الملك المنصور نور الدين علي ابن الملك المعز عز الدين أيك التركماني الصالحى

ملك بعد أبيه على الديار المصرية في السادس والعشرين من ربيع الآخر سنة خمس وخمسين وستمائة وذلك أن الأمراء المعزية مماليك والده اتفق رأيهم عليه وحلفوا له واستحلفوا له العسكر المصري جميعه وجعلوا الأمير فارس الدين أقطاي المستعرب الصالحى خشداس والده أتابكه بحكم أنه كان صبيّاً صغيراً . ووزر له القاضي الأسعد شرف الدين الفاتري وزير والده أيتاماً يسيرة وعمل عليه وقتل وسبب قتله ^e أن السابق الصيرى وفاصر الدين محمد بن الأطر[د] وش الكردي أمير جاندار شهدا عليه أنه قال بعد وفاة الملك المعز أن المملكة لا تمشي بالصغار يعنى بالملك المنصور وقال أيضاً ما لها إلا الملك الناصر صاحب الشام وإنه عزم على أن يسير خلفه ويحضره وقالوا لأم الملك المنصور هذا إن أبقيتموه أخرج المملكة عنكم فأرسلت أم المنصور قبضت عليه وعلى جميع نعمته ونهبت داره التي بالقلعة وكان فيها أموال كثيرة ودخلت به إلى موضع داخل دور النساء وأرسلت الصارم أحر عنية [؟] الصالحى المهادي ومعه جماعة خنقوه بوتر قوس وبعد أيتام خرجوه في نخ حلفاء ودفنوه في القرافة . ووزر بعده القاضي بدر الدين السنجاري قاضي سنجار مدة وعزله ووزر بعده القاضي تاج الدين عبد الوهاب ابن ابنة الأعز ابن شكر وأظهر العدل ومنع من الظلم [261 x] وأحسن السيرة .

وفي سنة خمس وخمسين وستمائة نزل هولاءون ملك التتار إلى بغداد بجميع عساكر التتار وسيّر أحضر بايجوا من بلاد الروم ^f بمن معه من عساكر التتار ^g وخرج عسكر بغداد إليهم وقتلوا فكانت الكسرة أولاً على التتار وقتل منهم مقتلة عظيمة وفي تلك الليلة أخذ بايجوا طائفة كثيرة من التتار وكسر عسكر بغداد وكان بظاهرها فقتل منهم خلقاً كثيراً وغرق بعضهم في دجلة وانهمز بعضهم إلى الشام وبعد ذلك حاصروها وقتلوا قتلاً شديداً وفتحوها في العشرين من المحرم سنة ست وخمسين وستمائة بالسيف عنوة وأمر هولاءون بأن ينهب ويقتل أهلها فجردوا السيف سبعة أيتام وقتلوا أكثر أهلها ونهبوا من النعم والأموال ما لا يحصى ولا يعرف وقبض على الخليفة المستعصم بالله ابن المستنصر ابن الظاهر ابن الإمام الناصر لدين

e) B a reporté cette phrase au récit des affaires chrétiennes en 648 (255 v°); le mot douteux est *الدنبار*, comme ici par *Laud*, au lieu de *مكسر*, lit *توزيم*; l'auteur du *Nazm as-Sulūk* lit *الرقيق* (1)

d) *Laud* بالغة الحركة

e) B omet tout le récit et indique juste les vizirs suivants.

f) B et *Laud* وكتبوا من بلاد الأفراد

g) B et *Laud* وكتبوا عسكر بدر الدين لؤلؤ *Laud* صاحب الموصل نجدة له

الله في الثامن والعشرين من الحرم سنة ست وخمسين وستائة وأمر أن يُرْفَس إلى أن يموت فرفسوه^{هـ} إلى أن مات فكانت مدة خلافته ستة عشر سنة وسبعة أشهر وستة أيام وانقضت خلافته تمام ستائة وستة وخمسين سنة وشهرين وعشرين يوماً للهجرة ثم قتل أولاده الكبار وأسر أولاده الصغار ونسوانه وحرمة وسيّرتهم إلى بلاد العجم^ب وأخذ [261 v^o] جميع الأموال والجواهر والذخائر التي كانت في قصر الخلافة ويقال أنه حل الأموال على العجل . وقيل^ج أن وزير بغداد كتب إلى هولاءون بأن يصل إلى بغداد ويأخذ البلاد وسببه أن الخليفة المستعصم بالله أمر بنهب الكرخ وجميع (؟) من شيعة علي بن أبي طالب فنهب العوام وأخذوا أموالهم وجميع نعمتهم ونسوانهم وأولادهم وأبعاو بناتهم وكان الوزير يميل إلى العلوية فشق عليه هذا الأمر إلى الغاية فكتب إلى هولاءون بأن يصل إلى بغداد ويأخذها وهذا أمر مشهور . وأمر هولاءون بأن تحرق مدينة بغداد وأطلقت فيها النيران فتقدم إليه كتبوغا وقال إن هذه مدينة عظيمة وهي كرسي العراق فإذا أبقيتها حصل لك منها أموال كثيرة في كل سنة وإذا خربتها عدمت نفعتها وما تعود تعمّر أبداً فأمر أن تطفئ النيران ويرفع السيف وأمن من بقي من أهلها ورتّب فيها التّواب ورحل عنها .

فتقدم إليه^د أرقطوا أحد المقدّمين الكبير وسأله أن يولّيه فتح إربل فرسم له بذلك فصار إليها بمن معه من عساكر التّار وكان عند عبورهم عليها وهم سائرون إلى بغداد لفتحها قد أرسلوا إليهم وقالوا نحن غلمانكم ونوابكم وفي طاعتكم وقصدوا بذلك المدافعة عنهم إلى حيث يعلموا ما يكون من أمر بغداد فلما أخذت بغداد اصطعبت قلوبهم وعند وصول أرقطوا إلى إربل بمن معه من عساكر التّار [و] أمر أن ينصب عليها المجانيق [262 r^o] تخويفاً لمن فيها ثم أرسل إليهم يقول أنتم قلتم لنا عند عبورنا عليكم أنكم في طاعتنا فإن كان قولكم صحيحاً انزلوا من القلعة وسلّموها لنا فأجابوا إلى تسليمها وعزموا على أن ينزلوا منها فلما رأوا المجانيق قد نصبت قالوا هذه نيّة الغدر فامتنعوا من تسليمها إليه وقتلوا قتلاً شديداً وقامت عساكر التّار عليها مدة ستة أشهر ولم يقدروا عليها وهجم عليهم الحرّ وكثر الوخم فيهم فمات منهم خلق كثير وكان شرف الدين الكردي صاحب آ في^{هـ} في خدمة أرقطوا على إربل فدخل في قضيتهم وأشار على أرقطوا أن يرسل عنها بمن معه من عساكر التّار لئلا يهلكوا من الوخم وضمن له أنه يتسلّمها ويخرجها فلما رحلت عساكر التّار عنها سلّموها لصاحب آ في وخرجوا بأموالهم ونسوانهم وأولادهم سالمين ومضوا إلى حيث أرادوا وبعد ذلك مضى الصاحب تاج الدين ابن صلابا الذي كان نائب الخليفة بربل إلى خدمة هولاءون فقتله وظنّ أنه الذي عصى عليه وامتنع من تسليم القلعة إليه وكان الأمر على خلاف ذلك كما قيل .

وفي هذه السنة وصل الكامل [بن] شهاب الدين غازي صاحب ميافارقين إلى خدمة الملك الناصر بدمشق وطلب منه النجدة على التّار فلم ينجده فعاد إلى بلاده على حاله وبعث هولاءون جيشاً كثيفاً إلى ميافارقين فنزلوا عليها وحاصروها قريباً من سنتين وفتحها بالسيف وقتل صاحبها الكامل [262 v^o] ابن شهاب الدين غازي ابن الملك العادل ونهب ميافارقين وقتل كلّ من فيها .

قال ولما بلغ الناصر صاحب الشام أن هولاءون أخذ بغداد وقتل الخليفة خاف خوفاً عظيماً وقد

a) B omet ce détail.

b) B omet ce détail.

c) B omet jusqu'à قاسم

d) B omet toutes les pages suivantes jusqu'à la chute de l'enfant al-Manşūr.

e) Ms. sic ou لا سي ; Laud لا سي

تقدم قولنا بأن الناصر المذكور تغافل عن خدمته ولم يهادنه ولا بعث إليه ما كان يعتمد أولاً مع القان الكبير فجهاز ولده الملك العزيز إلى خدمته وبعث معه هدايا كثيرة وتحف جليلة وسيّر معه الزين الحافظي والأمير سيف الدين الجاكي^٢ وعلم الدين قيصر الظاهري الحاجب وجماعة من الجند فلما وصلوا إليه وقدموا ما معهم من التقدمة إلى هولاء قال ولّم لا جاء الملك الناصر إلينا فاعتدروا بأنه قبالة العدو وبلاده في وسط بلاد الفرنج فما يمكنه أن يتركها ويحضر وقد سير ولده ينوب عنه في الخدمة فأظهر قبول العذر وباطنه بخلاف ذلك .

فأما البحرية فلأنهم فارقوا خدمة الملك الناصر صاحب الشام في هذه السنة لما علموا أنه لا يتوجه معهم إلى الديار المصرية ولا يسيّر عسكره معهم وصاروا إلى الملك المغيث صاحب الكرك وحضره على قصد الديار المصرية وأطمعوه بها وقالوا له إن جماعة من أمراء مصر قد كاتبوه يحشون على الدخول إلى البلاد وأنهم يتفقوا معهم ويسلموا البلاد إليهم فيجمع المغيث واحتشد وصار إلى مصر وعسكره والأمراء البحرية جميعهم معه فخرج إليهم [263 r] الأمير سيف الدين قطز المعزّي وخشداشيته والساكر المصرية والتقوم وكسروهم وانهمز المغيث صاحب الكرك وجماعة البحرية إلى الكرك واستولى عسكر مصر على من بقي من عسكره وأثقاله وأسروا جماعة كثيرة وقتلوا كل من كان كاتبهم من عسكر مصر من جهلتهم الأمير عز الدين أيلك الرومي الصالح والامير سيف الدين بلبان الكافري الصالح والامير بدر الدين بلغان الأشرفي وجماعة من عسكر مصر واستولوا على أموالهم ونهبهم وأثقالهم .

قال وفي هذه السنة وصلت الشهرزورية إلى الشام منزمين من هولاء وكانوا زهاء ثلاثة آلاف فارس ومعهم نسوانهم وأموالهم وأشاروا الأمراء القيمرية على الملك الناصر صلاح الدين صاحب دمشق باستخدامهم ليكثر جمعه ويستظهر على عدوه فأجابهم إلى ذلك واستخدمهم وخلع عليهم وأحسن إليهم وأعطاهم الأموال والإقطاعات فلم يقتنعوا بما أعطاهم وبلغه عنهم أنهم قد مالوا إلى صاحب الكرك وكاتبوه فخشى الناصر أن تقوي شوكة صاحب الكرك فيخرج عن طاعته فزاد في إحسانه إليهم والإكرام والإنعام عليهم وهم لا يزدادون إلا عصياناً فأشار الأمراء القيمرية على الناصر بأن يسيّر إليهم النفقات محبة الأمير بدر الدين الحصري حوري^٣ القيمري لعل يستعطف قلوبهم ليستمروا في الخدمة وأرسله إليهم [263 v] ومعه النفقات والتشاريك والكساوي وسيّر معه شمس الدين ابن قاضي إربل فتوجهوا إليهم وبعد أيام عاد الشمس الدين ابن قاضي إربل وأخبر الناصر بأن بدر الدين الحصري حوري أخذ الشهرزورية جميعهم ومضى بهم إلى خدمة الملك المغيث صاحب الكرك وفارق خدمة الناصر بغير دستوره . فلما اجتمع لصاحب الكرك البحرية والشهرزورية أطمعته نفسه في البلاد وكاتب جماعة من أمراء الناصر وبلغ ذلك الناصر فخاف خوفاً كثيراً وتوهم في جميع الأمراء الكبار والصغار أنهم قد صاروا مع صاحب الكرك وأن بدر الدين حوري الحصري ما فعل ما فعل إلا بإتفاق من الأمراء القيمرية وغيرهم وأنهم ينزعوا منه مملكة دمشق ويعطوها لصاحب الكرك فأشار عليه بعض غلمانه أن يحضر الأمراء الأكابر ويستحلفهم أولاً ثم يستحلف بقية الأمراء ومن امتنع من اليمين يحناط عليه ويأخذ جميع موجوده ويعتقله وقوى نفسه وشجعه ففعل ذلك

٢) Laud الحاكمي

٣) Laud الهودي ; Marsh lit le premier nom المعدير

وأحضر الأمراء الأكابر واستحلّفهم وطبّب قلوبهم وامتنع جماعة من الأمراء العزيزيّة مماليك والده من الإيمان وشكوا أمر أخبازهم فأزال شكواهم وزاد عدّتهم وأنعم عليهم وطابت نفوسهم وحلفوا جميعهم وطابت نفسه وزال ما كان عنده من الخوف والقلق. ثم بعد ذلك بلغه أن المغيث صاحب الكرك قد خرج بجموعه من قلعة الكرك على عزم قصد دمشق فأشاروا [264 re] الأمراء الأكابر بأن يخرج الناصر بعساكره ويلقاه فتجهّز وخرج في أوائل سنة سبع وخمسين وستائة وسار إلى أن وصل أريحا وكانت البحرية وعساكر صاحب الكرك على عقبة أريحا فالتقاهم أولاً العسكر الناصري وقاتلوا فانهزم عسكر صاحب الكرك وسيّر جمال الدين ابن يغمور في الباطن إلى صاحب الكرك بأن يطلع إلى قلعته لئلا يحال بينه وبينها فضى إليها وسار الناصر إلى القدس الشريف ودخل إليها يوم الجمعة وصلّى بالحرم في المسجد الأقصى صلاة الجمعة وأقام آياتاً قليلة على القدس ثم سار بعساكره ونزل على زيزا وخيّم بها وهي قرية من الكرك فأقام عليها مدّة ستة أشهر والرسل يتردّد بينه وبين المغيث صاحب الكرك في الاتفاق والناصر لا يوجب ولا يوافق إلا أن يسلم إليه البحرية جميعهم ويُبعد عنه الشهرزورية فأما الشهرزورية فأتهم فارقوا خدمة الملك المغيث صاحب الكرك وتوجّهوا إلى الأعمال الساحليّة واستمرّ بدر الدين الحضري حوري في خدمة صاحب الكرك وكانت حُجّته في مفارقة الناصر صاحب دمشق بأنّه لا يلتقي هولاء وأن الأمراء الذين عنده جنّبوا عن قتال التتار وأنّه خاف على نفسه إن يأخذ التتار البلاد ففارق الخدمة وتوجّه إلى الكرك بهذا السبب. وفي غضون ذلك سيّر الأمير ركن الدين بيبرس البندقدار [ي] إلى الملك الناصر صاحب [264 ve] دمشق أن يحلف له ليحضر إلى خدمته فحلف له على ما القسم منه وبعد ذلك حضر إلى بركة زيزا فأقبل عليه وأحسن إليه وأعطاه قصبة ناهلس وجنين وأعمالها بمائة وعشرين فارس وبعد ذلك اتفق الصلح بين الناصر والمغيث على أن يسلم إليه البحرية فسلمتهم وسيّروهم تحت الحوطة إلى دمشق المحروسة وعاد الناصر إلى مستقرّ ملكه بدمشق وسيّر البحرية إلى الحصون واعتقلهم بها ولم يزالوا إلى أن وصل هولاء إلى البلاد وملكها وأخرجهم وصاروا في خدمته.

قال المؤرّخ وفي هذه السنة وصل العزيز ولد الملك الناصر من عند هولاء الذين والّزى الحافظي وسيف الدين الجاكي والجماعة الذين كانوا ساروا في خدمته جميعهم في نصف شعبان منها وأخبروا أن هولاء قد قبل الهدية وطابت نفسه وزال ما كان عنده وقال بعض الجماعة الذين كانوا معه أن الزين الحافظي كان يتردد إلى هولاء بمفرده ويتحدّث معه سرّاً وقد أطمعه في البلاد.

قال المؤرّخ ^{a)} وأما المنصور نور الدين على ابن الملك المعزّ صاحب مصر فلأنّه كان كثير اللعب وليس له إلتفات إلى تدبير المملكة وكانت والدته تدبّرها تدبير النساء فرأى الأمير سيف الدين قنّز مملوك والده أن الأمور يؤول إلى الفساد فعمل على طلب الملك لنفسه واتفق خروج خشداشيّة الأمراء إلى الصيد فانتبه الفرصة لغيرتهم ^{b)} وقبض على المنصور وعلى [265 re] أخيه الصغير ووالدتها وذلك يوم السبت ثامن وعشرين ذي القعدة سنة سبع وخمسين وستائة واعتقلهم في برج في قلعة الجبل ثم سيّروهم إلى دياط واعتقلهم في دار عثمها برسمهم في برج السلسلة في وسط البحر فكانت مدّة مملكة المنصور سنتين وثمانيّة أشهر وثلاثة

a) Ici reprend B.

Laud est usée.

b) Marsh بهيمر; la page correspondante de

أَيَّامَ أَوَّلِهَا يَوْمَ الْخَمِيسِ وَأَخْرَجَهَا يَوْمَ الْجُمُعَةِ لِسِتَّةِ سَنَاتٍ سِتَّةَ وَخَمْسِينَ سَنَةً وَأَحَدَ عَشَرَ شَهْرًا لِلْهَجْرَةِ النَّبَوِيَّةِ وَالْحَمْدُ لِلَّهِ وَحْدَهُ .

الثالث من الملوك الترك

الملك المظفر سيف الدين قطز مملوك الملك المعز عز الدين أيلك التركماني الصالحى

ملك الديار المصرية يوم السبت الثامن والعشرين من ذي القعدة سنة سبع وخمسين وستائة الموافق الثامن عشر من هاتور ^e فلما استولى على المملكة واستقر أمره بلغ خشداشيته فحضره من الصيد وانكروا فعله فقبض عليهم واعتقلهم منهم الأمير علم الدين سنجر الغنمي والأمير عز الدين البخبيبي الصغير والأمير شرف الدين قبران المعزى والأمير سيف الدين بهادر والأمير سيف الدين قراسنقر ثم اعتقل الأمير سيف الدين ألدود خال الملك المنصور والطواشي شبل الدولة كافور لالا الملك المنصور والطواشي حسام الدين بلال المغني الجندار واستحلف الأمراء الأكابر وجميع العساكر المصرية لنفسه واستتب له الأمر واستوزر زين الدين ابن الزبير واستمر بالأمير فارس الدين اقطاي الصالحى [٢٦٥ v] على الأتابكية وفوض إليه تدبير العساكر واستخدم ^d الجند وأكثر أمور الدولة وسير الملك المظفر المشار إليه رسله إلى الملك الناصر صاحب دمشق وحلب والتمس أن يحلف له فحلف له على الموازنة والمعاضدة على جاري العادة .

قال وبلغ الملك الناصر أن هولاء وصل بعساكره إلى حران ونزل عليها وحاصرها وكانت في مملكة الملك الناصر المذكور ^e فعند ذلك تحقق أنه قاصده فجمع أكابر الدولة والمشائخ فاستشارهم فأشاروا بخروجه وخروج العساكر إلى ظاهر دمشق وأن يعتدوا لقتاله وخرجوا ونهضوا على برزة بظاهر دمشق وصموا على لقاء هولاء وقتاله فكان نجم الدين أمير حاجب والزين الحافظي عندما يجتمع الأمراء ويتحدثوا في لقاء التتار وقتالهم يقول أمير حاجب كل من يقول إنه يلتقي هولاء يتحدث وما يعرف ما يقول ومن هو الذي يلتقي هولاء ومنه ما تاتي ألف فارس والزين الحافظي يعصده قوله ويذكر عساكر التتار وكثرتهم وممارستها للحروب ويصف عظمة هولاء وسطوته وجبروته وشدة بأسه واستيلائه على الممالك وقتله الملوك وما في قلوب الناس منه من الخوف والرعب فضعفت نفس الملك الناصر ونفوس الأمراء عن لقائه وقتاله وكان الملك ^f الناصر في بعض الأوقات يركب من العسكر ويمضي إلى بستان أخيه الملك الظاهر يبيت فيه بظاهر دمشق ويستريح فيه فاتفق جماعة من [٢٦٦ r] مماليكه الأمراء على أن يهجموا عليه وهو في البستان فيقتلوه ويقتلوا الأمراء الأكراد ويملكوا عليهم غيره من الأمراء الأتراك وقالوا أن أمراء الأكراد قد قرروا في نفس السلطان ونفوسهم أنهم لا يلتقوا هولاء ولا يقاتلوه وإن تركوهم راحت البلاد واستولت عليها التتار فرصدوا الملك الناصر إلى أن مضى إلى البستان على عادته وهجموا البستان في أول الليل فانهزم الناصر وأبعوه الظاهر من حيطان البستان ودخلا إلى قلعة دمشق رجاله فلما أصبح الصباح بلغ الأمراء الخبر فدخل الأمراء القيسرية وجمال الدين ابن يغمور وجماعة الأمراء الأكابر وأشاروا بأن يخرج إلى الخيتم

c) B donne l'année 976 لديلايدالارس

d) Laud استخدم

e) المنصور Laud

f) Toute la fin de l'alinéa est omise dans B.

بظاهر برزة ويحكم هذا الأمر الذي جرى فوافقهم وخرج معهم إلى الخيّم وركب أخوه الظاهر خلفه وسيفه معه كصورة سلاح دار وكنمو الأمر الذي جرى من ممالكه فأما الأمير ركن الدين بيبرس البندقداري فإنه خاف على نفسه ففارق خدمة الملك الناصر ومضى إلى الساحل وأقام بين الشهرزورية إلى أن توثق من صاحب مصر واستحلفه ومضى إليه .

قال وبعد أيام وصل الخبر بأن هولاء أخذ قلعة حرّان واستولى على ما كان بيد الملك الناصر ببلاد الشرق وأنه عزم على أن يقطع الفراء وينزل على حلب فخاف الناصر وأمراء دولته وأكابرها خوفاً عظيماً واتفق رأيهم على أن يسروا نسوانهم وأولادهم وأمواهم إلى الديار المصرية ويقبضوا جرائد فوافقهم الملك الناصر على ذلك وكان لا يخالفهم في شيء البتة لاعتاده عليهم وإنهم مشايخ وقد حنكهم به التجارب [266 v] فلا يفعلوا له ولا لنفوسهم إلا ما فيه المصلحة (٥) فسير الأمراء القيمرية نسوانهم ومعهم أولادهم وذخائرهم وأمواهم إلى مصر وسيّر كل واحد جماعة من أجناده محمية حرمه وأخذ الجند نسوانهم أيضاً وأولادهم وساروا بهم وفلّلت العساكر وتصرّمت وقلّت الحرمة وطمع كل أحد ولم يبق عند الملك الناصر والأمراء إلا قوم قلائل .

قال المؤرّخ ورحل هولاء بمساكن التار من حرّان ووصل إلى الفراء وأخذ قلعة البيرة وملكها واستولى عليها وعلى من فيها وكان الملك السعيد ابن الملك العزيز ابن الملك العادل ابن أيّوب محتقلاً بها اعتقله الملك الناصر مدّة طويلة تناهز تسع سنين فأخرجه هولاء من الحبس وأحسن إليه وكتب له فرمان ببايئاس وقلعتها وتعرف بالصبيّة وجبجج البلاد التي كانت له ولايته بالشام (٥) .

An 658

وفي سنة ثمان وخمسين وستة نزل هولاء بمساكنه على مدينة حلب في شهر المحرم وحاصرها أشدّ حصار مدّة عشرة أيّام وفتحها عنوة في أواخر المحرم المذكور وقيل أن الرئيس صني الدين رئيس حلب صهر الزين الحافظي فتح لهم أبواب المدينة فدخلوها [267 r] عساكر التار (٥) وقتلوا من أهلها ومن أهل البلاد الذين اجتمعوا إليها ما لا يحصى حتى قيل إن ما قُتل في بغداد ولا في مدينة من مدائن العجم مثلها وامتلاّت الطرقات والأسواق من القتل بحيث كانت عساكر التار يمشي عليهم يخيلهم لكونهم لا يجدون موضعاً خال من مقتول وأسروا فيها من النسوان والصبيان ما يزيد على مائة ألف نفس وأكثرهم أبيعوا في بلاد الفرنج وبلاد الأرمن وقلوبهم إلى جزائر البحر الجوانية وكان فيهم من بنات الملوك والأمراء وبنات أعيان الحلبيين المتنعمين خلق كثير واستولت عساكر التار على نعمتهم وأولادهم وذخائرهم وغنموا غنائم كثيرة عظيمة ثم حاصروا قلعة حلب وأخذوها بالأمان في عاشر صفر من هذه السنة وأخذ جميع ما فيه من الذخائر وأسروا كل من بها من أولاد الملك الناصر ومهّانهم وجواره وأقاربه وأهله وأخرب قلعة حلب وأسوار المدينة وخرج إليه الوزير مؤيد الدين ابن القفطي وزير حلب فاستمرّ به على عادته وقاعدته وخرج أيضاً إلى الملك المعظم تورانشاه ابن صلاح الدين فرأه شيخاً كبيراً فأمنه على نفسه ولم يوديّه ومات بعد أيّام يسيرة ومات الوزير مؤيد الدين في ذلك الوقت .

g) B insère حيث الملك الناصر زوجته بنت صاحب مصر
a) Ce détail omis B.
que notre ms. dit plus loin 267 v°.

h) § omis par B.
a) Ce détail omis B.

قال المؤرخ^b وفي ذلك الوقت فارق الملك الظاهر خدمة أخيه الملك الناصر صاحب الشام وسببه أنه طلب منه قلعة صرخد فامتنع ففضى الظاهر إلى الشهرزورية^[٢٦٧ ص٥] وأقام بينهم وسلطوه عليهم وصاروا يركبوا في خدمته فبلغ الملك الناصر فبعث إلى أخيه وطيب قلبه وأعطاه قلعة صرخد فضى إليها وتسلمها وأقام بها .

قال وأما الملك الناصر فإنه لما بلغه الخبر بأن هولاء قد أخذ قلعة حلب والمدينة وكان يظن أنها لا يؤخذ في عشرة سنين فخاف خوفاً كثيراً فاشتد الأمر عليه وضاعت حيلته فاستشار الأمراء فأشاروا بأن يرحل إلى غزة ويكتب المظفر صاحب مصر ويستصرخ إليه ويسأله يخرج بعاكر مصر ليجتمع كلتهم ويتفقوا على لقاء هولاء وقتاله واستنقاذ البلاد من يديه ورحلوا من على برزة يوم الجمعة بعد الصلاة نصف صفر سنة ثمان وخسين وستائة وتركوا مدينة دمشق خالية من العساكر وأهلها على الأسوار يخالفهم ويشتموم ويدعون عليهم ويقولون تركتمونا طعم للتار لا كتب الله عليكم سلامة .

قال وكان الملك الناصر قد جهز زوجته ابنة علاء الدين صاحب الروم وولده منها وأخوته وجوارهم ومعهم الأموال والجواهر على أنه يسيرهم إلى بعض القلاع التي بالشام ثم انثنى رأيه عن ذلك واستصحبهم صحبته ليسيرهم إلى الديار المصرية وخرج معهم كل من كان تأخر بدمشق من نسيوان الأمراء والأجناد وحاشية الملك الناصر وغلانته فبلغ كرسى^٥ الجمل سبع مائة درهم نفقة ووجدوا من المشقات والشدائد في الطرقات [268 ص٥] ما يعجز الوصف عنه وسببه أن خروجهم كان في شدة البرد وقوته ووقعت الأمطار الكثيرة العظيمة وكثرت الأحوال وتكسرت الجبال من الزلزال والأحوال وتهدت النسوان بين الفلاحين وتحطفت أهل البلاد من قاشهم وما كان معهم وعليهم شيئاً كثيراً وجرت عليهم صعوبات كثيرة شديدة عظيمة^d .

قال المؤرخ وانقضت مملكة الناصر صاحب دمشق والجزيرة وحلب في ذلك النهار وهو آخر ملوك بني أيوب في الشام فكانت مدة مملكته على حلب والشام ثلاثة وعشرين سنة وسبعة أشهر من جلوسه على دمشق وأعمالها عشرة سنين إلا خمسين يوماً وذلك تمام ستائة وسبعة وخسين سنة وأربعين يوماً للهجرة ولتتمة ستة آلاف وستائة وأحد وخسين سنة وخمسة أشهر وأربعة عشر يوماً للعالم شمسية .

قال المؤرخ وفي تلك الليلة التي فارق الملك الناصر دمشق في صبيحتها وهي ليلة الجمعة منتصف صفر مضيت أنا وجماعة من كتاب الملك الناصر إلى مدينة صور وسببه أن نحن خفنا على أنفسنا من ممالكه إن يأخذوا دوابنا و[ما] معنا ويرمونا على الطريق فنموت وأيضاً إنني كنت بعثت النسوان والأولاد إلى صور في الحرم من هذه السنة بدستور الملك الناصر وتوجه منهم جماعة كبيرة من نصاري دمشق بأولادهم ونسوانهم خوفاً من التار فأقمنا بها خمسة أشهر [268 ص٥] وأيام وعدنا إلى دمشق . وفي تلك السنة وصل إلى عكا جماعة من الفرنج الغرب من حوى جزائر البحر وذكروا أن السماء أمطرت عليهم رملاً أحمر وكانوا عراة وبأيدهم السباط وهم يضربون أنفسهم ويقولون إنما وقع هذا لكثرة ذنوبهم وخطاءهم^e .

قال المؤرخ وفي تلك الليلة التي فارق فيها الملك الناصر دمشق وهي ليلة الجمعة منتصف صفر

b) L'alinéa suivant omis B.

B ci-dessus (page précéd. n. g).

c) لاؤد

e) Tout cet alinéa omis B.

d) Cet alinéa a été reporté, très résumé, par

انهزم الملك الأشرف موسى ابن الملك المنصور صاحب حمص من دمشق ومضى إلى خدمة هولاوون^{f)} وكان على حلب وأمّا الملك المنصور ابن الملك المظفر صاحب حماه فإنه مضى إلى مصر بحرمه وأولاده وأمواله فنزل شجاع الدين مرشد بجاه وأوصاه بمداواة التتار فداراهم ولم يتعرّضوا لحماه ولا لأحد من أهلها البتّة. قال المؤرّخ وفي ذلك اليوم الذي هو يوم الجمعة منتصف صفر عبر الزين الحافظي إلى دمشق وأغلق أبوابها وسيّر الملك الناصر طلبه ليجتمع به فامتنع من الخروج إليه^{g)} وجمع أكابر دمشق واتفق معهم على تسليم دمشق لنواب هولاوون ليحققن دماء أهلها فسلموها لفخر الدين المزدغانى وابن صاحب ارزن^{h)} والشريف علي وهؤلاء المذكورون كانوا قد جاؤا من عند هولاوونⁱ⁾ وعرفوه بذلك فلمّا تحقّق هولاوون هذا [269 ٢٥] الأمر من جهة غلمانه سيّر بلبان السري^{j)} وعلاء الدين الكازي العجمي ومعهم جماعة من التتار^{k)} والعجم ليكونوا نواباً بدمشق ورسم لهم أن لا يخرجوا عن إشارة الزين الحافظي وأوصاهم بأن يحسنوا إلى أهل دمشق ولا يتعرّضوا إلى أحد من أهلها فيما قيمته درهم واحد.

قال^{l)} وفي غضون هذا الأمر بلغ هولاوون أن أخاه منكوقان ملك التتار الكبير قد مات في البلاد الجوانية وكانت وفاته في شهور سنة سبع وخمسين وستائة وتنازع القانية بعده إخواه أرييكا وقبلاي وكان قبلاي الكبير وأرييكا الصغير غير أن منكوقان (sic) كان قد جعل أرييكا نائبه في القانية وقيل الخانية عند مسيره إلى غزو الخطا فلمّا مات منكوقان طمع أرييكا في القانية بحكم أنه كان استنابه ومال بعض العسكر معه وبعضه مع قبلاي وتقاتلا قتالاً شديداً فكانت الكسرة على أرييكا ومن معه فقبض عليه وأحضر إلى أخيه قبلاي فأراد قتله فأشار الأكابر عليه لا يقتله لأنه أخوه فأرسله إلى بعض القلاع واعتقله فيها ومات بعد مدّة وقيل إنّه سيّر في الباطن وقتله واستمر قبلاي في القانية. فلمّا بلغ هولاوون هذا الأمر عاد من حلب إلى بلاد العجم وبعث كتبوغا ومعهم جيش كثيف إلى دمشق والشام وأوصاه بأهلها وحفظ البلاد وأن يكون قبالة الفرنج وبعث معه الملك البعيد ابن الملك العزيز صاحب بانياس وأوصاه [269 ٢٥] عليه وأمره أن يسلم إليه بلاده فوصلوا إلى دمشق وأقاموا بها مدّة يسيرة وجمع الزين الحافظي من الدمشقيّين جملة كثيرة من المال واشترى الثياب العتاني والخار^{m)} [٤] والخطاي والقسيّ وقدم منها لكتبوغا وبيّئⁿ⁾ والأمرام المقدّمين الذين وصلوا معه شيئاً كثيراً وكان كلّ يوم يحمل إليهم الضيافة والتتار يستنوها الطرغوا وهم خراف شويّ وخبز كبير ونييد وغير ذلك وبعد ذلك رحلوا إلى مرج برغوث وأقاموا عليه ونحافت الفرنج منهم خوفاً كثيراً وحصّنوا بلادهم وحلوا إلى كتبوغا التقدّم والهدايا الكثيرة فطلب منهم أن يخربوا الأسوار التي على مدنهم وقلاعهم فلم يوافقوه على ذلك.

قال ولمّا بلغ الملك الظاهر أخا الملك الناصر وصول كتبوغا إلى البلاد نزل من قلعة صرخد وتوجّه إلى خدمته ومعه الهدايا والتقدّم الجليلة فأمر أن يعود إلى صرخد ويخرب أسوارها وبعد ذلك يحضر إليه. قال المؤرّخ وبعد ذلك بأيّام يسيرة وصل الملك الأشرف صاحب حمص من عند هولاوون وبيده

f) La fin de l'alinéa omis B.

g) Cette proposition absente B.

h) Laud ١١٢٢ ; Laleli ١١٢٢ . Cf. Ibn Wāṣil

149 ٢٥.

i) B précise بظاهر حمص من عند هولاوون

j) Laud التتاري

k) Laud التتار

l) Grande lacune dans B.

m) Laud ويهدّوا

قال المؤرخ فلما بلغ الملك الناصر والأمراء الدين كانوا معه ذلك كانوا مقيمين بمدينة غزة ينتظرون نجدة صاحب مصر فحملهم الخوف إلى أن دخلوا إلى الرمل (٢) ووصلوا إلى قنطا وعند وصولهم إلى قنطا بعث الملك الناصر [٢٧٥ 270] زوجته الرومية وولده منها وإخوانه ومن معهم إلى مصر فلما بلغ الملك المظفر قنطر صاحب مصر دخول الملك الناصر وعسكره إلى الرمل توهم أنها مكيدة وحيلة ليحتالوا بها إلى دخول مصر ويملكوها وكان صاحب مصر على الصالحية في أطراف بلاده فكتب إلى أمراء الملك الناصر وجميع عسكره والشهزورية وغيرهم ويوعدهم بإحسان إذا وصلوا إليه فوصلوا إليه أول بأول وتركوا الناصر على قنطا ولم يبق عنده إلا ولده العزيز محمد والملك الصالح صاحب حمص والأمير ناصر الدين العزيزي وشهاب الدين أخوه وشهاب الدين ابن حسام الدين ابن عمه لأنهم خافوا على أنفسهم من صاحب مصر فعند ذلك اشتد طمع الشهزورية ونهبوا الناس وأخذوا أثقال الأمراء وأموالهم ونهبوا شيئاً كثيراً وتوجهوا إلى مصر. وعاد له الملك المظفر إلى مستقر ملكه وطلع إلى قلعة الجبل وبعد أيام يسيرة قبض على جمال الدين ابن يغمور واعتقله بقلعة الجبل وصادر كل من وصل إليه من غلمان الملك الناصر وكتبابه وأخذ أموالهم ثم بعث إلى الدار الرومية زوجة الملك الناصر وطلب منها كل ما للملك الناصر عندها من الجواهر والذخائر وبيعتهما إليه ولم يتعرض إلى شيء من قاشها وما يتعلق بها ثم طلب من نساء الأمراء القيمرية الأموال وطلعت زوجة ناصر الدين القيمري إلى القلعة وعاقبها إلى أن أخذ ما [٢٧٦ 271] كان عندها من المال. وأمر الملك الناصر فأنه عاد إلى الشام ومعه الجعاعة المذكورين أعلاه (٣) وتحت كل واحد منهم فرس واحد وتوجهوا إلى الشوبك ثم إلى الكرك فبعث الملك المغيث صاحب الكرك إلى الملك الناصر وسأله أن يطلق إلى قلعة الكرك ويقبض عليه فلم يوافق على ذلك وتوجه بمن معه إلى البلقاء وأقاموا في أطراف البلاد ففضي

q) Omis dans B jusqu'à **والملك الناصر**
r) B insère **ولم يهت الخرائن والأموال والبيوتات والخيام**
والأشغال [الأعمال ؟]

r) B insère **واللهب الخواص والأموال والبيوتات والخيام**

والأشغال [الأشغال ؟]

حسين الكردي إلى كتبوغا وطلب منه أن يعطيه ضيعة حضر الحولان ويدلّه على الملك الناصر ويعرفه موضعه فكتب له بها فرمان فأعلمه بموضعه ^٥ فركب كتبوغا لوقته ومعه جماعة من عسكر التار وحسين الكردي ومضى إلى الملك الناصر وقبض عليه وعلى ولده العزيز والصالح ابن صاحب حصص والأمراء القيمرية ومن معهم وكان الملك الظاهر أخو الملك الناصر قد توجه إلى قلعة صرخند ليخربها بمرسوم كتبوغا فسير أحضره وتوجه بالملك الناصر ^٦ وولده وأخاه وابن صاحب حصص إلى هولاون وسيّر معهم جماعة من التار لحفظهم واعتقل الأمراء القيمرية بقلعة دمشق.

قال وفي هذه السنة سير هولاون جيشاً كثيفاً إلى ماردین نزل عليها وحاصرها حصاراً شديداً ونزل بأهلها الوفاء والفناء فمات أكثرهم ومات صاحبها الملك السعيد في الحصار فنزل ولده الملك المظفر من القلعة وسلمها لنواب هولاون ومضى إلى خدمته ودخل تحت طاعته فطلب ^٧ [271 v] منه الأمراء الذين كانوا في خدمة والده وأكابر مملكته فأحضرهم إليه فقتلهم عن آخرهم وأنعم على الملك المظفر بماردین وجميع بلادها وأمره أن يخرب أسوار القلعة وأنعم عليه زيادة عن بلاده بنصيبين وداراً ورأس العين والخابور وجميع بلادهم وقرّر عليه قطيعة في كل سنة خمسين ألف درهماً يحملها إليه والحال مستمر على ذلك إلى الآن.

قال وفي شهر رمضان سنة ثمان وخمسين وستة خرج الملك المظفر قطز صاحب مصر وجميع من وصل إليه من عسكر الملك الناصر ومن اجتمع عنده من التركمان والشهزورية لقتال كتبوغا ومن معه من التار واستنقاذ البلاد من أيديهم وبلغ ذلك كتبوغا فसार إليه بمن معه من التار فالتقت العساكر على عين جالود من أرض كنعان قريباً من بيسان وتقاتلوا قتالاً شديداً عظيماً فحمل المظفر قطز بنفسه ومن معه من العساكر الإسلامية فنصرهم الله على التار فكسروهم وقتل كتبوغا في المعركة وقتل من التار ما لا يحصى عدده واستولت المسلمون عليهم وأسروا منهم ومن نسوانهم خلقاً كثيراً ومن جملة ^٨ من أسروا قُطِلوا قيسم ولد كتبوغا وقبجق ^٩ أخو كتبوغا وزوجة كتبوغا وجماعة كثيرة من أعيانهم وغنموا منهم غنائم عظيمة فكانت كسرتهم يوم الجمعة خامس وعشرين رمضان سنة ثمان وخمسين وستة وأنهزم بيدير ومعه جماعة من التار ومضوا [272 r] إلى هولاون وأخبروه بذلك. وكان الملك السعيد ^{١٠} ابن الملك العزيز صاحب الصببية في عسكر التار مع كتبوغا فلما تحقق الكسرة قفز إلى صاحب مصر وكان قد بلغه عنه أنه لبس لباس التار وشرب الخمر في رمضان وخرج عن حدود الاسلام فأمر الملك المظفر بقتله فقتل لوقته. وأنهزم الزين الحافظي ^{١١} ونواب التار من دمشق ليلة الأحد السابع والعشرين من رمضان فكانت مدة استيلاء التار على دمشق والشام سبعة أشهر وعشرة أيام وخلت مدينة دمشق من نواب التار. فثار العوام بدمشق على النصاري فقتلوا منهم جماعة كثيرة ونهبوا دورهم وأموالهم وذخائرهم وقلعوا الأخشاب وخرّبوا جدران الأدر ثم خربوا كنيسة مريم وأحرقوها وأخذوا جميع ما فيها وشعثوا بقية الكنائس وأقاموا كذلك إلى يوم الثلاثاء باكر النهار وصل الأمير جمال الدين المحمدي الصالح بمرسوم الملك المظفر قطز ودخل دمشق

وفي بيده إلى الآن en دستر الملك : dit au contraire B, illogique, a)
الناصر حين الكردي الطرदार هلام الى كتبوغا يطلب آمال
v) B omet cette liste.
t) Ici B intercale un feuillet (217) qui en
réalité se reporte à l'an 639.
x) Alinéa omis par B.
y) B ajoute الدين الكازي وعلا
u) B omet de là à la fin de l'alinéa résumé

ونزل بدار السعادة وسكن الناس واطمأنت المدينة . ووصل الملك المظفر سيف الدين قطز بعساكره يوم الأربعاء سلخ شهر رمضان إلى ظاهر دمشق ونزل على الحسوة وخيم بها وعيد عيد الفطر عليها ثم عبر إلى دمشق ثاني شوال ودخل قلعتها واستولى على البلاد وملكها وبعث نوابه إلى حمص وحلب وملك جميع الشاميات من القزاة إلى حدود مصر واستمرّ بجماعة ممن كان في خدمته من عسكر [٢٧٢] الشام على أنجازهم وأقطع أجناب القيمرية وابن يغمور ومن انفصل عن الخدمة لجماعة ممن وصل مصبته من الأمراء الصالحية والمعزية وغيرهم وأقطع بلاد حلب أيضاً بمناشير وسيّر إليها الملك المظفر صاحب الموصل نائب المملكة بها وأعاد الملك المنصور صاحب حماه إلى بلاده وكان قد وصل مصبته من مصر . ثم بعث الملك الأشرف إلى الملك المظفر قطز وطلب أمانه وكان قد هرب إلى قلعة تدمر عند كسرة التار فأمنه وأعطاه بلاده^{٢٤} ولم يعارضه في شيء بالجملة . ثم^{٢٥} شق حسين الكردي الطبردار لكونه دليّ كتبوغا على الملك الناصر حتى أمسكه هو ومن معه .

قال المؤرخ وبعد أيام يسيرة من عبوره إلى دمشق اجتمع جماعة من عوام دمشق بجماعة من الأوشاقية بمالك الملك المظفر وحسنوا لهم نهب دور النصاري فجمعوا عليهم ونهبواهم وبلغ الملك المظفر قطز ذلك فأمر بشتقهم فشتقوا جميعهم الماليك والعوام وكانوا قريباً من ثلاثين نفر ثم قرر على النصاري واليهود بدمشق قطعة مائة ألف وخمسين ألف درهم فالتزموا بها وجمعوها وحملوها إليه وذلك بشفاعة الأمين فارس الدين أقطاي المستعرب الصالح الأتابك . وأقام الملك المظفر بدمشق إلى العشر الأخير من شوال من السنة المذكورة ورتب الأمير علم الدين سنجار الحلبي الصالح ويحيى الدين أبو الهيجا ابن خشتين الكردي نواب المملكة بدمشق وأعمالها ورتب أحوال البلاد [٢٧٣] وولا فيسا الولاية والنواب والمشيدين وعاد إلى الديار المصرية .

قال المؤرخ bb) فامّا الملك الناصر صاحب الشام فإنه لما وصل إلى هولاوون أكرمه وأحسن إليه ورتب له راتباً كبيراً وكان يجلس عنده على الكرسي قريباً منه ويشرب معه ووعده بأن يرده إليه بلاده جميعها فلما بلغ هولاوون أن عساكر مصر خرجت إلى الشام وكسرت عساكره وأن بمالك الملك الناصر وماليك ولده الأمراء المفاردة من جملتهم وأن كتبوغا قد قُتل وأكثر التار قد قُتلوا وأسر من بقي وأخذت نسوانهم اشتد عليه هذا الأمر إلى الغاية فرحل لوقته من الموضع الذي كان فيه مقيماً وأمر بقتل الملك الناصر وجميع من كان معه فأخذهم جماعة من التار ومضوا بهم إلى جبال سلما من بلاد العجم وقتلوا الملك الناصر وأخوه الملك الظاهر والملك الصالح إسماعيل صاحب حمص وجميع من كان معهم من المسلمين وذلك في آخر شوال سنة ثمان وخمسين وستائة ولم يسلم من القتل سوى الملك العزيز ابن الملك الناصر فإن طُغرل خاتون زوجة هولاوون شفعت فيه فتركه لأجلها .

قال المؤرخ فامّا الملك المظفر قطز صاحب مصر فإنه لما عاد من الشام إلى الديار المصرية قُتل على منزلة القصير قريباً من الصالحية في أطراف الديار المصرية وذلك لأنه لما مضى إلى الصيد في نفر يسير من بماليكه وكان قد اتفق على قتله جماعة من الأمراء [٢٧٤] أمراء دولته فركبوا إليه والتقوه وهو عائد من

٢٤) B précise بالعبر وبلادهم حمص والرحبة وتدمر والى بالعبر وبلادهم
٢٥) B omet jusqu'à والى

bb) Ce § omis dans B.

الصيد فتقدم إليه أنس الاصفهانى ليقبل يده وكان شديد القوة فقبض على يده (cc) وجذبه فأخرجه من سرج فرسه وتكاثروا عليه فأرموه عن فرسه وقتلوه يوم السبت الخامس عشر من شهر ذي القعدة سنة ثمان وخمسين وستمائة ودفنوه بالقُصير فكانت مدة مملكته أحد عشر شهراً وسبعة عشر يوماً وانقضت مملكته لتمام ستمائة تسعة وخمسين سنة وعشرة أشهر ونصف للهجرة وتقام ستة آلاف وسبعائة وإثنين وخمسين سنة وشهرين وعشرة أيام للعالم الشمسية .

وملك بعده (dd) السلطان الملك الظاهر ركن الدين بيبرس البندقدار الصالحى في ذلك اليوم بعينه وركب لوقته ودخل إلى قلعة الجبل واستولى عليها وعلى جميع ممالك مصر والشام وإلى البلاد القراة ومنها إلى بلاد السودان خلفه الله ملكه (ee) .

cc) B omet le détail du meurtre.

dd) Laud insère مع حرك العرب

ee) Lalclal a رحمه الله تعالى écrit après la mort de

Balbars. Laud coupe la formule, et le copiste donne les listes, connues par ailleurs, des princes et patri-arches jusqu'en 720 H.

فهرس الأشخاص

- بدر الدين لؤلؤ: 235 ر، 240 ر-٧٥، 243 ر، 259 ر، 261 ر
 بدر الدين معتمد بن قريجه: 269 ر
 بركتخان: 239 ر، 240 ر، 249 ر
 بليان السري: 269 ر
 بهاء الدين بن ملكفر: 231 ر
 بيدر: 269 ر، 271 ر
- ت
- تاج الدين بن بنت الاعز بن شكر / شكر: cf.
 تاج الدين بن صلابا: 262 ر
 تاج الملوك بن المظفر بن صلاح الدين: 256 ر
 التتار: 219 ر-220 ر، 235 ر، 238 ر، 257 ر، 261 ر
 272 ر
- التصان [ابن]: 237 ر
 تقي الدين بن العادل: 223 ر، 238 ر، 241 ر-242 ر
 تورانغاه [المظفر] بن ايوب: 252 ر-254 ر، 267 ر
- ج
- جبا: 220 ر-٧٥
 الجباب (? [اولاد]: 218 ر-٧٥
 جرمقان: 220 ر
 جلال الدين منكوري: 220 ر، 228 ر، 230 ر، 232 ر-٧٥، 235 ر
 جمال الدين ايدهدي المروزي: 256 ر
 جمال الدين بن الصوري: 270 ر
 جمال الدين المحدثي: 272 ر
 جيتكرخان: 219 ر
 جهات غراجا [بنت]: 230 ر
 الجراد [الملك]: 235 bis ر-236 bis ر، 240 ر، 243 ر-٧٥
 244 ر، 245 ر، 257 ر
- الجروانيّة [les Génois]: 267 ر
 جوهر التولي: 238 bis ر
- ح
- الحافظ [الملك]: 222 ر
 حسام الدين طرلطي المروزي: 256 ر
 حسام الدين بلال المنيي: 265 ر
 حسام الدن القيسري: 256 ر
- التاسيوس: 255 ر
 اختيار الدين الحاجب: 243 ر
 إزقطر: 261 ر-262 ر
 أرزن [ابن صاحب -]: 268 ر
 أرمن: 267 ر
 أريها: 269 ر
 أسامة [عز الدين]: 218 ر
 الإسبتار [les Hospitaliers]: 247 ر
 أسد الدين النيكاري: 225 ر
 الأسعد بن صدقة: 219 ر
 الأسعد بن المتاني: 223 ر
 الإسماعيّة: 236 ر bis، 259 ر
 الأشرف عثمان القاضي: 223 ر
 الأشرف [الملك] موسى: 217 ر، 222 ر، 224 ر، 229 ر، 231 ر، 232 ر، 234 ر، 235 ر-236 ر، 237 ر، 238 ر-239 ر، 234 bis ر، 237 bis ر، 240 ر
 الأشرف [الملك] بن المنصور (حمص): 268 ر، 269 ر، 272 ر
 الأشرف [الملك] بن صلاح الدين بن محمود بن الكامل: 255 ر
 الأقطر [الملك] بن صلاح الدين: 223 ر
 الأقطر [ابن المظفر] قطب الدين: 223 ر، 227 ر
 أقطرها: 224 ر-٧٥
 إلباس [ابن]: 218 ر
 الأمير [الملك] بن العادل: 223 ر، 235 ر
 أمين الدولة: 248 ر
 أمين الدولة السامري: 257 ر
 الإمبرور [l'Empereur]: 228 ر-230 ر
 إلس الإصفهاني: 273 ر
 الأرواح [الملك]: 217 ر-٧٥، 223 ر
- ب
- الباذراني [لحم الدين]: 251 ر، 258 ر
 بايجوا: 220 ر، 247 ر-٧٥، 259 ر، 261 ر
 بدر الدين إزدمر: 257 ر
 بدر الدين بليان: 263 ر
 بدر الدين حوري الحضري: 263 ر، 264 ر
 بدر الدين السنجاري: 240 ر، 260 ر
 بدر الدين الصراحي: 252 ر، 254 ر

ش

شبل الدودة كافور 265 ر
 شجاع الدين عمر بن دغش (?) 238 bis ر
 شجر الدر 259 ر، 254 ر-٧٥
 شكر [ابن] صلي الدين 217 ر، 223 ر-٧٥، 225 ر، 226 ر
 227 ر، 228 ر، 231 ر
 « فخر الدين 217 ر، 218 ر
 « تاج الدين 227 ر، 260 ر-٧٥
 « عز الدين 227 ر
 « عرف الدين القاتري 260 ر-٧٥
 « عرف الدين قيراق 265 ر
 « عرف الدين الكردي 262 ر
 « عرف الملا 234 ر
 « غميس الدين التركي 256 ر
 « غميس الدين الحكير الوزيدي 242 ر
 « غميس الدين آقوش الصامي 256 ر
 « غميس الدين صراب العادلي 231 ر، 232 ر، 234 ر، 235 ر-٧٥
 236 ر، 237 ر، 239 ر
 « غميس الدين بن قاضي ابراهيم 263 ر
 « غميس الدين لؤلؤ اذ لا 237 ر، 246 ر، 255 ر، 256 ر
 257 ر
 « شهاب الدين البراشقي 242 ر
 « شهاب الدين بن حصار الدين 270 ر
 « شهاب الدين ربيع الكبير 251 ر-٧٥، 248 ر-٧٥، 250 ر
 « شهاب الدين طغرل 221 ر، 224 ر-٧٥
 « شهاب الدين المريزي 270 ر
 « شهاب الدين بن حبل الدين 257 ر
 « شهاب الدين بن حبل الدين 242 ر
 « شهاب الدين غازي 217 ر، 222 ر، 232 ر-٧٥، 246 ر
 « شهاب الدين غازي بن غميس المراك 234 ر-٧٥
 « شهاب الدين بن كرجيا 241 ر-٧٥، 242 ر
 « الشهرزوري 259 ر، 263 ر، 264 ر، 266 ر، 267 ر
 270 ر، 271 ر
 « الشيف [ارلا] 236 bis ر

ص

صاروخان 239 ر
 « الصارم التليهي (?) 238 ر
 « الصارم أحمر منية (?) 260 ر
 « صارم الدين أركن الوزيدي 251 ر-٧٥
 « الصالح [ملك] بن ارتق 223 ر
 « الصالح [إسماعيل] [ملك] 223 ر، 238 ر، 237 bis ر، 241 ر-٧٥
 « الصالح [ملك] 242 ر، 244 ر، 245 ر، 247 ر-٧٥، 248 ر-٧٥، 249 ر-٧٥
 257 ر
 « الصالح [ملك] نور الدين [حمص] 238 ر، 243 ر
 « الصالح [ملك] بن صاحب حمص 270 ر-٧٥، 271 ر، 273 ر
 « الصالح [أرب] [ملك] 229 ر، 232 ر، 234 ر، 237 ر
 234 bis ر، 236 bis ر-٧٥، 254 ر
 « صبيح 253 ر
 « صلي الدين الرئيس 267 ر

« حصار الدين بن أبي علي 242 ر، 248 ر، 250 ر
 « حصار الدين لؤلؤ المسودي 273 bis ر
 « حسين الكردي 271 ر، 272 ر

خ

« الخوارزمية 239 ر، 240 ر، 246 ر-٧٥، 248 ر، 249 ر-٧٥، 250 ر
 « خلال الدين Cf.

د

« داود [ابن] 246 ر
 « دلدرد [ارلا] 224 ر
 « الديرة [les Templiers] 224 ر-٧٥، 247 ر

ر

« ربيعة طائون 235 ر
 « رسول [ابن] 231 ر
 « رفيع العجل 257 ر
 « ركن الدين بيبرس البندقداري 264 ر، 266 ر، 273 ر
 « ركن الدين صاحب الروم 238 ر
 « الركن المظني 241 ر
 « ركن الدين المصفاوي 238 ر، 238 bis ر، 244 ر، 248 ر
 « ريد أنرلس [le Roi de France] 251 ر، 232 ر، 253 ر، 253 ر (أخرى)

ز

« زين الدين الحافظي 257 ر، 262 ر، 264 ر، 265 ر، 266 ر
 268 ر-٧٥، 269 ر، 272 ر
 « زين الدين بن الزبير 260 ر، 265 ر

س

« السابق الصوري 260 ر
 « سبوحاني 220 ر-٧٥
 « سديد خان (?) 239 ر
 « السعيد [ملك] بن العزيز [بانياس] 269 ر، 272 ر
 « السعيد [ملك] [ماردين] 271 ر
 « السري [ابن] 246 ر
 « سيف الدين الدود 265 ر
 « سيف الدين بلبات الكافري 263 ر
 « سيف الدين بهادر 265 ر
 « سيف الدين بن جلدك 238 ر
 « سيف الدين الجاني 262 ر، 264 ر
 « سيف الدين الجمدار 256 ر
 « سيف الدين سنقر الخوارزمي 237 bis ر
 « سيف الدين سنقر الدليصري 237 bis ر، 242 ر
 « سيف الدين علي بن قلبه 224 ر، 238 ر، 234 bis ر، 243 ر
 248 ر
 « سيف الدين قراستقر 265 ر
 « سيف الدين القيمري 256 ر
 « سيف الدين يوسف الطوري 253 ر

عباد الدين بن قتيبة 235 ر
عباد الدين بن موسى 238 ر
عباد الراهب 236 ر
عباد الدين بن الفقيه 234 bis ر, 235 bis ر

غ

غياث الدين كيهسرو 238 ر

ف

الغائر [الملك] 223 ر, 225 ر-٧٥, 226 ر
فارس الدين الطائي 252 ر, 258 ر
فارس الدين الطائي المستعرب 260 ر, 264 ر, 272 ر
فخر الدين الطنبا النحيلي 229 ر-٧٥
فخر الدين الطنبا القوي 229 ر
فخر الدين بن الفقيه 229 ر, 230 ر, 231 ر, 235 bis ر, 239 ر-٧٥, 248 ر, 249 ر-250 ر, 252 ر-253 ر
فخر الدين عثمان 227 ر
فخر الدين عثمان بن درباس 270 ر
فخر الدين المردخائي 268 ر
الفرنجي 217 ر, 221 ر-226 ر, 244 ر-245 ر, 247 ر-٧٥, 250 ر-٧٥, 252 ر, 254 ر, 258 ر, 259 ر, 267 ر, 268 ر, 269 ر

ق

قبيص 271 ر
قبلاي 269 ر
قطن 263 ر, 264 ر-265 ر, 267 ر, 270 ر-273 ر
قطر (ق) 271 ر
القطبي [ابن] 267 ر

ك

كافور القاري 238 bis ر
الكاظم [الملك] 217 ر, 222 ر-234 bis ر, 239 ر-240 ر
الكاظم [الملك] بن عهاب الدين غازي 262 ر-٧٥
كشور 259 ر, 261 ر-٧٥, 269 ر-٧٥, 271 ر-٧٥
الكرمي 230 ر
كوسون [ابن] 238 bis ر
كفرخان 239 ر, 249 ر
كفرخان حصار الدين 270 ر
كبال الدين بن الفقيه 232 ر
الكتاني 251 ر

ل

لقن [ابن] 218 ر-219 ر, 236 ر-237 ر
اللكات [le Lekat] 226 ر

م

المجاهد [الملك] 231 ر, 235 ر-236 ر, 237 ر, 238 ر, 236 bis ر, 237 bis ر, 241 ر-٧٥, 242 ر
مجاهد ابن ارنيا (?) 250 ر

صلي الدين بن مرزوق 236 bis ر-237 bis ر
الصنيعة بن النعمان 223 ر

ن

نصبا- الدين القهيري 255 ر, 256 ر
نصبة خاتون 221 ر, 224 ر, 246 ر-٧٥

ط

نظر خاتره 273 ر

ظ

الظاهر باه 227 ر
الظاهر [الملك] بن المريد عثمان 230 ر
الظاهر [الملك] أخو الناصر [حلب] 267 ر, 269 ر, 271 ر, 273 ر
الظاهر [الملك] غازي 220 ر, 224 ر
الظهور بن سندر الحلبي 245 ر

ع

العاقل [الملك] 217 ر-223 ر
« [أولاد] 235 ر
« [ابنة] [حبيبة خاتون] 252 ر, 259 ر [et cf. 252 ر, 259 ر, 240 ر, 242 ر-٧٥, 235 bis ر-239 ر, 240 ر, 242 ر-٧٥, 243 ر, 250 ر, 252 ر]
« [أمر] 239 ر
عن الدين صاحب الروم 238 ر
عن الدين أميك الأسير 238 bis ر, 243 ر
عن الدين أميك التركستاني [الملك المزم] 254 ر-٧٥, 255 ر-260 ر
عن الدين أميك الردي 257 ر, 263 ر
عن الدين أميك الكردي العادي 234 bis ر, 242 ر
عن الدين البجلي (?) 265 ر
عن الدين أميك المظلي 230 ر-231 ر, 249 ر-٧٥, 250 ر
عن الدين بلهان الجاهدي 237 bis ر-٧٥, 242 ر
عن الدين العميدي 225 ر
عن الدين صاحب دارا 230 ر
عن الدين قطيب بلهان 237 bis ر, 242 ر
المريد [الملك] [حلب] 221 ر, 224 ر, 237 ر-٧٥
المريد [الملك] بن الناصر 262 ر, 264 ر, 270 ر, 271 ر, 273 ر
المريد [الملك] عثمان 223 ر, 230 ر, 232 ر, 266 ر
علاء الدين بن الغهاب أحمد 237 bis ر
علاء الدين الكازي 269 ر
علاء الدين كيهاد 223 ر, 232 ر, 235 ر-236 ر, 238 ر
« [بنت] 259 ر, 267 ر, 271 ر
عمر الدين سنجر الحلبي 272 ر
عمر الدين سنجر الغشي (?) 265 ر
عمر الدين قيسر الظاهري 262 ر
عمر الدين بن أبي العتاه 223 ر
علي [الناصب] 228 ر
علي [الغريف] 268 ر

ن

الناصر الدين الله 227 v^o, 228 v^o
 ناصر الدين إسماعيل بن محمود 241 r^o, 257 r^o
 ناصر الدين بن الأتار [د]وش 260 v^o
 ناصر الدين الموزني 270 v^o
 ناصر الدين القيسري 240 v^o, 241 v^o, 271 v^o
 الناصر [الملك] داود 229 v^o-230 r^o, 231 r^o, 237 v^o, 235
 bis r^o, 237 bis v^o, 242 r^o, 243 r^o, 244 r^o, 249 v^o.
 250 r^o, 252 r^o, 258 r^o.
 الناصر [الملك] يوسف 237 v^o, 246 v^o, 249 v^o, 251 r^o-v^o,
 252 r^o, 255 r^o-258 v^o, 260 r^o-268 r^o, 269 v^o-273 r^o.
 نجم الدين بن طه الإسلام 251 v^o
 نجم الدين أبو حاجب 265 v^o
 نصر الموزني 259 v^o
 نصر الدين بن صلاح الدين 256 r^o
 نور الدين [بن] الأكرم 257 r^o, 270 r^o
 نور الدين الزراري 256 r^o
 نور الدين علي بن عثمان 235 bis r^o, 237 bis r^o, 242 r^o
 نور الدين علي بن الحر [المنصور] 260 r^o, 264 v^o-265 r^o, —
 259 v^o امر

هـ

هنفري [Holfroy] [بنت] 230 v^o
 هنكر 217 r^o
 هولزون 238 r^o, 257 v^o, 259 r^o, 261 r^o-273 r^o

و

ولي الدولة الحكيم بن الطباط 244 v^o

ي

يحمود [ابن] جمال الدين موسى 251 v^o, 253 r^o, 255 r^o, 264 r^o
 266 r^o, 271 r^o, 272 v^o
 ناصر الدين cf.
 يوحنا [الملك] [Jean de Brienne] 226 v^o
 يونس [ألبا] بن أبي غالب البطرك 218 r^o
 يونس [ألبا] بن زرة البطرك 218 v^o

مجاهد الدين الزوي 225 v^o

محمود الدين إسماعيل بن أبي زكري 270 r^o
 محمود الدين بن المادل 223 r^o, 238 r^o, 241 v^o, 242 r^o
 محمود الدين أبو الهيجا بن حقاين 272 v^o
 محسن الجوهري 259 v^o
 محمد الخوازمشاه 220 r^o
 المستنصر بالله 246 r^o, 249 r^o, 261 r^o-v^o
 المستنصر بالله 228 v^o, 238 r^o-v^o, 244 r^o, 246 r^o
 مسرور 238 bis r^o, 253 v^o
 المسعود إقبس 217 v^o, 218 r^o, 227 v^o, 228 r^o, 231 v^o
 المسعود [الملك] بن إرتقي 234 r^o-v^o, 236 r^o
 المسعود بن المجاهد 243 r^o
 المطرب [ابن] 225 v^o-226 v^o
 مطروم 250 v^o, 251 r^o-v^o
 المنظر [الملك] بن بدر الدين نوزي 243 v^o, 272 v^o
 المنظر [الملك] [حماه] 229 r^o, 235 v^o-236 r^o, 237 r^o
 المنظر [الملك] [ماردين] 271 r^o-v^o
 منظر الدين صاحب إربل 234 v^o-235 r^o
 الحر [الملك] بن المادل 235 bis v^o
 المنظر نورالساد بن صلاح الدين 256 r^o
 المنظر [الملك] عيسى 218 r^o, 221 r^o-v^o, 226 r^o, 228 v^o-230 r^o
 معين الدين بن الفيت 234 v^o, 237 r^o, 243 r^o, 248 r^o-v^o,
 249 r^o

معين الدين حبة الله بن أبي الزهر بن حفيش 253 r^o

المهيت [الملك] بن المادل بن إرتقي 223 r^o
 المهيت [الملك] بن المادل بن الكامل 250 v^o, 254 v^o, 258 r^o,
 262 v^o, 263 v^o-264 r^o, 271 r^o.
 المهيت [الملك] بن الصالح 240 r^o, 241 v^o, 252 v^o, 257 v^o
 المنصور [الملك] [حماه] 229 r^o, 232 r^o
 المنصور [الملك] بن المنظر [حماه] 268 v^o, 272 v^o
 المنصور [الملك] [حمص] 237 bis r^o, 243 r^o, 245 r^o, 246 v^o,
 247 r^o-v^o, 248 r^o, 249 v^o, 250 r^o.

المنصور [الملك] بن علي الدين [سجنار] 236 bis v^o

المنصور [الملك] بن الصالح إسماعيل 241 r^o

منكو 269 r^o

مردود بن المادل 223 r^o

ميتاط [ابن] 218 v^o

فهرس المدن والبلدان

أغوم طنا و بحر أغوم 225 r^o
 إصبها 220 v^o
 أعزاز 224 v^o
 ألوت 259 r^o
 آمد 223 v^o, 225 v^o, 232 v^o, 234 r^o-v^o, 236 r^o-237 r^o,
 234 bis v^o, 236 bis v^o, 239 v^o, 246 r^o.
 آلي 262 r^o

ب

باب زوي 228 r^o

إخلاط 217 v^o, 222 v^o, 223 r^o, 226 r^o, 229 r^o, 230 r^o,
 232 v^o, 234 r^o

إخمير 231 v^o

إربل 234 v^o-235 r^o, 261 v^o

إرزن 268 v^o

إرمينية 229 r^o, 234 r^o

إربعا 264 r^o

الإسكندرية 218 r^o, 221 r^o, 237 v^o, 236 bis r^o, 255 v^o,
 258 v^o

٦١

249 r°-v°, 251 r°-252 r°, 266 v°-268 r°, 269 r°, 272 r°

حساء 226 r°, 231 v°, 235 v°, 237 r°
حمص 229 r°, 231 r°, 232 r°, 235 v°, 237 r°, 238 r°,
234 bis r°, 236 bis v°, 237 bis v°, 241 r°, 242 v°.
243 r°, 245 r°-249 r°, 251 v°, 272 r°

خ

الخاير 230 r°, 234 bis v°, 240 r°, 246 v°, 271 v°
خراسان 220 r°
خزقوت 235 v°-236 r°
الخبطي 255 v°
الخبط 269 r°
الخوالي 240 v°
خوارزم 220 r°

د

دار أسامة 240 v°
دار فخر الدين بن كتيان 253 v°
دار السادة 272 r°
دار الفضة 234 r°
دار الفلوس 248 v°
دار المسرة 235 bis r°-236 bis r°
دارا 230 r°, 271 v°
درب الأسواني 235 r°
دمياط 221 r°, 224 v°-227 r°, 251 v°-254 v°, 265 r°
ديار بكر 236 v°, 234 bis v°, 236 bis v°, 239 v°
دمه الهجم 236 v°
دمه لسطور 255 v°

ر

رأس العين 231 r°, 271 v°
الرجة 248 r°
رميان 224 v°
الرقعة 231 r°, 232 r°, 236 bis v°, 239 v°
الرها 222 v°, 230 r°, 231 r°, 234 v°, 236 r°, 237 r°, 234 bis v°, 236 bis v°, 246 r°
الروم 220 v°, 223 v°, 224 r°, 232 r°, 235 r°-236 r°
238 v°, 246 r°, 259 r°, 261 r°

ز

زنا 264 r° — يزك — 264 v°

س

سردس 231 r°
سليمان 273 r°
سمرقند 220 r°
سنجار 230 r°, 238 v°, 234 bis v°, 236 bis v°, 240 r°-v°
243 v°
السواد 238 r°, 248 r°
سوداق 220 v°

باب النصر 227 r°
بالياس 223 r°, 230 v°, 232 r°, 266 v°
البحيرة 236 bis r°
بهارا 220 r°
برزة 238 r°, 265 v°, 266 r°, 267 v°
[برزة] برزوث 269 v°
برمولين 226 r°

بصرى 223 r°, 238 r°, 248 r°, 240 r°
بعلبك 238 r°, 237 bis v°, 241 r°, 247 r°, 248 r°, 249 r°-v°
250 v°
بهداد 223 r°, 227 v°, 234 v°, 238 r°-v°, 234 bis r°, 242 r°, 252 r°, 261 r°-v°

بلطيس 229 r°, 256 v°
البقا 231 r°, 245 r°, 249 v°, 250 r°, 258 r°, 271 r°
بوسفي 224 r°-v°
البيزنطيا 252 r°
بيت جبريل 258 r°
بيت المقدس / قدس ش.
بيسان 243 v°, 271 v°

ت

تبنين 223 r°, 230 v°
تدمر 243 r°, 248 r°, 272 v°
تل باهر 224 r°-v°
تل الصيرل 230 r°, 245 v°
تورط 230 r°, 232 v°

ث

ثبثة العتاب 240 v°

ج

جبيكجور 222 v°
جبتين 264 v°
الجريمة 222 v°, 230 r°, 234 v°, 236 v°, 237 r°, 236 bis v°, 246 r°, 267 v°
[قلمة] جبر 222 v°
جملين 231 r°
الجيزة 236 v°, 236 bis r°

ح

حالي 222 v°
الصيغة 218 r°
حران 222 v°, 230 r°, 231 r°, 234 v°, 236 r°, 237 r°, 234 bis v°, 236 bis v°, 246 r°, 265 v°, 266 v°
حصان 245 r°, 249 v°
حصن كيدا 234 r°-v°, 237 r°, 234 bis v°, 236 bis v°, 239 v°, 240 v°, 252 v°, 253 r°
حضر الحولان (?) 271 r°
حلب 220 v°, 221 r°, 223 r°-224 v°, 229 v°, 232 r°, 237 r°, 238 r°, 234 bis r°, 245 r°-246 v°, 247 v°

الغزاة 235 v, 239 v, 247 r, 266 v, 272 r
الليوم 223 r, 227 r

سودان 273 v
السريدا 235 v

ق

قدس 222 v, 229 r, 231 r, 237 bis v, 247 r, 249 v, 258 r, 264 r

القراة 257 v, 260 v
القصبة [لهر] 249 r
القصير القتيبي (?) 241 v, 273 r
قطيا 270 r
القطيعة 259 r
قلمة غربا 242 r
قلمة الجبل 270 v, 242 v, 243 v, 244 r, 245 r, 249 v, 250 r, 265 r, 252 v
قلمة الجوزة 252 v
قليحات 217 r
قليوب 286 bis r
قوس 223 r, 230 v
قيارية 244 r
القيامة [كنيسة] 244 r

ك

كالغار 220 r
الكروم 261 v
الكراء 255 v, 258 r
الكرك 218 r, 221 r, 222 v, 231 r, 237 r, 235 bis r, 237 bis v, 238 bis r, 241 r, 242 v, 243 v, 244 r, 245 r, 249 v, 250 r, 252 r, 254 v, 258 r, 263 r, 271 r

كنسان 271 v
كوكب 218 r

ل

ل 230 r-v

م

ماردين 246 v, 271 r-v
الما د مغرب [كلدا] 247 r, 259 r
المجدل 246 v
منزلة خاتون 238 r
من جرم الصبرا 219 r
مرند 232 v
مري 220 r
مرنم [كنيسة] 272 r
الملث 219 r, 255 v
مكت 231 v
منج 224 r-v
المنصورة 225 r, 226 r, 251 v, 253 v
المزور 231 r-v
الموصل 234 v, 235 r, 240 r-v, 243 v
مياغارين 217 v, 222 v, 232 r-v, 246 v, 262 r-v

ش

الشكيف 245 v, 257 v
الشوبك 222 v, 236 bis r, 250 v, 252 r, 254 v, 258 r, 271 r

ص

الصالحية 270 v, 273 r
صمصطة 235 bis r
الصنينة 266 v
صرخد 231 r, 249 r, 250 v, 267 r, 269 v
الصميد 255 v
الصنا 219 r
صفد 245 v, 257 v
الصنت 231 r, 258 r
صور 268 r
صيدا 245 v

ط

طبرية 245 v, 251 r, 257 v
طلماس 220 r
طلماس 225 r
طور تابور 217 r

ع

العانية [ع] 250 v
عاقين 221 r
عامة [جبل] 245 v, 257 v
عانة 244 r
العباسية 229 r, 256 v
عجلون 218 r, 243 v, 250 v
عراق 261 v
عسقلان 251 r
عكا 225 r, 226 v, 244 v, 259 r, 268 v
العلاقية 256 v
العلاقية 238 r
عمتا 258 r
العوجا [لهر] 245 r-v
عوز زهر (?) 258 r
عين الجالود 271 v

غ

غزة 243 v, 244 v, 247 r-v, 257 v, 258 r, 267 v, 270 r

غور و الاغوار 231 r, 241 v, 258 r

ف

فارس 220 r
فارسكور 253 v

٦٣

ي

232 r° ياني جمان 230 r°, 231 r°, 237 bis v°, 241 r°, 242 r°, 258 r°, 264 v°, 270 r°

230 r° يافا

217 v°, 218 r°, 222 v°, 227 r°, 231 v°

ق

230 r° بسا

ن

271 v° نصيبون

218 r° النوبة

223 r° لوي

224 v°, 226 r°, 227 r° ليل

ه

218 r°, 219 v° هند

Handwritten text, likely a signature or date, appearing as a faint, tilted scribble in the lower center of the page.

الناشر
مكتبة الشارقة الليبية

٥٢٦ ش بور سعيد - الظاهر
ت : ٩٣٦٢٧٧ - ٩٢٢٦٢٠

9.097

4927

ابن

المركز الإسلامي للطباعة

٤٣٢ شارع الأهرام - الجيزة

ت : ٦٢٨٣٠٦ - ٦٢٥٠٥٢